

第 10 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年三月十日，星期三



Número 10

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Março de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第57/2010號行政長官批示，委任經濟發展委員會成員。.....	2869
第58/2010號行政長官批示，委任大學議庭成員。 ..	2869
第59/2010號行政長官批示，委任大學校董會成員。.....	2870

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2010, que nomeia os membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico.	2869
Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2010, que nomeia os membros da Assembleia da Universidade. ..	2869
Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2010, que nomeia os membros do Conselho da Universidade.	2870

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第60/2010號行政長官批示，續任政府駐澳門賽馬有限公司的代表。.....	2871	Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2010, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	2871
第61/2010號行政長官批示，委任樓宇維修基金行政管理委員會正選及候補成員。.....	2871	Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2010, que nomeia os membros efectivos e suplentes do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.	2871
第62/2010號行政長官批示，授予房屋局局長第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》第一條所指提供信用擔保的權限。.....	2871	Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2010, que delega a competência no presidente do Instituto de Habitação, para prestar as garantias de crédito referidas no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009 (Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria).	2871
批示摘錄一份。.....	2872	Extracto de despacho.	2872
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第48/2010號經濟財政司司長批示，撥予燃料安全委員會一常設基金。.....	2872	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2010, que atribui à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente.	2872
第49/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供“Novell 網絡作業系統”軟件保養服務合同的簽署人。.....	2873	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2010, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System».	2873
第50/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該辦公室轄下設施提供清潔服務合同的簽署人。.....	2873	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de limpeza às instalações da responsabilidade do mesmo Gabinete.	2873
第51/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該辦公室轄下設施提供保安服務合同的簽署人。.....	2874	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de segurança às instalações da responsabilidade do mesmo Gabinete.	2874
第52/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務合同的簽署人。.....	2874	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao software e hardware dos equipamentos informáticos para o mesmo Gabinete.	2874
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第23/2010號保安司司長批示，將簽訂所有個人勞動合同的權限轉授予警察總局局長。.....	2874	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2010, que subdelega competência no comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, para outorgar em todos os contratos individuais de trabalho.	2874
批示摘錄數份。.....	2875	Extractos de despachos.	2875
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第27/2010號社會文化司司長批示，續任文化諮詢委員會一名成員。.....	2875	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2010, que renova a designação de um vogal do Conselho Consultivo de Cultura.	2875
第28/2010號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予文化局局長。.....	2876	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2010, que subdelega competências no presidente do Instituto Cultural.	2876

運輸工務司司長辦公室：

第16/2010號運輸工務司司長批示，將民航局局長的委任續期。.....	2878
第17/2010號運輸工務司司長批示，委任澳門港口管理股份有限公司董事會成員及執行委員會成員。.....	2878
第18/2010號運輸工務司司長批示，委任代表澳門特別行政區的澳門港口管理股份有限公司董事會成員。.....	2879

審計署：

批示摘錄一份。.....	2879
--------------	------

警察總局：

第2/2010號警察總局局長批示，將若干權限轉授予局長辦公室協調員。.....	2880
---	------

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。.....	2882
聲明書數份。.....	2883

行政暨公職局：

批示摘錄數份。.....	2883
--------------	------

身份證明局：

批示摘錄數份。.....	2885
--------------	------

印務局：

批示摘錄數份。.....	2886
--------------	------

財政局：

批示摘錄數份。.....	2886
聲明書數份。.....	2888

統計暨普查局：

批示摘錄數份。.....	2890
聲明書一份。.....	2890

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	2890
--------------	------

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。.....	2892
--------------	------

社會保障基金：

議決摘錄一份。.....	2892
--------------	------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	2893
聲明書一份。.....	2897

消費者委員會：

批示摘錄數份。.....	2897
聲明書一份。.....	2899

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2010, que renova a nomeação do presidente da Autoridade de Aviação Civil.	2878
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2010, que nomeia o membro do Conselho de Administração e da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.	2878
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2010, que nomeia o membro do Conselho de Administração da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau.	2879

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho.	2879
----------------------------	------

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2010, que subdelega competências no coordenador do Gabinete do Comandante-geral.	2880
--	------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho.	2882
Declarações.	2883

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos.	2883
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos.	2885
------------------------------	------

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos.	2886
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	2886
Declarações.	2888

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	2890
Declaração.	2890

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	2890
------------------------------	------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho.	2892
----------------------------	------

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação.	2892
-------------------------------	------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	2893
Declaração.	2897

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos.	2897
Declaração.	2899

工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。.....	2901	Extracto de despacho.	2901
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2901	Extractos de despachos.	2901
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	2904	Extractos de despachos.	2904
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	2905	Extractos de despachos.	2905
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	2906	Extractos de despachos.	2906
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	2908	Extractos de despachos.	2908
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	2909	Extractos de despachos.	2909
准照摘錄數份。.....	2913	Extractos de licenças.	2913
聲明書一份。.....	2914	Declaração.	2914
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	2914	Extractos de despachos.	2914
聲明書一份。.....	2915	Declaração.	2915
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	2915	Extractos de despachos.	2915
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	2916	Extracto de despacho.	2916
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	2916	Extractos de despachos.	2916
聲明書一份。.....	2917	Declaração.	2917
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	2917	Extractos de despachos.	2917
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
聲明書一份。.....	2918	Declaração.	2918
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	2918	Extracto de despacho.	2918
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	2918	Extracto de despacho.	2918
能源業發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
批示摘錄數份。.....	2920	Extractos de despachos.	2920
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
編制外合同及散位合同人員的轉制名單。.....	2921	Lista do pessoal contratado além do quadro e do pessoal por assalariamento integra no quadro.	2921
批示摘錄數份。.....	2923	Extractos de despachos.	2923

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2924

保安司司長辦公室佈告：

通告一則，關於消防局副局長終止擔任職務。... 2924

警察總局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術輔導員三缺，以考試方式進行普通入職開考。..... 2925

行政暨公職局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2928

身份證明局佈告：

為填補一高等級技術員（資訊範疇）四缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2929

為填補特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 2929

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2930

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2931

民政總署佈告：

二零零九年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 2931

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員六缺、顧問督察一缺、首席特級督察十一缺、特級督察一缺及首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 2954

財政局佈告：

告示一則，關於申駁市區房屋稅事宜。..... 2955

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等督察兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 2955

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 2956

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 2924

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Aviso sobre a cessação de funções do segundo-comandante do Corpo de Bombeiros. 2924

Serviços de Polícia Unitários:

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 2925

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 2928

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 2929

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de informática. 2929

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. . 2930

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 2931

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades referente ao 4.º trimestre de 2009. 2931

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor principal, uma de inspector assessor, onze de inspector especialista principal, uma de inspector especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. 2954

Direcção dos Serviços de Finanças:

Edital respeitante a Contribuição Predial Urbana — reclamações. 2955

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe. 2955

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 2956

將若干權限授予及轉授予兩名副局長、研究及資訊廳廳長及行政財政處處長。.....	2956	Delegação e subdelegação de competências em dois subdirectores, nas chefes do Departamento de Estudos e Informática e da Divisão Administrativa e Financeira.	2956
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補首席高級技術員（通訊或電子範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	2960	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de comunicações ou electrónica.	2960
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺、顧問高級技術員一缺、顧問翻譯一缺、主任翻譯一缺、特級技術員（資訊範疇）一缺、特級無線電通訊輔導技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、首席特級行政技術助理員一缺及首席特級資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。...	2960	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal, uma de técnico superior assessor, uma de intérprete-tradutor assessor, uma de intérprete-tradutor chefe, uma de técnico especialista, área de informática, uma de técnico-adjunto de radio-comunicações especialista, duas de adjunto-técnico especialista, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de técnico auxiliar de informática especialista principal.	2960
通告一則，關於“為關閘邊檢大樓提供清潔服務”的公開競投。.....	2961	Aviso referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».	2961
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於張貼為填補普通職程六十五缺、音樂職程四缺、機械職程一缺及無線電職程一缺而開設基礎職程的副警長晉升課程錄取考試的投考人名單。.....	2962	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, para o preenchimento de sessenta e cinco vagas da carreira ordinária, quatro de músico, uma de mecânico e uma de radiomontador.	2962
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
二零零九年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	2963	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	2963
入讀專科培訓開考的應考人評核成績。.....	2967	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares.	2967
通告一則，關於“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”的公開招標。.....	2969	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao LSP dos Serviços de Saúde».	2969
通告一則，關於“向衛生局供應藥物及其它藥用產品”的公開招標。.....	2970	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde».	2970
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零零九年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	2971	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	2971
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於就“第57屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務”的判給的公開招標。.....	3012	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação dos «Serviços de consultadoria para as Obras de Infra-estruturas do 57.º Grande Prémio de Macau».	3012
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“交通事務局新大樓裝修工程（六至十二樓）”的公開招標競投。.....	3014	Anúncio sobre o concurso público para «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (6.º a 12.º andares».	3014
公告一則，關於“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養（2010年7月至2012年6月）”的公開招標。.....	3016	Anúncio referente ao concurso público para «Manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lotus (07/2010 a 06/2012)».	3016

公告一則，關於“西灣大橋景觀照明之維修保養（2010年7月至2012年6月）”的公開招標。 ...	3018	Anúncio referente ao concurso público para «Manutenção da iluminação decorativa da Ponte Sai Van (07/2010 a 6/2012)».	3018
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	3019	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista.	3019
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	3020	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	3020
為填補二等高級技術員（電子範疇）兩缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。 ...	3021	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica.	3021
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	3021	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	3021
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養服務”的公開招標。	3022	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de gestão e manutenção das zonas ecológicas I e II no Cotai».	3022
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於延長“澳門輕軌系統第一期行車物料及系統”採購的國際公開競投的遞交標書期限。	3024	Anúncio referente ao prolongamento do prazo para entrega de propostas ao concurso público internacional para o fornecimento do «Sistema e material circulante para a 1.ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro de Macau».	3024
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位的公開招標。	3024	Anúncio referente ao concurso público para criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da Zona 1.	3024
公告一則，關於設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位的公開招標。	3026	Anúncio referente ao concurso público para criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da Zona 2.	3026
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
國際截拳道聯盟——章程。	3028	The International Jeet Kune Do Union. — Estatutos.	3028
澳門衛生政策學會——章程。	3029	Associação de Política de Saúde de Macau. — Estatutos.	3029
澳門花藝協會——章程。	3030	Associação Floricultura de Macau. — Estatutos.	3030
中港澳精英會——章程。	3030	中港澳精英會. — Estatutos.	3030
中國澳門蒙特梭利教育協會——章程。	3032	Associação de Montessori de Macau, China. — Estatutos.	3032
澳門發一崇德文教會——章程。	3033	澳門發一崇德文教會. — Estatutos.	3033
澳門東源縣同鄉會——修改章程。	3034	Associação dos Naturais de Dong Yuan. — Alteração dos estatutos.	3034
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。	3035	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória.	3035
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。	3035	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória.	3035
澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。 ..	3035	Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	3035

澳門賽馬有限公司——召集書。	3036	Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	3036
澳門航空股份有限公司——召集書。	3036	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	3036
天澳國際貨運（澳門）有限公司——召集書。 ..	3037	Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L. — Convocatória.	3037
澳門新福利公共汽車有限公司——召集書。	3037	Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	3037
澳門電力股份有限公司——召集書。	3037	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Convocatória.	3037
宇宙衛星通信服務有限公司——召集書。	3038	TELESAT — Comunicações por Satélite, Lda. — Convocatória.	3038
宇宙衛星電視股份有限公司——召集書。	3038	COSMOS Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória.	3038
澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。	3038	Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória.	3038
澳門保益建築置業股份有限公司——召集書。 ...	3039	Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A. — Convocatória.	3039
聯豐亨保險有限公司——召集書。	3039	Luen Fung Hang Insurance Co. Ltd. — Convocatória. ..	3039
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。	3039	Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória.	3039
澳門通股份有限公司——召集書。	3039	Macau Pass S.A. — Convocatória.	3039
金山發展有限公司——召集書。	3039	Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L. — Convocatória.	3039
嘉輝置業有限公司——召集書。	3040	Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória.	3040
馬格蘭（集團）投資有限公司——召集書。	3040	Magran—Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória.	3040
馬格蘭國際實業有限公司——召集書。	3040	Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória.	3040
馬格蘭石材企業有限公司——召集書。	3040	Magran Industrial—Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L. — Convocatória.	3040

附註：本期附二零零九年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2009.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 57/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2007號行政法規第五條及第264/2007號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為經濟發展委員會成員：

(一) 第1/2007號行政法規第四條第一款(三)項所指的人士：

澳門中華總商會代表黃國勝及候補代表何富強；

澳門工會聯合總會代表黃桂玲及候補代表李治洪。

(二) 第1/2007號行政法規第四條第一款(四)項所指的人士：

Filipe Santos；王孝仁；江銳輝；何鴻燊；何萬昌；何海明；吳福；吳立勝；李雁玲；余榮讓；周錦輝；馬有恒；高開賢；徐偉坤；陳乃九；陳守信；陳志杰；陳健文；崔煜林；張立群；區宗傑；梁金泉；梁炳照；許文帛；許開程；馮志強；馮家超；黃志成；溫泉；葉一新；楊允中；楊俊文；楊道匡；劉本立；劉雅防；劉藝良；潘漢榮；禰永明；盧德華；顏延齡；關鋒；蘇樹輝。

(三) 第1/2007號行政法規第四條第一款(五)項所指的人士：

經濟局局長或其法定代任人；

金融管理局行政管理委員會主席或其法定代任人；

旅遊局局長或其法定代任人。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

第 58/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款(一)項及經

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

1) Nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007:

Vong Kok Seng (efectivo) e Ho Fu Keong (suplente), em representação da Associação Comercial de Macau;

Wong Kuai Leng (efectivo) e Lei Chi Hong (suplente), em representação da Associação Geral dos Operários de Macau.

2) Nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007:

Filipe Santos; Wong Hau Yan; Kong Ioi Fai; Stanley Ho; Ho Man Cheong; He Haiming; Ng Fok; Ng Lap Seng; Lei Ngan Leng; Iu Veng Ion; Chow Kam Fai David; Ma Iao Hang; Kou Hoi In; Tsui Wai Kwan; Chan Lai Kow; Chan Sau San; Chan Chi Kit; Johnson Chan; António Chui Yuk Lum; Vítor Cheung Lup Kwan; Au Chong Kit; Leong Kam Chun; Leong Ping Chiu; Hoi Man Pak; Xu Kaicheng; Fong Chi Keong; Fong Ka Chio; Wong Chi Seng; Wan Chun; Ye Yixin; Ieong Wan Chong; Yeung Tsun Man Eric; Ieong Tou Hong; Lao Pun Lap; Lao Nga Fong; Lao Ngai Leong; Pun Hon Veng; Huen Wing Ming Patrick; Lou I Wa; Ngan In Leng; Kwan Fung; Ambrose So.

3) Nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007:

O director dos Serviços de Economia, ou o seu substituto legal;

O presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, ou o seu substituto legal;

O director dos Serviços de Turismo, ou o seu substituto legal.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º da Or-

該行政命令核准的《澳門大學章程》第十四條第二款（二）項的規定，作出本批示。

一、下列大學議庭成員的委任自二零一零年三月一日起為期兩年：

方文雄；吳福；何鴻燊；李鵬翥；林金城；邵賢偉；周禮杲；柯為湘；胡順謙；施綺蓮；馬有禮；曹其真；陳炳華；梁維特；賀一誠；華年達；黃志成；黃景強；廖澤雲；劉炯朗；鄭家成；黎鴻昇；劉藝良；霍震寰；鄭達財。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

第 59/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（二）項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（十二）項及第三款的規定，作出本批示。

一、下列大學校董會成員的委任自二零一零年三月一日起為期兩年：

謝志偉，為主席；

李沛霖，為第一副主席；

林金城，為第二副主席；

王宗發，為司庫；

吳榮恪；

林綺濤；

唐志堅；

馬有禮；

高錦輝；

崔世平；

區宗傑；

賀一誠；

黃顯輝；

楊俊文；

蔡冠深。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

dem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros da Assembleia da Universidade, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Março de 2010:

Fong Man Hung; Ng Fok; Stanley Ho; Lei Pang Chu; Lam Kam Seng Peter; Siu Yin Wai; Zhou Li Gao; Or Wai Sheun; António Ferreira; Maria Edith da Silva; Ma Iao Lai; Susana Chou; José F. Pereira Chan; Leong Vai Tac; Ho Iat Seng; Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente; Wong Chi Seng; Wong King Keung; Liu Chak Wan; Liu Chung Laung; Cheng Kar Shing; D. José Lai; Lao Ngai Leong; Fok Chun-Wan; Kong Tat Choi.

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006, da alínea 12) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho da Universidade, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Março de 2010:

Tse Chi Wai, como presidente;

Lei Pui Lam, como primeiro vice-presidente;

Lam Kam Seng Peter, como segundo vice-presidente;

Wong Chong Fat, como tesoureiro;

Vitor Ng;

Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie;

Tong Chi Kin;

Ma Iao Lai;

Kou Kam Fai;

Chui Sai Peng;

Au Chong Kit;

Ho Iat Seng;

Vong Hin Fai;

Yeung Tsun Man Eric;

Choi Koon Shum.

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 60/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，由二零一零年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

第 61/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為樓宇維修基金行政管理委員會正選成員：

主席：譚光民；

正選委員：李潔如；

何燕梅（財政局代表）。

二、當上款所指的任何成員不在或因故不能視事時，由以下候補成員代任：

主席：郭惠嫻；

候補委員：張東遠；

李天碩（財政局代表）。

三、廢止第105/2007號行政長官批示。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年三月一日

行政長官 崔世安

第 62/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2009號行政法規第二條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2010.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros efectivos do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial:

Presidente: Tam Kuong Man;

Vogais efectivos: Lei Kit U;

Ho In Mui Silvestre, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

2. Nas ausências ou impedimentos de qualquer dos membros referidos no número anterior são aqueles substituídos pelos seguintes membros suplentes:

Presidente: Kuoc Vai Han;

Vogais suplentes: Cheong Tong In;

Lei Tin Sek, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2007.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、在不影響收回權及監管權的情況下，授予房屋局局長譚光民第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》第一條所指提供信用擔保的權限。

二、自二零一零年一月一日起，由房屋局局長譚光民在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年三月二日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年二月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員的下列工作人員，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，生效日期分別如下：

林倩怡及朱婉琪——自二零一零年三月一日起生效；

盧詠賢——自二零一零年三月三日起生效。

二零一零年三月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 48/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$33,880.00（澳門幣叁萬叁仟捌佰捌拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為\$33,880.00（澳門幣叁萬叁仟捌佰捌拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

1. Sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência, é delegada no presidente do Instituto de Habitação, Tam Kuong Man, a competência para prestar as garantias de crédito referidas no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009 (Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria).

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Instituto de Habitação, Tam Kuong Man, no âmbito da competência ora delegada, desde 1 de Janeiro de 2010.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2010:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, dos SASG — alterado os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Sin I e Chu Yuen Ki, a partir de 1 de Março de 2010;

Lou Weng In, a partir de 3 de Março de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 33 880,00 (trinta e três mil, oitocentas e oitenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 33 880,00 (trinta e três mil, oitocentas e oitenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政技術助理員司徒炳基；

委員：二等文員梁翊羚；

候補委員：特級技術輔導員謝美蓮；

候補委員：首席行政技術助理員潘國添。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 49/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國科（澳門）貿易”簽訂提供Novell網絡作業系統軟件保養服務的合同。

二零一零年二月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 50/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任婁桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“亞洲清潔服務有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室轄下設施提供清潔服務的合同。

二零一零年二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Kong Kam Seng, presidente e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Si Tou Peng Kei, assistente técnico administrativo principal;

Vogal: Leong Iek Leng, segundo-oficial.

Vogal suplente: Che Mei Lin, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Pung Koc Tim, assistente técnico administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

24 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System», a celebrar com a «K-Tech (Macau) Comércio».

24 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de limpeza às instalações da responsabilidade do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Ásia, Limitada».

26 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 51/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信誠保安服務有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室轄下設施提供保安服務的合同。

二零一零年二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 52/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務的合同。

二零一零年二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年三月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 23/2010 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第122/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de segurança às instalações da responsabilidade do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Segurança de New Trust Limitada».

26 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao software e hardware dos equipamentos informáticos para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

26 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

一、本人現轉授予警察總局局長白英偉警務總監在本身權限內以澳門特別行政區名義簽訂所有個人勞動合同的權限。

二、本批示自公布日起產生效力。

二零一零年三月一日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十三日作出之批示：

馬耀榮消防總監（編號405841）——根據第24/2001號行政法規第六條及第七條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年三月十二日起，以定期委任方式續任為消防局局長，為期一年。

許少勇消防總監（編號412851）——根據一月三十日第5/95/M號法令第三條a)項及第四條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年三月十二日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校校長，為期一年。

二零一零年三月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 27/2010 號 社 會 文 化 司 司 長 批 示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、續任吳榮格為文化諮詢委員會成員。

1. É subdelegada no comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, superintendente-geral, José Proença Branco, a competência para, no âmbito daqueles, outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) em todos os contratos individuais de trabalho.

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

1 de Março de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2010:

Ma Io Weng, chefe-mor n.º 405 841 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 12 de Março de 2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 3.º, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, a partir de 12 de Março de 2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação de Vitor Ng, como vogal do Conselho Consultivo de Cultura.

二、本批示自二零一零年三月十四日起產生效力。

二零一零年三月一日

社會文化司司長 張裕

第 28/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予文化局局長吳衛鳴碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同、散位及私法合同聘任的人員在職級內的職階變更；

(六) 批准編制外合同、散位及私法合同的續期，但不得涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 按照法律規定，批准免職及解除編制外合同，散位及私法合同；

(八) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位及私法合同；

(九) 簽署計算及結算文化局人員服務時間的文件；

(十) 批准以超時或輪值工作制度來提供服務；

(十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十二) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Março de 2010.

1 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no presidente do Instituto Cultural, mestre Ung Vai Meng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro, em regime de assalariamento e de direito privado;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, nos termos legais;

8) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Cultural;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

12) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十四) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由文化局訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(十九) 批准提供存檔於文化局的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體而屬文化局職責範圍內的文書。

二、將作出下列行為的屬文化局特有的權限也轉授予文化局局長：

(一) 根據六月二十八日第31/93/M號法令之規定，批准影片製作及拍攝准照之申請；

(二) 簽訂所有關於執行特別計劃，尤其關於澳門藝術節和澳門國際音樂節之行為及合同，但有關行為及合同須獲得適當及事先許可以及其預算獲上級核准。

三、透過經社會文化司司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，文化局局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

五、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、文化局局長自二零一零年三月一日起在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no Instituto Cultural e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural.

2. É também subdelegada no presidente do Instituto Cultural a competência para a prática dos seguintes actos específicos deste Instituto:

1) Deferir os pedidos de licenciamento da produção e realização de filmagens, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/93/M, de 28 de Junho;

2) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o presidente do Instituto Cultural pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Instituto Cultural, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Março de 2010.

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈之日起生效。

二零一零年三月五日

社會文化司司長 張裕

二零一零年三月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

第 16/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月四日第10/91/M號法令核准的《民航局章程》第三條第二款（a）項，並連同第6/1999號行政法規第六條（二）項及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

航空工程學士陳穎雄擔任民航局局長的委任獲續期一年，由二零一零年三月三十一日起生效，因具備適當經驗及專業能力履行職務。

二零一零年二月二十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 17/2010 號運輸工務司司長批示

鑑於澳門特別行政區為澳門港口管理股份有限公司之股東；

基於有關身份及按照上述公司章程第二十一條第二款的規定，澳門特別行政區可委任一名董事會成員，任期三年，由二零一零年至二零一二年。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任周進於二零一零年至二零一二年期間擔任澳門港口管理股份有限公司董事會成員及執行委員會成員。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, conjugado com a alínea 2) do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É renovada a nomeação, do licenciado em engenharia Aero-náutica, Chan Weng Hong, no cargo de presidente da Autoridade de Aviação Civil, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

26 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2010

Considerando que a Região Administrativa Especial de Macau é um dos accionistas da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.;

Considerando que nessa qualidade lhe compete, de acordo com o n.º 2 do artigo 21.º dos estatutos da referida sociedade, nomear um dos membros do Conselho de Administração, para o triénio 2010-2012;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., para o triénio 2010-2012, Chao Chon.

二、執行上指職務的報酬由該公司股東大會按章程訂定。

二零一零年三月二日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 18/2010 號運輸工務司司長批示

鑑於澳門特別行政區為澳門港口管理股份有限公司之股東；

基於有關身份及按照上述公司章程第二十一條第二款後半部分的規定，澳門特別行政區被選為董事會成員，任期三年，由二零一零年至二零一二年。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任趙鎮昌代表澳門特別行政區於二零一零年至二零一二年期間擔任澳門港口管理股份有限公司董事會成員。

二、執行上指職務的報酬由該公司股東大會按章程訂定。

二零一零年三月二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一零年三月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一零年一月二十日的批示：

黃振方學士——港務局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一零年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零一零年三月二日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

2 de Março de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2010

Considerando que a Região Administrativa Especial de Macau é um dos accionistas da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.;

Considerando que, nessa qualidade e de acordo com a parte final do n.º 2 do artigo 21.º dos estatutos da referida sociedade, foi eleita para integrar o Conselho de Administração, durante o triénio 2010-2012;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado membro do Conselho de Administração da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., para o triénio 2010-2012 e em representação da Região Administrativa Especial de Macau, Chiu Chan Cheong.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

2 de Março de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Janeiro de 2010:

Licenciado Wong Chan Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Capitania dos Portos — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Comissariado da Auditoria, aos 2 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 2/2010 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2010

本人行使第149/2009號保安司司長批示第二點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、將以下權限轉授予局長辦公室協調員趙汝民碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受許下的名譽承諾；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 批准人員職程之晉階；

(五) 按照法例規定，給予免職及解除合同；

(六) 以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同及散位合同；

(七) 按現行法例規定，給予特別假；決定因個人原因或因工作需要而放棄特別假時發給有關補償，以及年假之享用、提前享用或累積；

(八) 批准提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(九) 批准警察總局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他現行規定的補助及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(十一) 簽署致澳門特別行政區各公共機關之報到憑證及警察總局人員服務時間之計算與結算書、聲明書以及其在法律職務上的狀況或報酬等方面的證明文件；

(十二) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(十三) 簽署澳門警察總局人員衛生護理證；

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2009 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São subdelegadas no coordenador do Gabinete do Comandante-geral (GCG), mestre Chio U Man, as seguintes competências:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço, verificados os pressupostos legais;

4) Autorizar a transição de escalão nas carreiras do pessoal;

5) Conceder a exoneração e rescisão dos contratos nos termos legais;

6) Outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial, e ainda decidir sobre o gozo, adiantamento e acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários;

10) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade, entre outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;

11) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

12) Autorizar a apresentação de funcionários, agentes e seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

13) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários;

(十四) 審批缺席或遲到是否合理；

(十五) 批准人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十六) 按照法例規定，決定派員往香港及中國其他地方公幹，但以最高收取一天日津貼為限；

(十七) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十八) 以澳門特別行政區名義簽訂所有經上級批准競投後且應屬警察總局工作範疇的合同的公文書；

(十九) 批准簽發存檔於本局內不列作保密分類的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 簽署屬局長辦公室職責範圍內發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十一) 批准為人員、物資及設備、動產及車輛投保；

(二十二) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於警察總局一章內金額不超過澳門幣拾萬元之工程、資產及勞務；

(二十三) 除上款所述開支外，亦批准為警察總局運作所需之每月固定開支，諸如動產的租金、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(二十四) 批准金額不超過澳門幣壹萬元之招待費。

二、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長辦公室協調員自二零一零年二月一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

(經保安司司長於二零一零年二月二十四日的批示認可)

二零一零年三月一日於警察總局

局長 白英偉

14) Justificar faltas e atrasos;

15) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM;

16) Determinar deslocações a Hong Kong e outras regiões do País, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

18) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito dos Serviços de Polícia Unitários incluindo os que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados e que não sejam classificados, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;

21) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas;

22) Autorizar a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da RAEM, relativo aos Serviços de Polícia Unitários, até ao montante de 100 000 patacas;

23) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000 patacas.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo coordenador do GCG, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Fevereiro de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Março de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自終審法院院長於二零一零年三月二日作出的批示：

Por despachos do presidente, de 2 de Março de 2010:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第二十三條第十款的規定，在二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程的最後評核名單中的二十三名學員獲委任以下職位，填補經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規所設立但仍未被填補的空缺，由二零一零年三月十五日就職之日起生效。

Os vinte e três formandos, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2007, II Série, de 13 de Junho — nomeados para os seguintes lugares, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 22.º, n.º 1, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2010, dia de tomada de posse, indo os mesmos ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e ainda não providos:

序	名次	姓名	職級	職階	任用方式	法院辦事處
1	37	鄭家燕	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
2	39	劉智銘	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
3	42	沈榮煦	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
4	43	馮慧華	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
5	44	胡兆輝	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
6	45	何國賢	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
7	46	黎施坤	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
8	49	易健雅	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
9	52	李秀華	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
10	53	何文進	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
11	54	何艷群	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
12	57	何柳愛	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
13	58	鄭意琴	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
14	59	馮瑞芳	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
15	60	張琪琪	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
16	63	庄曉聰	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
17	64	李穎思	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
18	65	陳南業	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
19	67	李洪耀	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
20	68	陳丹丹	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
21	69	林潔雯	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
22	71	蘇雪雁	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
23	40	張淑欣	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院

N.º	Ordem	Nome	Categoria	Escalão	Formas de provimento	Secretarias dos tribunais
1	37	Cheang Ka In	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
2	39	Lau Chi Ming	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
3	42	Sam Weng Hoi	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
4	43	Fong Wai Wa	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
5	44	Wu Sio Fai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
6	45	Ho Kuok In	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
7	46	Lai Si Kuan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
8	49	Iek Kin Nga	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
9	52	Lei Sao Wa	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
10	53	Ho Man Chon	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
11	54	Ho Im Kuan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
12	57	Ho Lao Oi	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
13	58	Kuong I Kam	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
14	59	Fong Soi Fong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
15	60	Cheong Kei Kei	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
16	63	Chong Hio Chong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
17	64	Lei Veng Si	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
18	65	Chan Nam Ip	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
19	67	Lei Hong Io	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
20	68	Chan Tan Tan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
21	69	Lam Kit Man Antonieta Jesus	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
22	71	Sou Sut Ngan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
23	40	Cheong Sok Ian	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB

聲明**Declarações**

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員鄭家燕及第一職階二等技術輔導員陳丹丹，均屬編制外合同，現應關係人的要求，由其擔任法院初級書記員職務之日起，解除上述人員的編制外合同。

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Ka In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan Tan Tan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambas contratadas além do quadro, deste Gabinete, rescindem os referidos contratos, a seu pedido, a partir da data de início de funções como oficiais de justiça dos tribunais.

二零一零年三月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行政暨公職局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2009:

Tang Weng San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

鄧穎桑在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年一月二十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Augusto Io在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年一月五日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，王穎中在本局擔任選舉技術輔助處處長的定期委任，自二零零九年十二月十九日起續期兩年。

摘錄自本人於二零零九年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳開好在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年一月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，區潔嫻與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年一月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款及第二款的規定，José Miguel Ferreira Madaleno以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一零年一月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，楊潤貴在本

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2009:

Augusto Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2009:

Wong Weng Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2009:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Dezembro de 2009:

Ao Kit Sim — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2010:

José Miguel Ferreira Madaleno — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2010:

Ieong Un Kuai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Apoio Administrativo

局擔任行政輔助科科長的定期委任，自二零一零年二月二日起續期兩年。

二零一零年二月二十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零零九年十一月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條、第十七條、第五十五條、第六十六條、第六十八條、第七十一條及第七十五條之規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Ana Felisberta Teixeira在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，自二零零九年八月四日起轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點。

按照本局副局長於二零一零年一月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務之編制外合同獲續期一年，薪俸點305點，自二零一零年三月七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，許嫻金在本局擔任職務之編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一零年二月五日起生效。

二零一零年三月二日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Novembro de 2009:

Ana Felisberta Teixeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, 17.º, 55.º, 66.º, 68.º, 71.º e 75.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2010:

Lam Su Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Hoi Wan Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年二月二十二日之批示：

本局編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos 副學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年二月二十五日起生效。

按照本人於二零一零年二月二十六日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，及十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a 項的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第五職階技術工人林蟬泉及邱志權，由二零一零年三月二日起生效；

第六職階技術工人李維樑，由二零一零年三月十八日起生效；

第五職階技術工人廖錦明及邱志賢，由二零一零年三月二十日起生效。

按照行政法務司司長於二零一零年三月一日之批示：

本局行政暨財政處處長梁禮亨學士——根據第 26/2009 號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零一零年三月六日起生效。

二零一零年三月五日於印務局

代局長 梁禮亨

財 政 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零一零年二月十日之批示：

根據第 14/2009 號法律及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余觀洪在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年三月十日起獲續期六個月。

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2010:

Bacharel Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2010:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Lam Sim Chun e Iau Chi Kun, operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 2 de Março de 2010;

Lee Wai Leung, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Março de 2010;

Liu Kam Meng e Iao Chi In, operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 20 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2010:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2010.

Imprensa Oficial, aos 5 de Março de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Fevereiro de 2010:

U Kun Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2010.

按照代局長於二零一零年二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋淑儀在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年三月十五日起獲續期一年。

按照代局長於二零一零年二月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何彩珊及方子濂在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，分別自二零一零年三月十二日及三月二十九日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李結雯在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同自二零一零年三月二十二日起獲續期一年。

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Fevereiro de 2010:

Vai Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Fevereiro de 2010:

Ho Choi San e Fong Chi Lim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 29 de Março de 2010, respectivamente.

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2010.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
01	03	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO			“24/02/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/02/2010”
		1-01-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,454,900.00		
		1-01-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações	346,900.00		
		1-01-1	01-01-09-00	工資	Salários	150,200.00		
		1-01-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,200.00		
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	150,200.00		
		1-01-1	01-02-03-00	01 額外工作	Trabalho extraordinário	690,600.00		
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	141,600.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	84,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	2,200.00		
		1-01-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	24,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	90,600.00		
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	54,500.00		
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	72,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	129,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	150,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	99 其他	Outros	22,400.00		
		1-01-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	12,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	560,000.00		
		1-01-1	02-03-05-02	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	11,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	179,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	743,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動 (新帳目)	Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	23,200.00		
轉下頁						A transferir....	424,800.00	

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Código	經濟 Código					
12	00	1-01-1	05-02-04-00	車輛	承上頁 Viaturas F.S.S. (enc. entidade patronal) Maquinaria e equipamento DESPESAS COMUNS Dotação provisional	5,091,300.00	424,800.00	
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)				
		1-01-1	07-10-00-00	機械及設備				
		9-03-0	05-04-00-00	共用開支				
			90	備用撥款				
總 額						5,582,300.00	5,157,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Código	經濟 Código					
01	19	1-02-3	01-01-01-01	一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS Vencimentos ou honorários Salários Prémio de avaliação de desempenho (nova rubrica) Outros Ajudas de custo diárias	472,000.00	272,000.00	"26/02/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 26/02/2010"
		1-02-3	01-01-05-01	薪俸或服務費				
		1-02-3	01-02-10-00	工資				
		1-02-3	01-02-10-00	工作表現獎賞 (新項目)				
		1-02-3	01-02-10-00	其他				
		1-02-3	01-06-03-02	日津貼				
總 額						533,000.00	533,000.00	

二零一零年三月四日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一零年一月十九日作出的批示：

譚耀添，本局第一職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零一零年三月十五日至九月十四日。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局第二職階主任文案鄭麗湘自二零一零年二月二十八日起以同一職級及職階調任為本局人員編制。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階顧問高級技術員吳彰華，因其編制外合同期滿，應其要求自二零一零年三月一日起終止職務。

二零一零年三月三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零一零年一月十五日、一月十九日、一月二十二日及一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林俐，自二零一零年一月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

林瑞梅，自二零一零年二月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2010:

Tam Io Tim, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, de 15 de Março a 14 de Setembro de 2010, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, e conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

Cheang Lai Seong, letrada-chefe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Cheong Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessa funções, no termo do prazo do seu contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 15, 19, 22 e 26 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Lam Soi Mui, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

余麗芳，自二零一零年二月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

陳麗珊，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

張建榮，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

朱愛英，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

關儲碩，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

林發枝，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃俏群，自二零零九年十二月二十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

梁結貞，自二零一零年二月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

張卓珊，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

張敬良，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蔡麗柔，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黎永泰，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

劉智銘，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

麥穎斯，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

潘偉成，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

謝永翔，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃海欣，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃文政，自二零一零年二月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃榮輝，自二零一零年二月七日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

U Lai Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Chan Lai San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Cheong Kin Weng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Chu Oi Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Kuan Chu Shek, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Lam Fat Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Wong Chio Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2009;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Cheong Cheok San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Cheong Keng Leong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Choi Lai Iao, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Lai Weng Tai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Lau Chi Ming, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Mak Weng Si, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Pun Wai Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Tse Wing Cheung, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Wong Hoi Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Wong Man Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2010; e

Wong Weng Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十日作出的批示：

應周志峰的請求，其在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同，自二零一零年三月一日起予以解除。

二零一零年三月三日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2010:

Chow Chi Fung — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員擔任職務的散位合同續期一年，自二零一零年三月一日起生效，職級和薪俸點如下：

黃東海及陳啟祥，第一職階輕型車輛司機，薪俸點150；

黃碧蘇，第一職階勤雜人員，薪俸點110。

二零一零年三月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, como motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150;

Wong Pek Sou, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Março de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年二月五日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁君傑在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年三月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 5 de Fevereiro de 2010:

Leong Kuan Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe 1.^o escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Fundo de Segurança Social, 1 de Março de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十四日發出的批示：

(一) 治安警察局第一職階機械一等警員鄭錦春，退休及撫卹制度會員編號52043，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零八年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年七月七日訂定以定期委任方式擔任印務局局長之科長António Ernesto Silveiro Gomes Martins之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號23957，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作重新計算，由二零零八年七月三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的1015點，並在有關金額上加上七個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年三月六日訂定以定期委任方式擔任局長之體育發展局第一職階首席高級技術員蕭威利之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號20737，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2010:

1. Cheang Kam Chon, guarda de primeira mecânico, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52043 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2008, II Série de 16 de Julho, de fixação de pensão de aposentação de António Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe de secção da Imprensa Oficial exercendo em comissão de serviço o cargo de administrador, com o número de subscritor 23957 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 3 de Julho de 2008, a pensão mensal correspondente ao índice 1015, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2008, II Série de 19 de Março, de fixação de pensão de aposentação de Manuel Silvério, técnico superior principal, 1.º escalão, do Instituto do Desporto, exercendo em comissão de serviço o cargo de presidente, com o número de subscritor 20737 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Março de 2008, a pensão mensal correspondente ao índice

規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作重新計算，由二零零八年三月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的890點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年二月十三日訂定體育發展局科長Maria Alegria Gomes之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號17515，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作重新計算，由二零零九年二月九日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的400點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一零年二月二十三日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年二月二十四日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
144304	鄭均	運輸基建辦公室

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十四日發出的批示：

文化局技術員洪駿業，供款人編號6005711，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月四日起註銷

890, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série de 25 de Fevereiro, de fixação de pensão de aposentação de Maria Alegria Gomes, chefe de secção do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 17515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 9 de Fevereiro de 2009, a pensão mensal correspondente ao índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 23 de Fevereiro de 2010, confirmado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 24 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
144304	Kuong Wan	GIT

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2010:

Hong Chong Ip, técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6005711, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門監獄警員Suk Bahadur Gurung，供款人編號6040592，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門監獄警員Sher Bahadur Limbu，供款人編號6040738，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零零八年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局高級技術員Nuno Emanuel Barbosa Lima Bastos，供款人編號6066966，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署高級技術員周富祥，供款人編號6062600，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在

13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Suk Bahadur Gurung, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6040592, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Sher Bahadur Limbu, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6040738, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 3, do mesmo diploma; e determinado ainda não ter direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado do artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Nuno Emanuel Barbosa Lima Bastos, técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6066966, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chau Fu Cheong, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程之保安學員李振煌，供款人編號6108227，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

澳門監獄技術輔導員朱高宏，供款人編號6110396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日發出的批示：

港務局勤雜人員黃華彬，供款人編號6046078，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年二月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

治安警察局警員高展鵬，供款人編號6047538，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款（二）項之規定，訂定其在公積金制度下無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

衛生局醫院主治醫生陳滿蔭，供款人編號6082635，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Chan Wong, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6108227, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, mesmo diploma.

Chu Kou Wang, adjunto-técnico do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6110396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010:

Wong Wa Pan, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6046078, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kou Chin Pang, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6047538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do mesmo diploma.

Chen Manyin, assistente hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6082635, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, mesmo diploma.

按照經濟財政司司長於二零一零年三月一日發出的批示：

文化局技術員陶倍信，供款人編號6019100，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

聲明

為著應有效力，茲聲明，本會第三職階顧問高級技術員吳保民因調任到財政局之人員編制內，自二零一零年三月一日起終止在本會的職務。

二零一零年三月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2010:

Tou Pui Son, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6019100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Pou Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, cessou funções neste Fundo, a partir de 1 de Março de 2010, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Fundo de Pensões, aos 5 de Março de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日批示核准之消費者委員會二零一零年財政年度本身預算之第一次修改：

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	12,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	115,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	187,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	40,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	20,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	302,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	150,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	700,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	02	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	100,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額 <i>Diferenças cambiais</i>	2,000.00	
					總額 <i>Total</i>	1,239,000.00	1,239,000.00

二零一零年二月二十四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基，姚汝祥，李萊德，馮國康，林淑源，林日初，蕭婉儀

Conselho de Consumidores, aos 24 de Fevereiro de 2010. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam — Sio Un I.*

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2010:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁錦珠在消費者委員會擔任職務的編制外合同自二零一零年四月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五級別第一職階二等技術員，薪俸點為350的薪俸。

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 5, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2010.

聲明

為著有關效力，茲聲明本會下列人員根據第14/2009號法律的規定，自二零零九年八月四日起轉入以下職級：

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o seguinte pessoal neste Conselho, foi transitado para a seguinte categoria, de acordo com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

定期委任 Comissão de serviço					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
何思謙 Alexandre Ho	執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores		執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores		a

定期委任 Comissão de serviço					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
黃翰寧 Wong Hon Neng	全職委員 Vogal a tempo parcial		全職委員 Vogal a tempo parcial		b

編制外人員 Pessoal contratado alem do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
陳漢生 Chan Hon Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黃金鳳 Vong Kam Fong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	a
人員組別 Grupo de Pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
譚妙漩 Tam Miu Sun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	c1
黃劍橋 Vong Kim Kio	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	c2

	備註	Obs.
a	中止執行公共職務	Suspensão do exercício da função pública
b	執行委員會代主席	Substituição de Presidente da Comissão Executiva
c1	2010年1月1日終止職務	Cessaçao de funções em 1 de Janeiro de 2010
c2	2009年9月13日終止職務	Cessaçao de funções em 13 de Setembro de 2010

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	05	01	00	工資 Salários	220,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	9,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	5,000.00	
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	3,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	21,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	5,000.00	
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃（一般） Plano de garantia de créditos a PME's (geral)	763,000.00	
					總額 Total	763,000.00	763,000.00

二零一零年三月四日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：楊寶儀，陳詠兒，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 4 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee — Chan Weng I — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十八日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月一日起，與余彩華簽訂為

U Choi Wa — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º

期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月一日起，與黃偉基、鄧兆偉及蕭啟樂簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年三月一日起，以附註方式修改曹艷琼之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年三月一日起，以附註方式修改李耀輝之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年三月一日起，以附註方式修改李毅石之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席資訊助理技術員之職務，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

袁慈結續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一零年三月一日起生效；

凌綺君續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一零年三月二日起生效；

馮克明續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一零年三月十二日起生效；

陳務芹續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一零年三月二十日起生效。

自二零一零年三月十六日起：

林慧儀續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2010:

Wong Wai Kei, Tang Sio Wai e Sio Kai Lok — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2010:

Chou Im Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Lei Io Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Bernado da Conceição Dias — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Un Chi Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2010;

Leng I Kuan, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 2 de Março de 2010;

Fong Hak Meng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2010;

Chan Mou Kan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 20 de Março de 2010.

A partir de 16 de Março de 2010:

Lam Wai I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

李潔盈、黃曼莉、黃桂萍、阮雲龍、王映芳、鍾麗森、何惠雯、周玉顏、梁文肇及張慧敏續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，臨時委任何嘉慧擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任李雲海、關雪芬及黃健強擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，定期委任陳淑慧擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年三月一日起，以附註方式修改高家怡之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項，聯同第14/2009號法律第二十七條之規定，確定委任何志遠擔任本局文職人員編制內翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任黃奧迪、Cecília Filomena Lau do Rosário、Rogério José Carreira Chiu、Angelina Fátima Gageiro、Rui Alexandre Pilartes Brás及Vitor Garcia擔任本局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

Lei Kit Ieng, Wong Man Lei, Wong Kuai Peng, Un Wan Long, Wong Ieng Fong, Chong Lai Sam, Ho Wai Man, Chao Iok Ngan, Leong Man Sio e Cheong Wai Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2010:

Ho Ka Wai — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente.

Lei Wan Hoi, Kuan Sut Fan e Vong Kin Keong — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chan Shuk Wai — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2010:

Kou Ka I Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2010:

Ho Chi Un — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 27.º da Lei n.º 14/2009.

Wong Ou Tek, Cecília Filomena Lau do Rosário, Rogério José Carreira Chiu, Angelina Fátima Gageiro, Rui Alexandre Pilartes Brás e Vitor Garcia — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零一零年三月四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用張家銳擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零零九年十二月十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蔡鳳珍在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零零九年十二月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用黃玉瑩、何珮珊及鄧少娜擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零零九年十二月十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳銀嬌、朱樹及何玉明在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零零九年十二月十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

王婷及易家俊，本局確定委任之第二職階一等翻譯員，在刊登於二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2009:

Cheong Ka Ioi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Choi Fong Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2009:

Wong Iok Ieng, Ho Pui San e Tang Sio Na — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Chan Ngan Kio, Chu Su e Ho Iok Meng – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2010:

Wang Ting e Iec Ka Chon, intérpretes-tradutores de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.^o 50/2009, II Série, de 16 de Dezembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 19.^o, 20.^o, n.^o 1, alínea a), 22.^o, n.^o 8, alínea a), e 69.^o, n.^o 1, do ETAPM,

定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階首席翻譯員。

二零一零年三月五日於司法警察局

局長 黃少澤

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Polícia Judiciária, aos 5 de Março de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按照二零一零年三月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄧瑞停——應其要求，取消第M-1119號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年三月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消黃紫卿第E-1377號、李宏波第E-1400號、潘詠馨第E-1415號、梁妙燕第E-1448號、王碧雅第E-1454號、李慧妍第E-1463號、Luzia Lei第E-1558號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$372.00）

取消嚴啟旭第M-1415號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消劉杏游第W-0181號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

馬碧雲、何秀瑚——應其要求，分別中止第E-1471號及第E-1583號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Março de 2010:

Tang Soi Teng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1119.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Março de 2010:

Wong Chi Heng, Lei Wang Po, Pun Weng Heng, Leong Mio In, Wong Pek Nga, Lei Wai In, Luzia Lei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1377, E-1400, E-1415, E-1448, E-1454, E-1463 e E-1558.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Yim Kai Yuk Kenneth — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1415.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao Hang Iao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0181.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ma Pek Wan e Ho Sau Vu — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1471 e E-1583.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃學謙——應其要求，中止第W-0273號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李文靜——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1716。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一零年三月四日於衛生局

副局長 鄭成業

Wong Hok Him — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0273.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Man Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1716.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零一零年一月二十日批示：

顏裕坤，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階首席技術輔導員，薪俸點為380，由二零一零年三月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年一月二十八日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第九條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條之規定，以定期委任方式委任阮佩賢碩士為本局教育廳廳長，為期兩年，由二零一零年三月十七日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人於擔任學校行政工作超過十二年，工作表現理想，具公民品德及具備擔任有關職務的專業能力；並由二零零零年起多次代任高美士中葡中學校長及教育廳廳長職務，顯示其具備擔任廳長的適當工作經驗。

2. 學歷：

台灣大學文學士學位及澳門大學教育碩士學位（教育心理）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 20 de Janeiro de 2010:

Frederico Fernandes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010:

Mestre Iun Pui Iun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada exerceu funções na área administrativa escolar durante mais de 12 anos, tendo demonstrado bom desempenho na execução das tarefas, possui idoneidade cívica e capacidade profissional adequada para o exercício do respectivo cargo. A partir de 2000, foi nomeada, por diversas vezes, em regime de substituição, directora da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes e chefe do Departamento de Ensino, mostrando que possui experiência profissional adequadas para o exercício das funções de chefe de departamento.

2. Habilitações literárias:

Licenciada em Letras pela Universidade de Taiwan e Mestre em Ciências da Educação (Psicologia Educativa) pela Universidade de Macau.

3. 職業培訓：

教育行政管理課程、中層公務員管理技巧發展課程、學校視導證書課程、澳門中學管理人員課程發展研修班、澳門中學高級管理人員培訓（進階）及公立學校管理。

4. 工作經驗：

一九九二年十月十五日起以散位合同擔任中葡中學教師及一九九七年九月一日起以編制外合同擔任中葡中學教師。由一九九七年三月十三日起被委任為高美士中葡中學副校長。

楊詠詩碩士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，根據三月六日第13/95/M號法令第二條第一款、第二款、第三款及第三條之規定，獲委任為本局高美士中葡中學副校長，由二零一零年三月十七日起至七月三十一日止。

按照本局副局長二零一零年二月五日批示：

黃綺馨，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員職程，薪俸點為160，由二零零九年十一月六日起生效。

按照本局局長二零一零年二月十日批示：

黃綺馨，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年一月一日起生效。

按照本局代副局長二零一零年二月十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

勤雜人員，第六職階、薪俸點為160：鄒採荷、傅麗嫦及陳玉芳，由二零一零年二月十三日起生效，黃秀蓮，由二零一零年三月二日起生效，鄭妹，由二零一零年三月十三日起生效，李寶華，由二零一零年三月二十二日起生效及黃結岐，由二零一零年三月二十三日起生效；第五職階、薪俸點為150：李群珍，由二零一零年一月三日起生效及黃蘇妹，由二零一零年三月十一日起生效；第四職階、薪俸點為140：文成杰，由二零一零年一月四日起生效。

3. Formação profissional:

Cursos: Administração e Gestão Educativa; Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão; Diploma da «Inspeção Educativa»; Estudo e Desenvolvimento Curricular de Pessoal da Gestão do Ensino Secundário de Macau; Formação de Pessoal de Gestão Superior do Ensino Secundário de Macau (nível avançado); e Gestão de Escola Oficial.

4. Experiência profissional:

Contratada por assalariamento, como professora do ensino secundário luso-chinês, no dia 15 de Outubro de 1992; contratada além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 1997, para as mesmas funções. Foi nomeada, no dia 13 de Março de 1997, subdirectora da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes.

Mestre Jeong Weng Si, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, contratada além do quadro, destes Serviços — designada como subdirectora da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 1, 2, 3, e 3.º do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, de 17 de Março a 31 de Julho de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2010:

Wong Yee Hing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2010:

Wong Yee Hing — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2010:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 160: Chao Choi Ho, Fu Lai Seong e Tchan Yuc Fong Ana, a partir de 13 de Fevereiro de 2010, Wong Sao Lin, a partir de 2 de Março de 2010, Cheang Mui, a partir de 13 de Março de 2010, Lei Pou Va, a partir de 22 de Março de 2010 e Wong Kit Kei, a partir de 23 de Março de 2010; 5.º escalão, índice 150: Lei Kuan Chan, a partir de 3 de Janeiro de 2010 e Vong Sou Mui, a partir de 11 de Março de 2010; 4.º escalão, índice 140: Man Seng Kit, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

按照社會文化司司長二零一零年二月十三日批示：

王勁秋學士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十条，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期壹年，由二零一零年三月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年二月二十四日批示：

João Leong、李秀媚、Alice Batalha及許劍媚，本局確定委任之首席行政技術助理員（即十二月二十一日第86/89/M號法令的行政人員人員組別一等文員），於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第四名，根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉級為本局人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階特級行政技術助理員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

二零一零年三月三日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一零年二月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首位續期兩年，其餘一年，自下指日期起生效：

周小芙學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一零年三月二十六日起生效；

何海成學士——第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一零年三月四日起生效；

何慶冬——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一零年四月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, nos termos dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2010:

João Leong, Lei Sao Mei, Alice Batalha e Hoi Kim Mei, assistentes técnicos administrativos principais (primeiros-oficiais, do grupo do pessoal administrativo, nos termos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro), de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — promovidos, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para a primeira e um ano para os restantes, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Chao Sio Fu, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Março de 2010;

Licenciado Ho Hoi Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Março de 2010;

Ho Heng Tong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 1 de Abril de 2010.

摘錄自本局代局長於二零一零年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自下指日期起生效：

鄭淑清和黎彩屏——第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335，分別自二零一零年四月二日及四月十三日起生效；

曾亮文——第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一零年四月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自下指日期起生效：

陳國華——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一零年三月八日起生效；

何耀忠——第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一零年三月八日起生效；

林玉娥及潘錦儀——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年三月十五日起生效；

戚國林——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一零年三月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月二十六日作出的批示：

應陳海岸的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年三月十五日起予以解除。

二零一零年三月四日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 24 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Cheang Sok Cheng e Lai Choi Peng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 2 e 13 de Abril de 2010, respectivamente;

Chang Leong Man, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 26 de Abril de 2010.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Kuok Wa, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Março de 2010;

Ho Io Chong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Março de 2010;

Lam Iok Ngo e Pun Kam I, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março de 2010;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Março de 2010.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2010:

Chan Hoi Ngon — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 15 de Março de 2010.

Instituto Cultural, aos 4 de Março de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年八月七日作出的批示：

歐旭倫——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零九年八月一日起，職級晉階為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2009:

Ao Iok Lon — autorizada a progressão para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, contratado além do quadro, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do

編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第六十四條以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零九年八月七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

Margarida Eulália Guerreiro——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零九年二月二日起，職級晉階為散位合同第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第六十四條以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零九年八月七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零九年十二月三日作出之批示：

Filipe Trindade Carlos——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年九月二十六日起轉為本局散位合同第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自行政長官於二零零九年十二月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之及格應考人的第二職階首席行政技術助理員馮惠芳及呂銘毅獲確定委任為本局人員編制第一職階特級行政技術助理員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自行政長官於二零零九年十二月十四日作出的批示：

José Soares de Albergaria Ferreira Pinto, Isabel Cristina de Brito e Silva Simões Ferreira, Juliana Silvestre Wong, Ana Teresa Melo Marcelino及黎美月——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

陳林少群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年二月一日起續期一年。

Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 64.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Margarida Eulália Guerreiro — autorizada a progressão para a categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, contratada por assalariamento, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2009, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 64.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Dezembro de 2009:

Filipe Trindade Carlos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2009:

Fong Wai Fong e Loi Meng Ngai, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2009, II Série, de 7 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2009:

José Soares de Albergaria Ferreira Pinto, Isabel Cristina de Brito e Silva Simões Ferreira, Juliana Silvestre Wong, Ana Teresa Melo Marcelino e Lai Mei Ut — celebrados novos contratos individuais de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Chan Lam Sio Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

馮麗賢、陳惠珍、鍾小梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年三月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月十八日作出的批示：

何淑姬——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年三月七日起續期一年。

古月梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年三月四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年一月十八日作出的批示：

林衍傑——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月十九日起續期一年。

李智璋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月十九日起續期一年。

陳淑儀——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年三月十三日起續期一年。

胡錫煥——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一零年三月十七日起續期一年，及根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180的薪俸，自二零零九年十月三十一日起計。

Fong Lai In, Chan Wai Chan e Chong Sio Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Ho Sok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2010.

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2010:

Lam In Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Lei Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Chan Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2010.

Wu Seak Wun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2009.

鄭炳輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一零年三月十七日起續期一年，及根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180的薪俸，自二零零九年十月三十一日起計。

林鏗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年三月十五日起續期一年。

何德——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年三月十四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年一月十九日作出的批示：

何娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月二十日起續期一年。

陳元元——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月一日起續期一年。

楊家傑——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月十九日起續期一年。

黃成龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階三等文案職務的編制外合同自二零一零年三月十九日起續期一年。

周烈宏、梁子鋒及林維歡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳

Chiang Peng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2009.

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2010:

Ho Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2010.

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Leong Ka Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Vong Seng Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como letrado de 3.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Chao Lit Wang, Leong Chi Fong e Lam Wai Fun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年三月十九日起續期一年。

陳偉明及李康輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年四月一日起續期一年。

曾憲清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年四月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

高珍美及司徒唯倩——根據第14/2009號法律第十四條一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月二十九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸。

Filipe Trindade Carlos——根據第14/2009號法律第十四條一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一零年一月二十九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸。

准照摘錄

“蘭桂會”，葡文名稱為“Clube LKF”和英文名稱為“Club LKF”餐廳在二零一零年二月二十五日獲發第0522/2010號牌照，持牌人為“Kam Vek Chao Tim Iao Han Cong Si”，葡文名稱為“Hotel Kingsway, Limitada”和英文名稱為“Kingsway Hotel Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門廈門街37號A和59號及高美士街230號，澳門蘭桂坊酒店1樓及2樓。

（是項刊登費用為 \$402.00）

“人生會館吧卡拉OK”，葡文名稱為“Vida”和英文名稱為“Life Club House”酒吧在二零一零年二月十二日獲發第0536/2010號牌照，持牌人為“友仁投資發展有限公司”，葡

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Chan Wai Ming e Lei Hong Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Chang Hin Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2010:

Kou Chan Mei e Si Tou Wai Sin — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2010.

Filipe Trindade Carlos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2010.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0522/2010, em 25 de Fevereiro, em nome da sociedade «Kam Vek Chao Tim Iao Han Cong Si», em português «Hotel Kingsway, Limitada» e em inglês «Kingsway Hotel Limited», para o restaurante denominado “蘭桂會”, em português «Clube LKF» e em inglês «Club LKF», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Xiamen, n.ºs 37-A e 59 e Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 230, 1.º andar e 2.º andar do Hotel Lan Kwai Fong, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0536/2010, em 12 de Fevereiro, em nome da sociedade “友仁投資發展有限公司”, em português «Companhia de Investimento e Desenvolvimento Iao Yan, Limitada» e em inglês «Friendly Investment and Development Co.

文名稱為“Companhia de Investimento e Desenvolvimento Iao Yan, Limitada”和英文名稱為“Friendly Investment and Development Co. Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門宋玉生廣場315號飛南第街109-113號獲多利大廈T舖地下和1樓。

(是項刊登費用為 \$470.00)

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員之Frederico Augusto Sales，因自願退休，自二零一零年三月一日起，終止於本局之所有職務。

二零一零年三月三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Limited», para o bar denominado “人生會館吧卡拉OK”, em português «Vida» e em inglês «Life Club House» e classificado de 1.ª classe, sito na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção, n.º 315, Rua Francisco H. Fernandes, n.ºs 109-113, Edif. Hot Line, loja T, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Frederico Augusto Sales, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2010, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Março de 2010.
— Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自前行政長官於二零零九年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬修在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年一月一日續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505。

摘錄自前行政長官於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用朱國豪為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳健熙及胡嘉敏為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一零年二月十八日以及三月一日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do então Chefe de Executivo, de 10 de Novembro de 2009 :

Cheng Keng Sao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do então Chefe de Executivo, de 1 de Dezembro de 2009 :

Chu Kuok Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2010 :

Chan Kin Hei e Wu Ka Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄧雪儀及邵碧雯分別為本局第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點分別為430及260，為期六個月，自二零一零年二月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用湯月珍、戴如玉、李煥儀、湯麗敏、謝詩韻、鄭燕蕊及周德儀為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，首三名自二零一零年二月十八日以及其餘四名自二零一零年三月一日起生效。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前第三職階顧問高級技術員李向紅因調任到行政暨公職局人員編制內，由二零一零年三月一日起終止在本局的職務。

二零一零年三月四日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2010:

Tang Sut I e Sio Pek Man — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, e adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índices 430 e 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Tong Ut Chan, Tai Iu Ioc, Lei Wun I, Tong Lai Man, Che Si Wan, Chiang In Ioi e Chau Tac I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2010 para os três primeiros e 1 de Março de 2010 para os restantes.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Heong Hong, ex-técnico superior assessor, 3.^o escalão, cessou funções neste Instituto, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 1 de Março de 2010.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Março de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年十月二十八日作出之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因郭小麗博士具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本辦擔任辦公室副主任之定期委任獲續期一年，自二零零九年十一月一日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一零年一月六日及一月十五日作出之批示：

應朱嘉敏的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同，於二零一零年二月二十六日終止。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2009:

Doutora Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, respectivamente de 6 e 15 de Janeiro de 2010:

Chu Kaman Carmen — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

應鄧雪儀的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同，於二零一零年二月十八日終止。

二零一零年三月二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 吳偉雄

Tang Sut I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Vai Hong*.

旅遊學院

批示摘錄

根據院長於二零一零年二月十日之批示：

梁健華，第二職階二等高級技術員（法律範疇），在二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人。根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款二）項、第二款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階一等高級技術員（法律範疇）。

二零一零年三月四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 10 de Fevereiro de 2010:

Leong Kin Wa, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área jurídica, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2010, II Série, de 27 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em 4 de Março de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年二月十日作出的批示：

何慧心，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年二月十一日作出的批示：

楊學榮，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年四月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2010:

Ho Wai Sam, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2010:

Leong Hok Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2010.

摘錄自簽署人於二零一零年二月十九日作出的批示：

林伯濤及黃守仁，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一零年四月十七日及四月二十日起生效。

聲明

為著應有效力，茲聲明Manuel Rodrigues Paiva在本局擔任儲備暨財產科科長的定期委任，到期限屆滿而終止，根據八月三日第15/2009號法律第十七條第一款及第三十一條第三款之規定，由二零一零年三月四日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一零年三月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 19 de Fevereiro de 2010:

Lam Pak Tou e Wong Sau Yan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 20 de Abril de 2010, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manuel Rodrigues Paiva cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços e regressa ao lugar de origem, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, e 31.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭焯晉，擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為260點，為期六個月，由二零一零年二月八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林家輝的編制外合同獲得續期一年，擔任第一職階二等地形測量員，薪俸點為260點，由二零一零年二月三日起生效。

二零一零年三月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2009:

Cheang Kueng Chon — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2010:

Lam Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局**聲明**

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制內第二職階首席郵務文員劉慧怡，自二零零九年十二月二十三日起，即其以確定委任方式到司法警察局擔任第一職階二等技術輔導員之日，自動終止在本局擔任職務。

二零一零年三月四日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lao Wai I, oficial de exploração postal principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou funções, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2009, data em que, em regime de nomeação definitiva, iniciou funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Março de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一零年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄔耀宗在本局擔任第一職階一等氣象技術員職務的編制外合同自二零一零年四月二十日起續期一年。

二零一零年三月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2010:

Vu Io Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局**批示摘錄**

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日所核准之房屋局二零一零年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	12,900,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		6,600,000.00
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01	00	工資 Salários	110,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	371,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	271,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	178,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	9,800.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	46,900.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	80,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,796,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	100,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,100,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	750,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		15,812,700.00
					總額 Total	22,412,700.00	22,412,700.00

二零一零年二月十日於房屋局——行政管理委員會：主席：譚光民——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 10 de Fevereiro de 2010. — O Conselho Administrativo. — Presidente, Tam Kuong Man. — Vogais, Lei Kit U — Cheang Sai On.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年十二月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，廖志聰及余玉玲在本辦公室擔任第一職階首席

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2009:

Lio Chi Chong e Iu Iok Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos da

高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸麗芬在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起獲續期壹年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，廖燕群在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十八日作出的批示：

盧深昌碩士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年一月一日起，以定期委任方式續任為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

二零一零年二月二十六日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Lok Lai Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2009:

Lio In Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2009:

Mestre Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 26 de Fevereiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

運輸基建辦公室

轉入名單

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，公佈為執行第14/2009號法律所需的本辦公室編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista de transição

Nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Gabinete, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
Aida Maria Albino Carreira	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	

編制外人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
André Duarte Xavier Sales Ritchie	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	
Violeta Ema de Jesus Bosco	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	a
容可琪	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
劉晶莉	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	b
吳景松	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
林智明	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	
鄭子默	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
Manuela Regina Borges	二等翻譯員	1	二等翻譯員	1	
人員組別	技術輔助人員				
陳麗君	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
麥海蘭	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	
梁珮玲	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	

備註：

- a) 應其要求，其編制外合同自二零一零年一月一日起予以解除
 b) 應其要求，其編制外合同自二零一零年一月十二日起予以解除

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e Nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Aida Maria Albino Carreira	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	
André Duarte Xavier Sales Ritchie	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	
Violeta Ema de Jesus Bosco	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	a
Iong Ho Kei, Gloria	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Lao Cheng Lei	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	b
Ng Keng Chung	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Lam Chi Meng	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Cheang Chi Mak	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e Tradução				
Manuela Regina Borges	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Chan Lai Kuan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Mak Hoi Lan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
Leong Pui Leng, Inês	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	

Observações:

- a) Rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2010.
 b) Rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro neste Gabinete, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七號第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，公

Nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista

佈為執行第14/2009號法律所需的本辦公室散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

de transição do pessoal contratado por assalariamento do Gabinete, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
陳穗琳	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e Nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Chan Soi Lam	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

陳麗君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一零年二月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月一日作出的批示：

關景新——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以試用期方式的散位合同在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期四個月，自二零一零年三月一日起。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

Aida Maria Albino Carreira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一零年四月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2010:

Chan Lai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2010:

Kuan Keng San — admitido por assalariamento, pelo período experimental de quatro meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Aida Maria Albino Carreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

二零一零年三月一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
蘇有強.....9.00

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天提起訴願。

(經行政長官二零一零年二月二十六日的批示確認)

二零一零年二月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

物料供應暨財產處處長 韋華珍

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores
Sou Iao Keong Domingos Sávio 9,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

保安司司長辦公室

通告

消防局副消防總監編號401811，Eurico Lopes Fazenda，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，於二零一零年三月六日轉為退休狀況，並於同日終止擔任澳門消防局副局長之職務。

二零一零年三月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

(是項刊登費用為 \$646.00)

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Aviso

Eurico Lopes Fazenda, chefe-mor adjunto do Corpo de Bombeiros n.º 401 811, cessa funções de segundo-comandante do CB, no dia 6 de Março de 2010, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Março de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

通 告

Aviso

按照保安司司長於二零一零年二月二十四日的批示，及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備高中畢業學歷。

3. 報名方式及地點

3.1 投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七）連同下列應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。

3.2 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷。

3.3 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e

2.3. Possuam como habilitações académicas o ensino secundário complementar.

3. Forma de admissão e local

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (Modelo n.º 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 16.º andar, Edifício China Plaza, Macau.

3.2 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular.

3.3 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 履歷；

d) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考而所需之工作評核。

投考人如屬警察總局人員，可豁免遞交上述 a)、b) 和 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 工作性質

第一職階二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第四級別內所載的260點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；

b) 履歷分析——百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos Serviços de Polícia Unitários ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico de 2.ª classe exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, vence pelo índice 260 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%; e

b) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

7.1 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

b) 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

c) 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

f) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

g) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

h) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

i) 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

IV. 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

a) 第1/2001號法律；

b) 第5/2009號行政法規。

7.2 寫作技巧：

——撰寫新聞稿、演講詞、建議書、報告書、公函、分析個案、英語寫作。

7.3 接待技巧：

——包括禮賓接待、處理投訴技巧、電話接待技巧及其他。

7.4 社會常識

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

b) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

c) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

f) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

i) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Lei e Regulamento Administrativo dos Serviços de Polícia Unitários da RAEM:

a) Lei n.º 1/2001;

b) Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

7.2 Técnicas de redacção

— Elaboração de nota de imprensa, discurso, proposta, relatório, ofício, análise de caso e demais redacções em inglês.

7.3 Técnicas de atendimento

— Protocolo para recepções oficiais, tratamento de queixas e atendimento telefónico, etc.

7.4 Conhecimento geral na área social

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

正選委員：顧問高級技術員 陳思敏

一等技術員 劉志美

候補委員：顧問 吳麗珍

二等高級技術員 林文鋒

二零一零年三月三日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$7,467.00)

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais efectivas: Chan Si Man, técnica superior assessora; e

Lau Chi Mei, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Lai Chan, assessora; e

Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Março de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 7 467,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有有限的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli9.01

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年二月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月十二日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli.....9,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Fevereiro de 2010.

典試委員會：

代主席：João Mário Esperança Ventura

委員：陳瓊暉

陳杏妮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Júri:

Presidente, substituto: João Mário Esperança Ventura.

Vogais: Chan Keng Fai; e

Chan Hang Nei.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制內高級技術員組別之第一職階一等高級技術員（資訊範疇）四缺，經於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐偉杰.....	8.84
2.º 劉天德.....	8.73
3.º 官善賢.....	8.53
4.º 曹偉健.....	7.58

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Wai Kit.....	8,84
2.º Lau David.....	8,73
3.º Kun Sin Yin	8,53
4.º Chou Wai Kin.....	7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de

審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

梁漢波.....7.28

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

Cristina da Conceição Casimiro Lopes.....8.08

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

peçoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Leong Hon Po7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Cristina da Conceição Casimiro Lopes8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人： 分
馮瑞珠.....8.39

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十九日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月九日於身份證明局

典試委員會：

主席：陳海帆

委員：歐陽瑜

候補委員：官善賢

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores
Fong Soi Chu8,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan.

Vogal: Ao Ieong U.

Vogal suplente: Kun Sin Yin.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民政總署

名單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零九年度第四季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	12/1/2010	\$ 6,000.00	迷你動漫音樂祭。 Concerto de canções de animação e banda desenhada de Macau. 《We're OnStage!》樂隊音樂會。 Banda We're OnStage! Em concerto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳村民互助會 Associação do Mútuo Auxílio dos Moradores de Ká Ho Chun	12/1/2010	\$ 3,000.00	中秋節敬老聯歡茶聚會。 Encontro de convívio de idosos, em celebração da Festividade do Bolo Lunar, da Associação do Auxílio Mútuo dos Moradores da Povoação de Ká Hó.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua de Cinco de Outubro	21/10/2009	\$ 10,000.00	十月坊眾賀康公敬老盆菜聯歡活動。 Sarau e jantar para idosos em celebração do aniversário do Deus Hong Kung.
下環社區中心	30/10/2009 8/1/2010	\$ 4,000.00	下環社區中心六周年會慶。 Celebração do 6.º aniversário do Centro Comunitário da zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 和諧社區迎聖誕。 Actividade de criação de uma comunidade harmoniosa e celebração do Natal.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	30/12/2009 12/1/2010	\$ 33,000.00	金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono. 下環坊會曲藝組學習班。 Curso organizado por grupo de canções da Associação dos Moradores da Zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 「城市清潔」寫作比賽。 Concurso de redacção sobre «Limpeza da Cidade». 除夕倒數go, go, go! 2010。 Passagem do ano 2009/2010.
中山大學澳門校友會 Associação de Antigos Estudantes da Universidade de Chong San em Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	四川義教圖片展覽。 Exposição de fotografias sobre educação gratuita em Sichuan.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	21/10/2009	\$ 4,000.00	“和諧共融”會員作品展。 Exposição de obras sobre «viver num ambiente harmonioso».
水電工會 Ass. dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M	21/10/2009	\$ 4,931.30	“穗珠澳職工慶回歸十周年書畫及攝影作品展”。 Exposição de obras de caligrafia, pinturas e fotografias em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria pelos operários de Cantão, Zhuhai e Macau.
古風雅集（中國音樂藝術學會）	12/1/2010	\$ 3,000.00	古風音韻慶回歸音樂會。 Concerto de instrumentos tradicionais chineses em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	3/11/2009	\$ 10,000.00	2009開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家庭同樂日。 Concurso de preenchimento de cores em saudação das férias de Verão 2009 e dia de confraternização de pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民政總署人員文康福利會 Centro Social dos Trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	21/10/2009 12/1/2010	\$ 36,000.00	探訪澳門愛護動物協會。 (ANIMA) Visita da ANIMA. 會員攝影作品展。 Exposição de fotografias. 探訪老人院。 Visita a lar de idosos. 第十七屆獎學金比賽。 17.ª Atribuição de subsídios académicos. 會員聖誕聯歡會。 Festa de celebração do Natal.
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	12/1/2010	\$ 5,000.00	Sustentabilidade (社會環境生態的持續發展性)。
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac (Pan Mac Junior Chamber)	5/1/2010	\$ 25,000.00	2009成人宣誓日。 Dia de Juramento de Ser Adulto 2009.
均安同鄉曲藝會	11/12/2009	\$ 3,000.00	均安曲藝敬老會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
足跡 Cai Fora	15/10/2009 12/11/2009	\$ 6,000.00	身體敢動III：影的告別。 Sensação do Corpo III: despedida da sombra. 「不留·影」。 Exposição de fotografias sob o tema «Nem uma sombra sobra».
怡情樂苑曲藝會	12/11/2009	\$ 3,000.00	怡情樂韻賀回歸曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	12/1/2010	\$ 5,000.00	第一屆全澳流行勁BAND大賽。 1.º Concurso de bandas de canções POP.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res das Ruas de S. Domingos, dos Mercado- res e Vias Circundantes	3/11/2009 15/12/2009	\$ 6,200.00	夏日樂逍遙親子遊。 Passeio com pais e filhos no Verão. 賀中秋敬老晚會。 Sarau em celebração da Festividade do Bolo Lunar para idosos. 歡樂耆老遊。 Passeio de confraternização para idosos.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	樂韻悠揚賀中秋。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção da Festividade do Bolo Lunar.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	27/10/2009	\$ 3,000.00	雙慶回歸齊歡樂演藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星月笙輝曲藝軒 Associação de Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	12/11/2009	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	27/10/2009	\$ 3,000.00	建國60載回歸十週年粵韻星輝雙慶夜。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	21/10/2009	\$ 3,000.00	端陽會知音曲藝折子戲晚會。 Noite de concerto de canto de ópera chinesa.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	7/1/2010	\$ 3,000.00	美新懷舊金曲夜。 Sarau de canções famosas.
英姿舞園 Macao Ieng Chi Dance Association	12/1/2010	\$ 5,000.00	關愛大自然——「跳躍森林」舞蹈專場。 Espectáculo de dança «Dança na Floresta — Amar a Natureza».
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	第二屆旅業盃澳門旅遊常識大比拼。 2.º Concurso de perguntas e respostas de conhecimentos sobre turismo de Macau — Taça de Turismo.
馬黑祐坊會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Areia Preta e Iao Hon de Macau	12/1/2010	\$ 8,903.50	第十四屆北區青少年學生書法比賽。 14.º Concurso de caligrafia chinesa para alunos da Zona Norte. 第三屆北區青少年歌唱比賽。 3.º Concurso de canção para jovens da Zona Norte.
健聰音樂會 Grupo Musical Kin Chong	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶國慶·迎回歸粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do Dia Nacional e boas-vindas do dia da comemoração do retorno de Macau à Pátria.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	5/1/2010	\$ 3,000.00	區均祥地水南音演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	19/11/2009	\$ 4,000.00	San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival 2009.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	27/10/2009 10/11/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 414,053.20	烏托邦——新世代的傳釋。 Utopia — interpretação da nova era. 藝術新人類計劃2009——蔣靜華「置身度內」錄影展。 «Reduzir a zero» — exposição de desenhos de dois jovens. 藝術雙人展計劃2009。 Projectos para exposição de dois artistas 2009. 走在青州消失前創作展；駐場藝術家計劃2009。 Plano de artes na Zona Norte 2009. 第三屆澳門國際現場行為藝術展演。 3.º Espectáculo ao vivo de artes MIPAF de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	27/10/2009 10/11/2009 27/11/2009 12/1/2010		新鮮人——兩岸四地青年藝術家作品展。 Projectos para novos artistas 2009. 牛房劇季。 Teatro trimestral do Armazém do Boi. 牛房講場2009。 Fórum do Armazém do Boi 2009. 打開蚊帳——大人細路齊齊創作展。 Parque infantil artístico para crianças no Verão 2009 — Vamos nós, crianças e adultos, criar arte. 當代動態影像藝術活動——中國獨立電影1+1展。 Actividades de arte de imagem dinâmica contemporânea. 麗質共鳴多元創作展。 Workshop de criação artística do Armazém do Boi 2009; exposição das obras dos alunos.
彩雲間樂苑	30/12/2009	\$ 3,000.00	彩雲悅曲賀雙慶。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	11/12/2009	\$ 3,000.00	“梨園粵韻賀金秋”折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	8/1/2010	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
祥樂樂苑 Cheong Loc Club Musical	15/12/2009	\$ 3,000.00	慶祝31周年會慶粵曲聯歡晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 31.º ano da criação da Associação Musical Cheong Lok.
聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	聊聊粵韻會知音。 Concerto de ópera cantonense.
幾內亞比紹本土人及友人聯合會 Associação dos Guineenses, Naturais e Amigos da Guiné-Bissau (AGNAGB)	12/1/2010	\$ 5,000.00	Comemoração do Dia Nacional da Guiné-Bissau — 24 Setembro 1973.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wan Ian	12/1/2010	\$ 3,000.00	盛世歌·雙慶頌大型粵藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para a dupla celebração.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	12/11/2009	\$ 3,000.00	雙慶曲藝敬老演唱會。 Concerto de ópera cantonense para idosos, em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	27/10/2009 11/1/2010	\$ 9,000.00	長者健體世運會。 Desportos de manutenção física para idosos. 慶祝澳門回歸十週年園遊會。 Bazar em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM	27/10/2009 15/12/2009 11/1/2010 12/1/2010	\$ 11,500.00	親子繽紛競技日。 Jogos para pais e filhos. 紀律面面觀。 Conhecer os nossos deveres e ser disciplinado. 綠野仙踪處處樂。 Passeio à natureza. “最緊要正字”改錯字比賽。 Concurso de correcção por palavras certas. 交通糾察隊。 Equipa de manutenção de trânsito rodoviário.
街總海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	12/1/2010	\$ 6,000.00	郊遊樂逍遙。 Passeio à natureza. 慶祝澳門回歸十週年園遊會。 Bazar, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM	11/1/2010	\$ 5,000.00	睦鄰友愛顯關懷推廣日。 Dia de cuidar e de entretajar vizinhos.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/1/2010	\$ 4,500.00	社區長者書法匯演匯展。 Demonstração de obras de caligrafia chinesa escrita por idosos. 剪出心意賀回歸。 Actividade de silhueta, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	27/10/2009 11/1/2010	\$ 9,000.00	「做個好公民——廉潔選舉齊響應」填充遊戲比賽。 Jogo de preenchimento de respostas sobre «Ser um bom cidadão — Participe numa eleição sem corrupção». 離島秋貌青少年兒童填色比賽。 Concurso de pinturas e preenchimento de cores para crianças e jovens sobre paisagens, no Outono, das Ilhas. 慶回歸暨祖國、澳門——文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	21/10/2009	\$ 3,000.00	超然笙歌粵韻會知音。 Concerto de ópera cantonense.
愛心曲藝會	12/1/2010	\$ 3,000.00	愛心顯情真曲藝會知音演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
新口岸社區中心	15/10/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 10,000.00	09好公民知識妙問妙答有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas sobre conhecimentos de como ser um bom cidadão 09. 慶國慶、迎中秋暨中心成立四周年文藝晚會。 Sarau em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional. 慶祝澳門特別行政區成立十週年文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	21/10/2009 11/1/2010	\$ 24,000.00	省澳港心連心粵曲交流晚會。 Sarau de intercâmbio de ópera cantonense de artistas de Cantão, Macau e Hong Kong. 粵韻慶回歸2009敬老聯歡宴。 Jantar de confraternização e espectáculo de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria para idosos.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	舉國歡騰迎國慶萬家歡呼慶回歸粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do Dia Nacional e do Retorno de Macau à Pátria.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	17/11/2009 12/1/2010	\$ 76,468.00	新橋花園維修及管理費（第三、四季度）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (3.º e 4.º semestre). 新橋坊眾恭祝華光寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus da Ópera Cantonense Wa Kuong pelos moradores da Zona San Kio. 第16屆全澳青少年卡拉OK大賽及對外交流賽。 16.º Concurso de karaoke e intercâmbio. 新橋健身舞初級訓練班。 Curso básico de dança de manutenção física na Zona San Kio.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	21/12/2009	\$ 3,000.00	粵韻戲曲賀中秋。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Kuan Ieng»	12/11/2009	\$ 3,000.00	群英曲藝迎國慶。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	5/1/2010	\$ 3,000.00	繁榮群聲敬老晚會2009。 Concerto de ópera cantonense para idosos 2009.
葛多藝術會 Godot Art Association (Godot)	11/12/2009	\$ 3,000.00	澳門特產——五碌葛2009。 Produtos de Macau — Cinco Artistas 2009.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	19/10/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	50金禧會慶暨敬老育青活動。 Actividades para idosos e jovens em celebração do 50.º aniversário da Associação de Beneficência Son I de Coloane. 慶祝澳門回歸十週年暨本會成立五十週年「冬日民歌 送暖心窩」。 Actividade de celebração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e 50.º aniversário do estabelecimento da Associação de Beneficência Son I de Coloane — canções populares no Inverno.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
頌之星粵劇曲藝會	5/1/2010	\$ 3,000.00	粵韻同樂賀回歸。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
漢祺音樂曲藝會 Associação Música Hon Kei	27/10/2009	\$ 3,000.00	“荷塘吐艷粵韻情”曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
德馨學社 The Centre for Personal Development Studies	7/12/2009	\$ 4,000.00	蔡樹榮作品展。 Exposição das obras de Choi Su Weng.
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	11/12/2009	\$ 3,000.00	十載回歸粵韻耀濠江粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
蓮之都劇社	11/12/2009	\$ 3,000.00	仙樂繽紛頌蓮都。 Espectáculo para o encanto de Macau.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	12/1/2010	\$ 8,000.00	“劉富業蓮花抒懷”畫展。 Exposição de pinturas de Lao Fu Ip sobre a Cidade de Lótus.
澳日交流會 Associação de Intercâmbio Macau-Japão	5/1/2010	\$ 5,000.00	日本音樂祭’09。 Festival de música japonesa 09.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/11/2009 12/1/2010	\$ 11,000.00	中秋歡樂慶團圓。 Actividades da Festividade do Bolo Lunar. 萬眾同歡慶回歸。 Actividades em comemoração do retorno de Macau à Pátria. 澳門歷史文化圖片展。 Colóquio e exposição de fotografias em comemoração dos 60 Anos da Implantação da RPC.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	三水曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	21/10/2009	\$ 167,490.00	Encontro da Comunidade Juvenil Macaense — festa de encerramento.
澳門土生教育協進會 Associação de Promotora da Instrução dos Macaenses	21/10/2009	\$ 120,000.00	日常營運費。 Despesas de energia eléctrica.
澳門大眾曲藝會	12/1/2010	\$ 3,000.00	「紅萍匯」粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	4/1/2010	\$ 5,000.00	「青年有志當行」——紀念五四運動九十週年系列活動。 Série de actividades em comemoração do 90.º ano da campanha do 4.º de Maio.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de San Ho de Macau	23/11/2009	\$ 3,000.00	「荃心全意妙韻會知音」曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	27/10/2009 12/11/2009 9/11/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 1,144,792.10	<p>工人體育場2009年8、9月份之營運費。</p> <p>Despesas de funcionamento do Campo dos Operários 2009 (Agosto e Setembro).</p> <p>2008——2009年度義工嘉許。</p> <p>Celebração dos voluntários 2008 — 2009.</p> <p>慶祝國慶暨辦事處成立十一周年聯歡聚餐。</p> <p>Celebração do Dia Nacional e do 1.º aniversário do estabelecimento do Gabinete da União Geral dos Operários de Macau, nas Ilhas.</p> <p>「祝國慶賀中秋郊遊樂」。</p> <p>Passeio na natureza em celebração do Dia Nacional e da Festividade do Bolo Lunar.</p> <p>喜迎中秋賀國慶園遊會。</p> <p>Bazar em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional.</p> <p>「慶回歸親子郊遊樂」。</p> <p>Passeio na natureza com pais e filhos.</p> <p>慶祝澳門特別行政區成立十周年——長者健康樂園。</p> <p>Paraíso de saúde para idosos — comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.</p> <p>2009國際長者節活動節活動系列——全澳長者舞蹈比賽。</p> <p>Série de actividades alusivas ao Festival Internacional do Idoso 2009 — concurso de danças para idosos de Macau.</p> <p>愛我社區嘉年華。</p> <p>Festival sobre amar o nosso bairro.</p> <p>慶祝澳門特區成立十週年暨會員生日會（普天同賀回歸十載情）。</p> <p>Comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>水陸擂台大激鬥。</p> <p>Jogos de competição terrestre e aquática.</p>
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	12/11/2009 21/12/2009 12/1/2010	\$ 82,070.40	<p>兒童舞蹈培訓班。</p> <p>Curso de dança para crianças.</p> <p>慶祝國慶60周年文藝晚會。</p> <p>Espectáculo comemorativo do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>“情牽兩地展彩虹”舞蹈文藝交流演出活動。</p> <p>Espectáculo de danças de intercâmbio 2009.</p> <p>全澳公開攝影比賽展覽。</p> <p>Exposição das obras do concurso de fotografias de Macau.</p> <p>“粵劇曲藝培訓班”。</p> <p>Curso de ópera cantonense.</p> <p>慶回歸十周年文藝晚會。</p> <p>Espectáculo em comemoração do retorno de Macau à Pátria.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	12/1/2010	\$ 2,198.70	鄰里郊野同樂日。 Dia de passeio ao campo.
澳門工會聯合總會青年中心	10/11/2009 11/12/2009 12/1/2010	\$ 26,000.00	「新音樂·新力量」第五屆全澳青少年新秀歌唱大賽。 5.º Concurso de canções para jovens MUM, I LOVE YOU. “萬墟2009”青年創意文化市集。 Feira de arte e cultura da juventude «Man Hui 2009». 潛能盡顯——第七屆全能MC大賽系列活動。 7.º Concurso de locutores. 工聯青年樂悠遊。 Passeio para jovens.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	“第十屆校園之聲系列活動”。 Série de actividades da 10.ª Voz Escolar.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	12/1/2010	\$ 15,000.00	2009 “星海之聲”合唱音樂會暨《公僕之歌》 歌詞創作大賽頒獎典禮。 Coro de Voz de Xinghai 2009 em comemoração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau	17/11/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶非凡聲韻匯濠江粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	童樂畫世遺，親子繪畫比賽。 Concurso de pintura sobre o Património Mun- dial de Macau aos olhos das crianças. 夜遊世遺——聽舊城說。 Ouvir história de Macau e visita nocturna ao Património Mundial de Macau.
澳門文卿曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa Man Heng de Macau	10/11/2009	\$ 3,000.00	“慶國慶、賀回歸、迎中秋”曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção do Dia Nacional, Retorno de Macau à Pá- tria de Festividade do Bolo Lunar.
澳門文學藝術界聯合會	27/10/2009	\$ 10,000.00	祖國頌——慶新中國成立60周年暨澳門回歸祖 國10周年澳門、江門市江海區、蓬江區和新會 區書畫攝影展。 Encanto da Pátria — exposição de obras de pintura, caligrafia e fotografia sobre Macau e Zonas de Jianghai, Pengjiang, Xinhui da Cidade de Jiangmen, em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jor- nal Ou Mun	30/11/2009	\$ 20,000.00	2009年公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	31/12/2009	\$ 3,000.00	09時利和盃第八屆澳門木蘭拳運動會。 8.º Jogos da Arte Marcial Mulan de Macau.
澳門水荷雀坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua do Campo, Avenida Con- selheiro Ferreira de Almeida e Rua da Mitra	21/12/2009	\$ 3,000.00	城市清潔人人健康。 Actividade «A cidade limpa dá saúde à população».
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	17/11/2009	\$ 3,000.00	仙韻曲藝賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	15/10/2009	\$ 4,500.00	中國青年古箏演奏家楊茜獨奏音樂會。 Recital de Guzheng por Yang Xian.
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	7/1/2010	\$ 10,000.00	澳門市販工作狀況問卷調查分析報告。 Relatório de análise dos inqueritos sobre a situa- ção do trabalho dos vendilhões de Macau.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	23/11/2009	\$ 3,000.00	“甲興子盛歌弘揚”慶祝建國六十年暨特區成 立十周年粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	粵曲藝術同樂日。 Dia de confraternização da promoção da arte de ópera cantonense.
澳門自助旅遊協會 Associação dos Viajantes de Macau	11/12/2009	\$ 15,000.00	“五湖四海河山秀”攝影展及出版旅行家會刊。 Exposição de fotografias do mundo e publica- ção da revista sobre viajantes.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	11/12/2009	\$ 3,000.00	“慶國慶·迎回歸曲藝晚會”。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	21/10/2009 27/11/2009 7/1/2010	\$ 8,000.00	耆青夏日樂逍遙。 Dia de confraternização em saudação do Verão para idosos e jovens. 迎中秋賀國慶曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense de boas-vindas à Festividade do Bolo Lunar. 輕歌妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	「心影怡情」攝影藝術作品展。 Exposição de fotografias.
澳門和鳴戲劇曲藝協會	11/12/2009	\$ 3,000.00	國慶回歸粵劇曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	“怡情粵韻籌款粵劇專場09——粵劇再世紅梅 記”。 Espectáculo de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	15/10/2009	\$ 3,000.00	生命熱線二十五周年——活出精彩人生。 25.º ano da criação da Linha de Vida — Torne a sua vida interessante.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶回歸粵韻曲藝折子戲敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos em celebração do retorno de Macau à Pátria.
澳門東方文化藝術團 Macau Tong Fong Culture Artistic Group	23/11/2009	\$ 5,000.00	雙慶·紅歌演唱會2009。 Concerto em celebração do retorno de Macau à Pátria 2009
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões	5/1/2010 12/1/2010	\$ 6,000.00	慶祝澳門回歸十周年暨本會會慶聯歡餐會。 Jantar e espectáculo em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria. 溫馨家庭樂融融親子園遊同樂日。 Passeio na natureza para pais e filhos.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	「知音同樂慶金秋粵劇曲藝晚會」。 Sarau de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	3/11/2009	\$ 6,000.00	城市清潔日2009。 Dia de Limpeza da Cidade 2009. 環保回收2009。 Recolha de lixo reciclável para protecção ambiental 2009.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	夏去秋來花間蝶粵曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense de despedida do Verão e de boas-vindas ao Outono.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	27/11/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 23,000.00	慶祝中華人民共和國成立60周年暨慶祝澳門特別行政區成立10周年秋季全澳柔力球聯歡賽。 Jogo de Tai-chi com raquete (Rouliqiu) no Outono, em celebração do 60.º Ano da Implementação da RPC e 10.º aniversário da RAEM. 同飲珠江水、共結愛國心” 珠三角長者康體運動聯歡會。 Jogos desportivos do Delta do Rio das Pérolas. 「慶祝澳門特別行政區成立10周年“盛世蓮花”大眾體育運動聯歡會」。 Jogos desportivos para idosos em celebração do 60.º Ano da Implementação da RPC e 10.º aniversário da RAEM.
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	“人一世，畫一世”世遺戶外寫生營。 Campanha de pintura ao vivo sobre o Património Mundial.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/10/2009 12/11/2009 11/12/2009 12/1/2010	\$ 25,000.00	第十三屆“畫出彩虹”繪畫填色比賽。 13.º Concurso de pinturas e preenchimento de cores.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/10/2009 12/11/2009 11/12/2009 12/1/2010		喜迎國慶、歡慶中秋。 Celebração do Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar. “齊來建造西北區”系列活動。 Série de actividades sobre o tema «Vamos cons- truir a Zona Nordeste». 第十四屆“家居安全同樂日”。 14.º Dia de confraternização sobre segurança habitacional. 除夕倒數夜——飛躍2010聯歡晚會。 Passagem do ano 2009/2010.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	“祝大慶、賀回歸、凡腔妙韻會知音”曲藝折 子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais aban- donados de Macau	17/11/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	運作經費——2009年7月-12月份。 Despesas de funcionamento (Julho até Dezem- bro de 2009).
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Chon In de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	端陽鼓樂頌新聲。 Concerto de ópera cantonense.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Praia Grande e Avenida da República	15/12/2009 12/1/2010	\$ 7,000.00	南灣湖畔明月夜。 Actividade de apreciação da lua no Lago Nam Van. 耆青活力競技賽。 Jogos para idosos e jovens. 環保義工培訓班。 Curso de formação de voluntários de protecção ambiental.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	12/1/2010	\$ 6,000.00	少年活動日之小小細運會。 Dia de actividade de jovens. 活出美麗人生。 Campanha «Criar uma vida bela».
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	「粵韻賀金秋曲藝折子戲晚會」。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
澳門泉新曲藝會	12/11/2009	\$ 3,000.00	慶祝國慶曲藝聯歡晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção do Dia Nacional.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	27/10/2009	\$ 3,000.00	澳門流行歌舞協會成立兩週年暨興趣班成果 展。 2.º Aniversário da Associação de canções e dan- ças populares de Macau e exposição de obras dos cursos de Verão 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門相聲藝術學會 Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	澳穗笑聲賀雙慶。 Espectáculo de anedotas por artistas de Macau e Guangzhou para a dupla celebração.
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology Music Society	12/1/2010	\$ 4,563.30	校慶盃第八屆流行歌曲大獎賽。 8.º Concurso de canções pop — taça de aniversário escolar.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶回歸紅伶會梨花曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	11/1/2010	\$ 3,000.00	“心曲寄意賀回歸”曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	17/11/2009	\$ 3,000.00	慶國慶·粵曲折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	龍情厚誼十載慶回歸。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	澳門書畫社社員作品展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia dos membros da Associação de Pintura e Caligrafia de Macau.
澳門書畫藝術聯誼會	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝澳門回歸祖國十周年書畫藝術展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia chinesas em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門桃李藝術協會 Associação de Artística Tou Lei de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十周年暨會慶十二周年文藝晚會。 Sarau artístico em celebração do 12.º aniversário da Associação de Artes Tou Lei de Macau e em comemoração do 60.º Ano da Implementação da República Popular da China.
澳門海富曲藝會	3/11/2009	\$ 3,000.00	「雙慶會知音粵曲折子戲晚會」。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十周年澳門回歸祖國十周年。 Espectáculo em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º do retorno de Macau à Pátria.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	11/1/2010	\$ 3,000.00	09年街霸杯象棋賽。 Concurso de xadrez chinês 2009 Taça «Kai Pa».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chio Meng» de Macau	6/11/2009	\$ 3,000.00	雷鳴金鼓華韻粵藝會知音。 Concerto de ópera cantonense.
澳門健康城市工程研究會 Research Association of the City Health En- gine of Macao	12/1/2010	\$ 5,000.00	青少年音樂才華演奏會2009。 Concerto de jovens talentos 2009.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	12/1/2010	\$ 6,000.00	跳出毒害舞出色彩人生2009。 Danças contra a droga e criação de uma vida brilhante 2009.
澳門國際表演藝術會 International Performing Arts Association of Macau	5/10/2009	\$ 3,000.00	澳門青年創意之聲國際戲劇節。 Festival internacional de dramas para jovens de Macau.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macao	30/12/2009 12/1/2010	\$ 18,000.00	野外定向訓練營。 Campanha de orientação ao ar livre 1) 第一期金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de ouro (1. ^a fase) e apreciação de resultados. 2) 第一期銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de prata (1. ^a fase) e apreciação de resultados. 3) 第一期銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de bronze (1. ^a fase) e apreciação de resultados.
澳門國際基督教會 Associação de Igreja Protestante de Jesus Cristo em Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	「不抱怨世界」嘉年華會。 Actividade «Um Mundo sem queixas».
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	12/1/2010	\$ 4,000.00	歡樂佳音平安夜2009。 Concerto da véspera de Natal 2009.
澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	23/11/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 20,000.00	暑期少年兒童公民教育同樂日。 Dia de educação cívica para crianças e jovens nas férias de Verão. “敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Bazar do «Dia de confraternização — respeito e cuidado pelos idosos». 秋季親子郊遊樂。 Passeio na natureza para pais e filhos no Outono.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	2009公民教育同樂日。 Dia de confraternização de educação cívica 2009.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long»	12/1/2010	\$ 3,000.00	歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會。 Concerto e espectáculo de dança, em comemo- ração do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	7/1/2010	\$ 5,000.00	“熱烈慶祝中華人民共和國成立六十周年暨澳門特區成立十周年”文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	11/12/2009	\$ 139,171.00	日常營運費。 Despesas de funcionamento do Clube Militar.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	30/12/2009	\$ 2,500.00	金風送爽郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono.
澳門無疆界義務者協會	15/10/2009	\$ 3,000.00	音樂無疆界，齊唱金曲夜。 Música sem limites — Noite de canções famosas.
澳門結他協會 Associação de Guitarra de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	國際（澳門）結他大賽。 Concurso de Guitarra Internacional (Macau)
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	6/11/2009	\$ 3,000.00	普天同慶樂滿城。 Concerto de canções POP dedicado à população de Macau.
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010	\$ 1,720,204.40	2009澳門街坊節系列活動。 Série de actividades do festival dos moradores de Macau 2009. （7至9月份）——基本行政運作費用——活動費用（活動項目 n.º 3、n.º 4、n.º 5）。 （Julho até Setembro）— Despesas de funcionamento administrativo básico — Despesas para actividades e formação (itens n.º 3, n.º 4, n.º 5). （1-12月份）——經常性財政支出。 （Janeiro até Dezembro）—— Despesas financeiras correntes. （1-9月份）——特定項目支出。 （Janeiro até Setembro）— Despesas para itens especiais. 街坊總會粵劇培訓中心成立15周年“穗澳粵劇交流團”。 Celebração do 15.º aniversário do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM «Delegação de intercâmbio de ópera cantonense Cantão — Macau». 街坊總會粵劇培訓中心成立15周年演出專場。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do 15.º Aniversário do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM. 『老友記』迷你運動會。 Mini-jogo desportivo «Somos amigos». 慶祝中華人民共和國成立六十周年文藝晚會。 Sarau de espectáculos em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010		<p>北區長者「眼look look」圖片找錯處遊戲。</p> <p>Jogo de procura de erros entre imagens (sobre condições sanitárias da Zona Norte) para idosos dessa zona.</p> <p>慶祝中華人民共和國成立60周年粵劇演出聯歡晚會。</p> <p>Sarau de espectáculos de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>北區社團慶祝中華人民共和國成立60周年園遊會處遊戲。</p> <p>Actividade em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>回歸十週年紀念之基本法有獎問答遊戲。</p> <p>Jogo de perguntas e respostas sobre a Lei Básica da RAEM, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>“台山區”、“黑沙環區”、“寶海灣”大廈居民迎中秋“賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Festa de confraternização dos moradores dos condomínios, em celebração da Festividade do Bolo Lunar (Tóí San, Areia Preta, Iao Hon).</p> <p>“青洲區”、“沙梨頭區”、“新口岸區”、“中區”大廈居民迎中秋“賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Festa de confraternização dos moradores dos condomínios em celebração da Festividade do Bolo Lunar (Ilha Verde, Patane, Porto Exterior, Centro).</p> <p>大廈管理資源中心。</p> <p>Centro de Recursos de Administração de Edifícios.</p> <p>經常性財政支出。</p> <p>Despesas financeiras correntes.</p> <p>活動及培訓費用（第二至第四季）。</p> <p>Despesas para actividades e formação (Abril até Dezembro).</p> <p>資助街總柏蕙活動中心。</p> <p>Centro do Pak Vai da UGAMM.</p> <p>基本行政運作費用（第四季）。</p> <p>Despesas de funcionamento administrativo básico. (Outubro até Dezembro)</p> <p>街坊總會粵劇培訓中心2009年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de Formação 2009 — Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM.</p> <p>青少年粵劇培訓班2009年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de Formação 2009 — Curso de formação de ópera cantonense para a juventude da UGAMM.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010		<p>“社區與我”關注隊計劃。</p> <p>Plano de consciência da nossa comunidade.</p> <p>澳門北區社團慶祝澳門特別行政區成立十週年園遊會。</p> <p>Sarau de espectáculos, em comemoração do 10.º Ano de Implantação da RAEM pelas associações da Zona Norte.</p> <p>龍獅喜舞慶祝澳門特別行政區成立十週年聯歡會。</p> <p>Sarau de espectáculos, em comemoração do 10.º ano de implantação da RAEM.</p> <p>「我們的家」澳門攝影比賽。</p> <p>Concurso de fotografias sobre «Macau, a minha terra».</p> <p>祖孫拍球樂天倫。</p> <p>Jogos de bola entre avós e netos.</p>
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	30/12/2009 12/1/2010	\$ 9,000.00	<p>中秋人月兩團圓綜合文藝晚會。</p> <p>Espectáculo em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p> <p>畫出離島新風貌青少年兒童填色比賽。</p> <p>Concurso de pinturas e preenchimento de cores para crianças e jovens sobre novas paisagens das Ilhas.</p> <p>社區關注組。</p> <p>Grupo de assuntos da comunidade.</p>
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Pre- ta da UGAMM	27/10/2009 3/11/2009 11/12/2009 7/1/2010 12/1/2010	\$ 10,447.00	<p>社區清潔活動。</p> <p>Actividades de limpeza da comunidade.</p> <p>「大廈居民中秋聯歡晚會」。</p> <p>Sarau em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p> <p>廢物利用之手工藝創作比賽。</p> <p>Concurso de criação de arte com materiais recicláveis.</p> <p>“有營有款”健康美食節。</p> <p>Festival gastronómico de alimentos nutritivos.</p> <p>“你我同行”2009年居民關注小組。</p> <p>Grupo de serviço aos moradores 2009 — Vamos caminhar.</p>
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	11/1/2010 12/1/2010	\$ 8,000.00	<p>“智叻一族澳門基本法”填充問答遊戲。</p> <p>Jogo de preenchimento de respostas sobre a Lei Básica da RAEM.</p> <p>“澳門社會常識”填充問答遊戲。</p> <p>Jogo de perguntas e respostas sobre conhecimentos da sociedade de Macau.</p> <p>送暑假迎讀書樂。</p> <p>Despedida das férias de Verão e boas-vindas às aulas.</p> <p>青年捐血齊參與。</p> <p>Dádiva de sangue por jovens.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	21/9/2009 27/10/2009 21/12/2009 30/12/2009 12/1/2010	\$ 32,000.00	<p>「慶祝北京奧運1週年」親子競技同樂日。</p> <p>Dia de confraternização e jogos entre pais e filhos em comemoração do 1.º ano após o sucesso da organização dos Jogos Olímpicos em Pequim.</p> <p>賀中秋迎國慶聯歡晚會。</p> <p>Sarau de confraternização em celebração da festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional.</p> <p>愛國愛澳慶祝回歸10週年有獎問答遊戲。</p> <p>Concurso de preenchimento de respostas sobre amar a Pátria e Macau, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>1) 綠色社區植樹日。</p> <p>Dia de plantação de árvores.</p> <p>2) 「母親節·表心意」活動日。</p> <p>Dia de comemoração do Dia da Mãe.</p> <p>3) 「父親我愛你」心意卡設計比賽。</p> <p>Concurso de concepção de cartões alusivos ao Dia do Pai.</p> <p>社區清潔大行動。</p> <p>Campanha de limpeza da comunidade.</p> <p>社區黑點大搜查。</p> <p>Pesquisa de pontos sujos na comunidade.</p> <p>社會時事齊關注。</p> <p>Vamos tomar atenção aos assuntos sociais.</p> <p>「扎根社區十五載·睦鄰互助齊參與」系列活動。</p> <p>Actividade da série «Implementada na comunidade durante 15 anos, vamos promover a ajuda entre vizinhos».</p>
澳門街坊總會樂駿中心	15/12/2009 12/1/2010	\$ 7,000.00	<p>友我舞台——體驗集訓營。</p> <p>Campanha de formação de trabalhadores de palco.</p> <p>活出健康新世代——健康新煮意。</p> <p>Novas formas de gastronomia — campanha de criar uma geração saudável.</p> <p>活出健康新世代——綠色社區“真·友·營”。</p> <p>Comunidade verde — campanha de criar uma geração saudável.</p>
澳門新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	12/1/2010	\$ 5,000.00	<p>“中國民歌、民樂大匯演”音樂晚會。</p> <p>Sarau de canções e músicas folclóricas da China.</p>
澳門新輝曲藝會	15/10/2009	\$ 3,000.00	<p>新輝曲藝會知音。</p> <p>Espectáculo de ópera cantonense.</p>
澳門新聲舞動文娛協會	27/11/2009	\$ 3,000.00	<p>“新聲樂韻 飛舞動人”之迎中秋懷舊金曲晚會。</p> <p>Sarau de ópera cantonense em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	3/11/2009 12/11/2009 12/1/2010	\$ 24,000.00	社區清潔大行動。 Campanha de limpeza no Bairro do Fai Chi Kei. “增添社區生氣 繪出自我天地” 填色繪畫寫生。 Actividade de pintura sob o tema «Aumentar a vivacidade da comunidade e pintar o seu próprio mundo». “團圓聚首 共享中秋” 遊藝晚會。 Sarau de convívio familiar em celebração da festividade do Bolo Lunar. 慶祝澳門特區政府成立十周年 “齊來認識這都市”。 Actividade «Conhecer a nossa Cidade» em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria. 迎國慶，慶回歸唱出我的未來青少年卡拉OK賽。 Concurso de karaoke para jovens sob o tema «Cantar o meu futuro».
澳門粵曲研究會	21/10/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶粵韻金曲匯濠江演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense de canções e estilos famosos, em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	濠江獻藝曲韻傳誼會知音。 Espectáculo de ópera cantonense realizado por artistas de Macau.
澳門經典（文娛）音樂協會	21/10/2009	\$ 3,000.00	經典樂韻·金曲四載情。 Concerto de canções famosas.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	8/10/2009	\$ 10,000.00	Concerto «Cristina Branco».
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	3/11/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	2008-2009年度優異生獎。 Prémio de distinção para alunos no ano lectivo de 2008-2009. 慶祝本會成立44週年聯歡聚餐及文藝節目演出。 Jantar de confraternização em celebração do 44.º aniversário da Associação dos Moradores de Coloane. 衛生講座。 Palestra sobre saúde. 慶祝十周年回歸聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	12/1/2010	\$ 7,000.00	2009道教文化周暨慶祝建國六十周年及澳門回歸祖國十周年祈福典禮。 Semana Cultural Taoista 2009; cerimónia ritual comemorativa do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門演講與口才學會	12/1/2010	\$ 3,000.00	“我心中的澳門”演講比賽。 Concurso de discursos sob o tema «Para mim, o que é Macau».
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	21/10/2009 15/12/2009 12/1/2010	\$ 13,500.00	親近大自然。 Aproximar a natureza. 關懷長者表愛心敬老愛老聯歡及探訪長者會。 Festival de confraternização para idosos e visita de idosos. 認識澳門知多啲。 Conhecer mais Macau. 慶祝特區政府成立十週年曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 10.º Ano da Implantação do Governo da RAEM.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	12/1/2010	\$ 58,500.00	支付資助下列活動：——「青年獨奏家系列」之孫穎麟薩克管獨奏音樂會。 Recital de jovens — Recital de saxofone de Xuan Yonglun. 「愛我家·思吾國」雙慶音樂會。 Actividades «Amo a minha casa e penso na minha Pátria». 澳門管樂繽紛大匯演2009。 Concerto filarmónico de Macau 2009. 「樂友匯聚系列」青少年管樂音樂會。 Concerto filarmónico.
澳門翠研文化音樂協會	12/1/2010	\$ 3,000.00	關懷長者顯愛心金曲夜。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
澳門肇青現代藝術會	21/10/2009	\$ 3,000.00	“金蓮璀璨頌七星”文藝晚會。 Espectáculo «A flor de lótus dourado encanta as sete estrelas».
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	“劃破時空舞向2010”兩岸四地舞蹈精英薈萃。 Representação de danças por actores de Hong Kong, Macau, China continental e Taiwan 2010.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	11/1/2010	\$ 3,000.00	“雙慶舞翩翩”慶祝祖國成立六十週年暨澳門回歸十週年舞蹈專場晚會。 Espectáculo de dança sobre a dupla celebração.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	12/1/2010	\$ 3,000.00	讀劇會：冒犯觀眾。 Representação de uma peça de teatro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣寧曲藝會	21/10/2009	\$ 3,000.00	“濠江竹鄉頌”聯歡晚會。 Festa de confraternização para o encanto da «Terra do Bambu».
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	12/1/2010	\$ 4,000.00	第三屆數碼影像大賞。 3.º Concurso de fotografia digital.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau	11/12/2009	\$ 10,000.00	2009年第四屆澳門“樂善盃”行山慈善長跑賽。 4.º Corrida à montanha a longa distância, de carácter beneficente «Taça Lok Sin» 2009.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	23/11/2009	\$ 3,000.00	餘情粵曲雅集迎國慶。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	27/10/2009	\$ 5,000.00	《澳門歷史文化遺產史料研究》研討會。 Seminário «Estudo sobre dados históricos e relíquias culturais e históricas de Macau».
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會。 Concerto de canções POP antigas em cantonense.
澳門戲曲文化藝術協會	12/11/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶粵劇折子戲專場。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	“流光溢彩”教育攝影大賽。 Concurso de fotografias.
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	15/10/2009	\$ 6,000.00	懷舊金曲粵語流行曲演唱晚會。 Concerto de canções POP antigas em cantonense. 儷影雙雙金曲夜。 Noite de canções populares para casais.
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong	21/12/2009	\$ 7,000.00	“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡活動。 Festa de confraternização sobre amor e respeito pelos idosos.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	3/11/2009	\$ 40,000.00	第十五屆澳門國際攝影展覽。 15.ª Exposição Internacional de Fotografias de Macau.
澳門辯論學會	12/1/2010	\$ 3,000.00	新生辯論賽。 Debate escolar.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	高安迪的魔術世界。 Mundo de magia.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	27/11/2009	\$ 3,000.00	艷陽天曲藝賀中秋敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense em celebração da festividade do Bolo Lunar.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	17/11/2009	\$ 3,000.00	樂韻洋洋賀金秋09。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南粵曲同學會	21/10/2009	\$ 3,000.00	慶雙慶·鐘韻星輝馮結絲粵曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	21/10/2009 12/1/2010	\$ 32,000.00	Theatresports 勁爆劇場大比拚2009—亞洲聯賽。 Concurso Theatresports 2009 (Ásia). 工作坊及推廣表演。 Workshop para concurso Theatresports e espectáculo de promoção.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	5/1/2010	\$ 3,000.00	濠情金曲夜演唱會。 Concerto de canções famosas em Macau.
濠誠曲藝社	5/1/2010	\$ 3,000.00	聲韻悠揚賀雙慶粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para a dupla celebração.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十周年澳門回歸祖國十周年。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	7/12/2009	\$ 12,000.00	慶祝本會成立16年暨敬老同樂餐會。 Jantar de confraternização em comemoração do 16.º aniversário da Associação Beneficente dos Moradores das Ilhas.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	27/10/2009 6/11/2009 21/12/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 26,500.00	國語拼音班。 Curso de pinyin. 卡通動畫學英語。 Concurso de inglês através de desenhos de animação. 七彩摺紙班。 Curso de origami colorido. 儒家倫理學說。 Seminário sobre teorias de confucionismo. 情緒智多星。 Actividade sobre sabedoria e emoção. 中秋與長者同樂日（探訪）。 Dia de confraternização comemorativo da festividade do Bolo Lunar (visita). 慶祝國慶60周年聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC. 婦女會會慶系列活動。 Série de actividades em celebração da Associação de Mulheres das Ilhas. 慶祝特區政府成立10周年聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	12/1/2010	\$ 3,000.00	週年音樂會——愛的旋律。 Concerto — Melodia de Amor.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	27/10/2009	\$ 10,000.00	氹仔小虎俱樂部會慶。 Aniversário do Clube Sio Fu da Taipa.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	23/11/2009 5/1/2010	\$ 28,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十周年遊藝晚會。 Celebração do 60.º Ano da Implantação da RPC. 2009年度敬老同樂日。 Dia de confraternização entre idosos 2009. 敬老千歲宴。 Refeição para idosos.

二零一零年三月一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$48,744.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Março de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 48 744,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制下列空缺：

第一職階首席顧問高級技術員六缺；

第一職階顧問督察一缺；

第一職階首席特級督察十一缺；

第一職階特級督察一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一零年三月四日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, documentais, condicionados, de acesso, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

Seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão;

Onze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

財 政 局**告 示****申駁市區房屋稅**

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一零年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零零九年度房屋紀錄中任何不正確評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零一零年三月一日於財政局

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,077.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Edital****Contribuição Predial Urbana****Reclamações**

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão porventura existente na fixação do rendimento, relativamente ao exercício de 2009.

O respectivo impresso será fornecido por estes Serviços, no Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento da Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

勞 工 事 務 局**公 告**

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制督察組別第一職階一等督察兩缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年三月二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,067.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncios**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年三月二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras (副局長)

(是項刊登費用為 \$910.00)

通告

第02/dir/DSAL/2010號批示

本人行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊所載由經濟財政司司長於十二月二十日作出的第106/2009號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第(五)項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長陳景良碩士：
 - 1.1. 領導及協調勞動監察廳、職業安全健康廳及其附屬單位；
 - 1.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
 - 1.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；
 - 1.4. 核准上述兩個單位人員的年假表，並應工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aviso

Despacho n.º 02/dir/DSAL/2010

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector destes Serviços, mestre Chan Keng Leong, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:
 - 1.1. Direcção e coordenação do Departamento de Inspecção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e as respectivas subunidades;
 - 1.2. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
 - 1.3. Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;
 - 1.4. Aprovar os mapas de férias do pessoal afecto àquelas subunidades e autorizar o gozo de férias, a sua antecipação ou o seu adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquelas subunidades;

- 1.5. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- 1.6. 決定假期享受之中斷；
- 1.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
- 1.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- 1.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；
- 1.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- 1.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；
- 1.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；
- 1.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。
2. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長Noémia Maria de Fátima Lameiras學士：
- 2.1. 領導及協調就業廳、職業培訓廳及其附屬單位；
- 2.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
- 2.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；
- 2.4. 核准上述兩個單位人員的年假表，並應工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；
- 2.5. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- 2.6. 決定假期享受之中斷；
- 2.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
- 2.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- 1.5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 1.6. Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 1.7. Justificar ou injustificar as faltas;
- 1.8. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;
- 1.9. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 1.10. Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 1.11. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 1.12. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 1.13. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.
2. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, licenciada Noémia Maria de Fátima Lameiras, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:
- 2.1. Direcção e coordenação do Departamento de Emprego e Departamento de Formação Profissional e as respectivas subunidades;
- 2.2. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
- 2.3. Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;
- 2.4. Aprovar os mapas de férias do pessoal afecto àquelas subunidades e autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquelas subunidades;
- 2.5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 2.6. Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 2.7. Justificar ou injustificar as faltas;
- 2.8. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

2.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；

2.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

2.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；

2.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；

2.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。

3. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予研究及資訊廳廳長李麗琼學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

3.1. 應該廳工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

3.2. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

3.3. 決定假期享受之中斷；

3.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

3.5. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作。

4. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予行政財政處處長Lurdes Maria Sales學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

4.1. 簽署任用書；

4.2. 簽署報到憑證；

4.3. 簽署勞工事務局人員服務時間之計算與結算書及其法律職務狀況或報酬等證明文件；

4.4. 簽發存檔於行政財政處的文件之證明及鑑證存於該處文件正本的影印本，但法律另有規定者除外；

4.5. 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

4.6. 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及

2.9. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

2.10. Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

2.11. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

2.12. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

2.13. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.

3. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, licenciada Lei Lai Keng ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

3.1. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquele departamento;

3.2. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3.3. Determinar a interrupção do gozo de férias;

3.4. Justificar ou injustificar as faltas;

3.5. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei.

4. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, licenciada Lurdes Maria Sales ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

4.1. Assinar os diplomas de provimento;

4.2. Assinar as guias de apresentação;

4.3. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, bem como as declarações comprovativas da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

4.4. Assinar os certidões ou reprodução autenticada dos documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;

4.5. Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

4.6. Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Adminis-

津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

- 4.7. 簽署及確認衛生護理證；
 - 4.8. 應該處工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；
 - 4.9. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
 - 4.10. 決定假期享受之中斷；
 - 4.11. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
 - 4.12. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
 - 4.13. 簽署行政財政處發往澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
 - 4.14. 批閱及簽署由本局作出的開支或在公共會計規範範圍內應由局長批閱的其他開支的憑證和證明文件；
 - 4.15. 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；
 - 4.16. 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用文具的申請；
 - 4.17. 批准作出載於澳門特別行政區預算表內關於勞工事務局之開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，包括設備之維修及保養，但以澳門幣伍仟圓為限。
5. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。
 6. 透過獲司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。
 7. 對行使現授予及轉授予之權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.3項、2.3項及法律另有規定者除外。
 8. 追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。
 9. 廢止公布於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第02/dir/DSAL/2007號批示。

tração Pública de Macau, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

- 4.7. Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde;
 - 4.8. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela divisão;
 - 4.9. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
 - 4.10. Determinar a interrupção do gozo de férias;
 - 4.11. Justificar ou injustificar as faltas;
 - 4.12. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;
 - 4.13. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que a Divisão Administrativa e Financeira emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
 - 4.14. Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;
 - 4.15. Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;
 - 4.16. Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas;
 - 4.17. Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 5 000 patacas.
5. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
 6. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, os delegados, acima referidos, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.
 7. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão das alíneas 1.3 e 2.3 deste despacho e dos excepcionados por lei.
 8. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.
 9. É revogado o Despacho n.º 02/dir/DSAL/2007 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007.

10. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日批示認可)

二零一零年一月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$8,123.00)

10. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員（通訊或電子範疇）一缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

高志輝.....8.4

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年二月二十五日的批示確認)

二零一零年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 高振威

委員：處長 陳世傑

首席高級技術員 蔡永興

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de comunicações ou electrónica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Kou Chi Fai8,4

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Chan Sai Kit, chefe de divisão; e

Choi Wing Hing Kenny, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階特級無線電通訊輔導技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席特級資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年三月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

通告

第2/2010/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一零年三月三日作出的批示，“為關閘邊檢大樓提供清潔服務”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一零年三月十八日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7358、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, área de informática, 1.º escalão;

Um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Aviso

Concurso Público N.º 2/2010/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997358 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas, do dia 18 de Março de 2010, no sentido de facilitar a organização.

實地視察時間：二零一零年三月二十二日上午十時三十分

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas, do dia 22 de Março de 2010.

集合地點：關閘邊檢大樓出境大堂門口

Local de concentração: Porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco

標書必須於二零一零年三月三十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$56,000.00（澳門幣伍萬陸仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 30 de Março de 2010. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 56 000,00 (cinquenta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, os concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

開標日期為二零一零年三月三十一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 31 de Março de 2010. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

二零一零年三月四日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2010.

局長 潘樹平警務總監

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

按照二零一零年二月二十四日刊登第八期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程六十五個、音樂職程四個、機械職程一個及無線電職程一個之空缺。

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de sessenta e cinco vagas de ordinária, quatro vagas de músico, uma vaga de mecânico e uma vaga de radiomontador.

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos

公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一零年三月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer a recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Março de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零九年第四季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	14/10/2009	\$ 150,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	13/10/2009	\$ 18,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/10/2009	\$ 88,596.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	13/7/2009	\$ 96,000.00	資助10至12月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de promoção preventiva da SIDA, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	13/10/2009	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	17/12/2009	\$ 99,720.60	資助購置醫療儀器費用。 Subsídio para a aquisição de aparelho clínico.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	13/10/2009	\$ 48,000.00	對該會屬下第一診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação, relativo ao 4.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/10/2009	\$ 2,375,346.70	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para os serviços de estomatologia das crianças.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	31/12/2009	\$ 2,600,000.00	資助購置救護車之費用。 Subsídio para a aquisição de ambulâncias.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	13/10/2009	\$ 73,350.00	對該會診所的第四季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/10/2009	\$ 464,000.00	10月及12月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	14/10/2009	\$ 1,375,000.30	第四季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	13/10/2009	\$ 60,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門中醫生協會 Associação dos Médicos de Medicina Tradicional Chinesa de Macau	31/12/2009	\$ 28,390.60	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	28/10/2009	\$ 5,000.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門精神醫學會 Associação de Psiquiatria de Macau	31/12/2009	\$ 141,335.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/10/2009	\$ 1,805,775.00	對該會屬下工人醫療所由2009年9月至12月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Setembro a Dezembro de 2009.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/10/2009	\$ 307,200.00	資助心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço consultivo psicológico.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	31/12/2009	\$ 18,460.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	31/12/2009	\$ 2,504.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	28/10/2009	\$ 1,257.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	31/12/2009	\$ 680.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking & Healthy Life Association of Macao	31/12/2009	\$ 9,683.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門口腔正畸（矯正齒科）學會 Macao Association of Orthodontics	31/12/2009	\$ 45,634.50	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia	31/12/2009	\$ 37,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中醫師公會 Associação dos Mestres da Medicina Tradi- cional Chinesa de Macau	15/12/2009	\$ 4,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門中西醫結合研究會	31/12/2009	\$ 120,000.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門兒科專科醫學會 Macao Pediatric Society	15/12/2009	\$ 27,899.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門物理治療師公會 Macao Physical Therapists Association	15/12/2009	\$ 8,200.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門放射醫學會 Macao Radiology Association	15/12/2009	\$ 30,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
養生會 China Macau Yangsheng Association	23/10/2009	\$ 102,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
	4/12/2009	\$ 201,600.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門胸肺病暨防癆協會 The Macau Chest Disease & Tuberculosis	15/12/2009	\$ 22,146.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門營養學會 Associação de Nutrição de Macau	15/12/2009	\$ 118,150.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	15/12/2009	\$ 14,629.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	13/10/2009	\$ 30,000.00	2008/2009學年獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2008/2009.
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	15/12/2009	\$ 13,758.50	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	28/12/2009	\$ 762.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
	28/12/2009	\$ 6,936.60	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	28/12/2009	\$ 18,020.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	17/12/2009	\$ 27,193.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	28/10/2009	\$ 885,468.60	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	1/12/2009	\$ 300,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	13/10/2009	\$ 30,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	28/10/2009	\$ 73,743.80	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da U.G.A.M.M.	14/10/2009	\$ 412,991.97	對該會牙病預防中心第四季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 4.º trimestre.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	13/10/2009	\$ 87,507.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	22/10/2009	\$ 919,246.80	工人醫療所屬下家居護理服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	14/10/2009	\$ 876,750.00	資助10月至12月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical pela clínica para mulheres, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	1/12/2009	\$ 650,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	22/04/2009	\$ 10,285,000.00	2009年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2009.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	16/11/2009	\$ 3,941,704.00	資助2007/2008年合作協議的超出款項。 Diferença excedente do apoio financeiro relativo aos protocolos de cooperação de 2007 e 2008.
	15/12/2009	\$ 1,659,462.10	資助購買預防禽流感物資。 Apoio financeiro para a aquisição de materiais para a prevenção da influenza da ave.
	13/10/2009	\$ 1,482,055.00	8月至10月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para a prestação de análises nos meses de Agosto a Outubro.
	13/10/2009	\$ 3,889,500.00	8月至12月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Agosto a Dezembro.
	13/10/2009	\$ 50,229,947.40	8月至12月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e internamento nos meses de Agosto a Dezembro.
	16/11/2009	\$ 9,875,983.00	8月至12月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de internamento cardíaco nos meses de Agosto a Dezembro.
	28/10/2009	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第二期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.
	15/12/2009	\$ 13,888,875.00	第四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 4.ª prestação.

二零一零年三月一日於衛生局

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2010.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$9,718.00)

(Custo desta publicação \$ 9 718,00)

根據三月十五日第8/99/M號法令的規定，透過知識考試進行入讀專科培訓的開考，經於二零零六年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso dos Serviços de Saúde para o ingresso nos internatos complementares através da prestação de provas de conhecimentos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2006, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, por ordem da sua classificação final:

合格應考人：

名次	姓名	評分	備註
1.º	林,美鳳.....	16.4	
2.º	黎,裕忠.....	15.7	
3.º	黃,子秉.....	14.5	
4.º	梁,敏慧.....	13.4	
5.º	譚,國華.....	12.8	
6.º	曾,昶宇.....	12.6	
7.º	周,羨梅.....	12.4	a)
8.º	王,志巍.....	12.4	a)
9.º	張,暢.....	12.3	
10.º	溫,泉.....	12.2	
11.º	梁,展雲.....	12.1	
12.º	區,宏添.....	12.0	
13.º	王,燕.....	11.8	
14.º	陳,郁輝.....	11.6	a)
15.º	馮,君譽.....	11.6	a)
16.º	鍾,景生.....	11.5	
17.º	歐,仲源.....	11.4	
18.º	麥,錦倫.....	11.2	a)
19.º	余,美嫻.....	11.2	a)
20.º	羅,志驍.....	10.9	
21.º	林,永連.....	10.8	
22.º	吳,志華.....	10.7	
23.º	曹,美芳.....	10.6	
24.º	何,罕燕.....	10.1	

備註：

a) 全科實習總評分較高。

被淘汰的應考人：

	姓名	備註
1.	Borges Dias, Luís	a)
2.	陳,瑩	b)
3.	陳,戍颺	a)
4.	張,雪飛	b)
5.	鄭,小玲	b)
6.	趙,德龍	a)
7.	趙,源立	b)
8.	蔡,綺芬	a)
9.	蔡,美雲	a)
10.	秦,暢勇	b)
11.	秦,國東	a)
12.	莊,耀良	b)
13.	霍,永廣	c)
14.	符,仁	a)
15.	夏,京文	b)
16.	忻,欣	a)
17.	詹,芊	b)
18.	孔,金英	b)

Candidatos admitidos:

Lugar	Nome	Valores	Nota
1.º	Lam, Mei Fong.....	16,4	
2.º	Lai, U Chong.....	15,7	
3.º	Wong, Chi Peng.....	14,5	
4.º	Leong, Man Wai.....	13,4	
5.º	Tam, Kuok Wa.....	12,8	
6.º	Chang, Chong U.....	12,6	
7.º	Chao, Sin Mui.....	12,4	a)
8.º	Wong, Chi Ngai Irene.....	12,4	a)
9.º	Cheung, Cheong.....	12,3	
10.º	Wan, Chun.....	12,2	
11.º	Leong, Chin Wan.....	12,1	
12.º	Ao, Wang Tim.....	12,0	
13.º	Wong, In.....	11,8	
14.º	Chan, Iok Fai.....	11,6	a)
15.º	Fung, Kwan Yue.....	11,6	a)
16.º	Chong, Keng Sang.....	11,5	
17.º	Ao, Chong Un.....	11,4	
18.º	Mak, Kam Lon.....	11,2	a)
19.º	U, Mei Sit.....	11,2	a)
20.º	Law, Chi Yiu Felix.....	10,9	
21.º	Lam, Weng Lin.....	10,8	
22.º	Ng, Chi Wa.....	10,7	
23.º	Chou, Mei Fong.....	10,6	
24.º	Ho, Hon In.....	10,1	

Nota:

a) candidatos que tiveram melhor classificação final no internato geral.

Candidatos excluídos:

	Nome	Nota
1.	Borges Dias, Luís;	a)
2.	Chan, Ieng;	b)
3.	Chan, Su Pio;	a)
4.	Cheong, Sut Fei;	b)
5.	Chiang, Sio Leng;	b)
6.	Chio, Tak Long;	a)
7.	Chio, Un Lap;	b)
8.	Choi, I Fan;	a)
9.	Choi, Mei Wan;	a)
10.	Chon, Cheong Iong;	b)
11.	Chon, Kuok Tong;	a)
12.	Chong, Yiu Leung;	b)
13.	Fok, Weng Kuong;	c)
14.	Fu, Yan Steven;	a)
15.	Ha, Keng Man;	b)
16.	Ian, Ian;	a)
17.	Jim, Tsin;	b)
18.	Kong, Kam Ieng;	b)

姓名	備註	Nome	Nota
19. 江,帶育	b)	19. Kong, Tai Iok;	b)
20. 黎,鳳儀	a)	20. Lai, Fong I;	a)
21. 林,子輝	b)	21. Lam, Chi Fai;	b)
22. 林,巧珊	a)	22. Lam, Hao San;	a)
23. 林,群	b)	23. Lam, Kuan;	b)
24. 林,琬瑩	b)	24. Lam, Un Ieng;	b)
25. 劉,慶來	a)	25. Lao, Heng Loi;	a)
26. 劉,詠嚴	a)	26. Lao, Weng Im;	a)
27. 李,妙甜	a)	27. Lei, Mio Tim;	a)
28. 李,韻瑩	a)	28. Lei, Wan Ieng;	a)
29. 梁,永康	a)	29. Leong, Weng Hong;	a)
30. 羅,金帶	b)	30. Lo, Kam Tai;	b)
31. 梅,仲常	a)	31. Mui, Chong Seong;	a)
32. 吳,軍民	a)	32. Ng, Kuan Man;	a)
33. 吳,少芬	b)	33. Ng, Sio Fan;	b)
34. 吳,偉鴻	b)	34. Ng, Wai Hung;	b)
35. 柯,曉國	a)	35. O, Hio Kuok;	a)
36. 司徒,翠影	b)	36. Si Tou, Choi Ieng;	b)
37. 蘇,曄蘭	b)	37. Su, Ye Lan;	b)
38. 鄧,瑞停	c)	38. Tang, Soi Teng;	c)
39. 黃,嘉強	a)	39. Wong, Ka Keong; e	a)
40. 原,璧珊	b)	40. Yuen, Pek San.	b)

備註：

- a) 知識筆試的成績低於9.5分而被淘汰；
 b) 因缺席知識筆試而被淘汰；
 c) 因缺席履歷之審閱及討論和面試而被淘汰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年三月四日於衛生局

典試委員會：

主席：柯慶華

正選委員：李德明

謝師輝

(是項刊登費用為 \$4,391.00)

通告

本局現進行第10/P/2010號公開招標——“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”。有意投標者可

Notas:

- a) por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na prova escrita de conhecimentos;
 b) por ter faltado à prova escrita;
 c) por ter faltado à prova de discussão pública do *curriculum vitae* e da entrevista profissional.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: O Heng Wa.

Vogais efectivos: Li Tak Ming; e

Tse See Fai.

(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2010 «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao LSP

從二零一零年三月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年四月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年四月十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$ 264,000.00（澳門幣貳拾陸萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

本局現進行第11/P/2010號公開招標——“向衛生局供應藥物及其它藥用產品”。有意投標者可由二零一零年三月十日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年五月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年五月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 12 de Abril de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 13 de Abril de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 264 000,00 (duzentas e sessenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 11/P/2010 — «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 10 de Maio de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 11 de Maio de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零九年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門純音雅詠合唱團	11/06/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦音樂會。 Concessão de subsídio para a realização de concertos.
中華青年進步協會	02/07/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação h)
澳門青年平台促進會	02/07/2009	\$ 10,000.00	
學生 Alunos	13/10/2009	\$ 90,324,000.00	書簿津貼。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2009/2010).
	12/11/2009	\$ 14,130,000.00	
	10/12/2009	\$ 5,653,500.00	
	10/12/2009	\$ 63,590,000.00	學費津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio de propinas. (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	30/12/2009	\$ 178,500.00	書簿津貼。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2009/2010).
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	05/08/2009	\$ 4,000.00	資助出版刊物。 Concessão de subsídio para publicações.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	02/07/2009	\$ 7,000.00	(註 Observação h)
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	03/06/2009	\$ 9,000.00	資助舉辦“第2屆超凡盃標準舞及拉丁舞全澳公開賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «2.º Concurso Público de Dança Suprema de Salão e Latina em Macau».
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	29/05/2009	\$ 27,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	02/07/2009	\$ 36,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação da Nova Juventude Chinesa de Macau	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 162,565.40	(註 Observação h)
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	16/06/2009	\$ 577,745.00	資助舉辦“小飛鷹愛國愛澳教育營”。 Concessão de subsídio para a realização das «Jornadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau».
	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	30/12/2008	\$ 118,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação h)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	05/05/2009	\$ 6,177.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para a participação na actividade.
	05/05/2009	\$ 78,942.50	資助舉辦2009年度活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades de 2009.
	24/09/2009	\$ 302,500.00	資助舉辦“2009資訊科技週”。 Concessão de subsídio para a realização da «Semana I.T. 2009».
澳門業餘天文學會 Associação de Amadores Astronomia de Macau	19/03/2009	\$ 72,650.00	資助參加天文邀請賽及舉辦天文科普系列活 動。 Concessão de subsídio para a participação no concurso e realização de actividades sobre tec- nologias de astronomia.
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	16/06/2009	\$ 5,000.00	資助參與“2009世界魔術大會”。 Concessão de subsídio para a participação no «Encontro Mundial de Mágicos 2009».
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	26/02/2009	\$ 180,000.00	資助舉辦“陽光少年2009”系列活動。 Concessão de subsídio para a realização da ac- tividade «Jovem Radiante 2009».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	06/04/2009	\$ 95,000.00	資助進行聯合書目系統。(第4期) Concessão de subsídio para trabalhar com o sistema de catálogo de livros (4.ª prestação).
澳門相聲藝術學會 Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau	16/11/2009	\$ 22,000.00	資助舉辦雙慶晚會。 Concessão de subsídio para a realização dum sarau para a comemoração do 60.º aniversário da Implantação da República Popular da China e do 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	08/01/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦基本法培訓課程。 Concessão de subsídio para a realização das acções de formação sobre Lei Básica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	19/02/2009	\$ 138,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	17/08/2009	\$ 10,800.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術作品創作比賽 2009”。 Concessão de subsídio para a realização da «Exibição e Competição de Artes de Criação Tridimensional dos Alunos do Ensino Secundá- rio de Macau 2009».
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/12/2008	\$ 242,685.10	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 150,406.30	(註 Observação h)
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/12/2008	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 48,500.00	(註 Observação h)
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	02/07/2009	\$ 62,777.10	(註 Observação h)
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	12/12/2008	\$ 87,238.80	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 114,100.00	(註 Observação h)
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	13/06/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“澳門青少年愛國軍訓體驗營”。 Concessão de subsídio para a realização da «Jornada de Treino Militar Juvenil sobre o Princípio Amar a Pátria».
澳門國際基督教會 Associação de Igreja Protestante de Jesus Cristo em Macau	13/08/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“不抱怨的世界”嘉年華活動。 Concessão de subsídio para a realização da ac- tividade «O Mundo sem Queixas».
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	29/10/2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“高安迪的魔術世界”專長表演。 Concessão de subsídio para a realização da exi- bição das habilidades «O Mundo de Magia do Sr. Andy Comic».
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	12/12/2008	\$ 26,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 47,000.00	(註 Observação h)
澳門汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	12/12/2008	\$ 136,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	02/07/2009	\$ 19,200.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	12/12/2008	\$ 4,500.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 180,700.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 29,300.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 51,000.00	(註 Observação h)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	12/12/2008	\$ 50,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 159,920.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 50,000.00	(註 Observação h)
	23/07/2009	\$ 318,500.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para o prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
09/10/2009	\$ 3,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para a aquisição de cartão telefónico e dos artigos para prevenção da gripe.	
澳門青年資訊及通訊科技會 Associação de Juventude para Tecnologia Informática e Comunicação de Macau	02/07/2009	\$ 36,000.00	(註 Observação h)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	30/12/2008	\$ 74,700.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 18,500.00	(註 Observação h)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	02/07/2009	\$ 18,000.00	
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	06/07/2009	\$ 4,700.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	19/11/2008	\$ 31,000.00	資助出版《明亮濠光》漫畫書(上下冊)及相關活動經費。 Concessão de subsídio para a publicação da banda desenhada «Iluminando Macau» (volumes 1 e 2) e para as despesas das respectivas actividades.
	30/12/2008	\$ 23,300.00	(註 Observação b)
新口岸區坊眾聯誼會-新口岸社區中心 Associação de Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior — Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	30/12/2008	\$ 25,856.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	04/08/2009	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	04/08/2009	\$ 5,860.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	04/08/2009	\$ 5,860.00	
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	30/09/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“愛牙日”活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades no dia «Cuidar dos dentes».
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	06/08/2009	\$ 9,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pósgraduação da Universidade de Macau	14/10/2009	\$ 5,000.00	
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	03/06/2009	\$ 89,150.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro
	07/08/2009	\$ 199,600.00	ao «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	02/04/2009	\$ 100,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
西望洋創作協會 Associação do Criativo Penha	05/05/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“第3屆全澳學生陶藝創作展”。 Concessão de subsídio para a realização da «3.ª exposição de cerâmica criativa dos estudantes de Macau».
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	09/09/2009	\$ 900,000.00	資助舉辦“第19屆匯業盃中學生常識問答比賽”。 Concessão de subsídio para a realização de «The 19th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門基督徒大專畢業生協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior dos Cristãos de Macau	12/08/2009	\$ 1,400.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	08/05/2009	\$ 2,500.00	
高美士中葡中學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	14/07/2009	\$ 3,890.40	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	02/07/2009	\$ 25,400.00	(註 Observação h)
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	08/10/2009	\$ 36,900.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para a publicação de livros.
北京師範大學澳門校友會 Associação dos Ex-estudantes da Universidade Normal de Beijing em Macau	27/03/2009	\$ 77,780.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	12/02/2009	\$ 6,200.00	資助舉辦兩項教育活動——“舞動心靈 精神健 康”及“同心同根香港之旅”。 Concessão de subsídio para a realização de duas actividades educativas — «Saúde mental» e «Visita de intercâmbio a Hong Kong».
	12/02/2009	\$ 1,000.00	資助舉辦教育及服務推廣活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas e promocionais.
	12/02/2009	\$ 12,000.00	資助舉辦“職員督導計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de supervisão do pessoal».
	20/04/2009	\$ 20,700.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
湘澳青年交流促進會 Associação do Intercâmbio e Promoção de Jovens de Macau-Hunan	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	30/12/2008	\$ 201,347.30	(註 Observação b)
	03/06/2009	\$ 5,620.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversifi- cado das crianças».
	02/07/2009	\$ 179,100.00	(註 Observação h)
	23/07/2009	\$ 1,674,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	07/08/2009	\$ 112,204.20	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversifi- cado das crianças».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
	15/12/2009	\$ 48,334.00	資助為澳門三育中學提供學生輔導服務。 Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento na Escola Secundária Sam Yuk de Macau.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	12/12/2008	\$ 39,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 70,000.00	(註 Observação h)
少年飛鷹家長會 Associação dos Pais das Águias Voadoras	15/05/2009	\$ 12,100.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades educativas.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	30/12/2008	\$ 37,587.80	(註 Observação b)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	27/11/2008	\$ 20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	22/05/2009	\$ 12,000.00	
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	25/02/2009	\$ 15,500.00	
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	12/12/2008	\$ 71,903.30	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 35,594.40	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 210,100.00	(註 Observação h)
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	09/04/2009	\$ 49,599.70	資助舉辦“軟式排球推廣計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Plano de Promoção de Soft Voleibol».
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	12/12/2008	\$ 14,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 60,000.00	(註 Observação h)
澳門浸信宣道會-頌愛堂 Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau	30/12/2008	\$ 7.10	(註 Observação b)
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	30/12/2008	\$ 270,600.00	
	02/07/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	16/04/2009	\$ 700,000.00	資助舉辦活動。
	01/07/2009	\$ 2,100,000.00	Concessão de subsídio para a realização de actividades.
	22/07/2009	\$ 50,000.00	資助製作兩套音樂錄影帶。 Concessão de subsídio para a produção de dois vídeos de música.
	31/08/2009	\$ 60,000.00	資助參加中國音樂會交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação no concerto realizado na China.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	02/07/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação h)
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	26/08/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	12/12/2008	\$ 135,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 127,400.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 80,401.20	(註 Observação h)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	30/12/2008	\$ 36,800.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 150,900.00	(註 Observação h)
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	30/12/2008	\$ 36,000.00	(註 Observação b)
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	02/07/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	02/07/2009	\$ 20,000.00	
足跡 Cai Fora/Step Out	29/05/2009	\$ 8,000.00	資助舉辦流動劇場“牛脾氣與小火山”。 Concessão de subsídio para a realização da peça de teatro «O mau humor e o pequeno vulcão».
澳門明愛 Cáritas de Macau	06/04/2009	\$ 10,000.00	資助舉辦“生命熱線”活動。 Concessão de subsídio para a realização da actividade relativa à «Linha Aberta para a Vida».
	26/06/2009	\$ 40,000.00	資助舉辦“第40屆明愛慈善園遊會”。 Concessão de subsídio para a realização da «40.ª edição do Bazar de Cáritas de Macau».
	23/07/2009	\$ 1,542,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
	22/10/2009	\$ 80,000.00	資助服務經費。 Concessão de subsídio para o funcionamento dos serviços.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	04/08/2009	\$ 10,860.00	為自修室運作發放津貼。（2009年9月至12月份） Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	04/08/2009	\$ 5,860.00	
澳門菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	12/12/2008	\$ 13,000.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 58,099.70	（註 Observação b）
	02/07/2009	\$ 14,800.00	（註 Observação h）
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/08/2009	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。（2009年9月至12月份） Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/10/2008	\$ 82,350.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades educativas.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 75,000.00	（註 Observação k）
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	02/03/2009	\$ 4,435.00	資助1名語言訓練教師往港參與培訓。 Concessão de subsídio para um professor de terapia da fala participar numa acção de formação realizada em Hong Kong.
	11/06/2009	\$ 1,600.00	資助舉辦香港學習觀摩團。 Concessão de subsídio para a realização duma visita de estudo em Hong Kong.
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 124,500.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 30,000.00	（註 Observação b）
	02/07/2009	\$ 94,000.00	（註 Observação h）
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	12/12/2008	\$ 8,000.00	（註 Observação a）
	02/07/2009	\$ 22,000.00	（註 Observação h）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude Lazarus	30/12/2008	\$ 144,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 193,200.00	(註 Observação h)
韻海創思音樂藝術中心 Centro de Música e Artes Melodic River	22/10/2009	\$ 3,700.00	資助舉辦音樂會。 Concessão de subsídio para a realização dum concerto.
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 83,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 87,200.00	(註 Observação b)
	04/02/2009	\$ 2,160.00	資助購買電腦上網服務。 Concessão de subsídio para a aquisição de serviço de <i>internet</i> .
	02/07/2009	\$ 117,000.00	(註 Observação h)
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	21/09/2009	\$ 29,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/08/2009	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	02/07/2009	\$ 116,000.00	(註 Observação h)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	24/06/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門國際英語演講會 Clube de Macau Toastmasters Internacional	13/03/2009	\$ 5,500.00	
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	02/07/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação h)
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	02/07/2009	\$ 18,000.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	10/06/2009	\$ 48,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	
	25/09/2009	\$ 24,000.00	
	28/11/2009	\$ 1,100,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門加拿大學院 Colégio Canadano de Macau	03/09/2009	\$ 4,986.70	(註 Observação i)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,020.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 600.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 500.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a come- moração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação o)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 576.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	25/09/2009	\$ 96,000.00	
	28/11/2009	\$ 550,000.00	(註 Observação k)
	04/12/2009	\$ 31,500.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2008/2009.
	10/12/2009	\$ 525,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)	
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
聖若瑟教區中學 (二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	06/05/2009	\$ 1,470.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 165,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,370.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
聖若瑟教區中學 (二、三校) (夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Noc- turno)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	06/05/2009	\$ 1,050.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 888.00	（註 Observação e）
	03/09/2009	\$ 15,000.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 1,150,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 4,500.00	（註 Observação m）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	06/05/2009	\$ 228.00	（註 Observação d）
	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 150,000.00	（註 Observação k）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	06/05/2009	\$ 720.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 600.00	（註 Observação e）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	13/06/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação g）
	03/09/2009	\$ 20,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 685.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 1,350,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação l）
	15/12/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação m）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação c）
	06/05/2009	\$ 204.00	（註 Observação e）
	15/05/2009	\$ 60,450.00	（註 Observação i）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	03/09/2009	\$ 15,000.00	（註 Observação i）
	14/09/2009	\$ 20,160.00	
	05/11/2009	\$ 50,000.00	
	28/11/2009	\$ 825,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação m）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	29/09/2009	\$ 10,500.00	
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	28/11/2009	\$ 950,000.00	
利瑪竇中學 (幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 882.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 990.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 875,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prêmios para os treinadores.
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su- cursal)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	15/10/2009	\$ 48,000.00	
	28/11/2009	\$ 575,000.00	(註 Observação k)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加 “2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	06/05/2009	\$ 1,494.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 900.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	03/11/2009	\$ 2,140.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 675,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prêmios para os treinadores.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	02/07/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	04/08/2009	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 9,000.00	(註 Observação h)
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Mútua Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	12/12/2008	\$ 8,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 10,300.00	(註 Observação h)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	24/04/2009	\$ 10,000.00	資助參加教育學術研討會。 Concessão de subsídio para a participação em conferências educativas.
	02/07/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação h)
	05/10/2009	\$ 40,000.00	資助舉辦“第31屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «31.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau».
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	12/12/2008	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 33,700.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	02/07/2009	\$ 21,600.00	(註 Observação h)
澳門社會工作人員協進會青年部 Comissão de Juventude da Associação dos Assistentes Sociais de Macau	02/07/2009	\$ 21,600.00	
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Contrerrâneos de Chio Chao	02/07/2009	\$ 32,000.00	
澳門南海沙頭同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Contrerrâneos de Sa Tau, Nam Hoi de Macau	02/07/2009	\$ 23,000.00	
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	02/07/2009	\$ 3,600.00	
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	02/07/2009	\$ 6,000.00	
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/12/2008	\$ 40,000.00	(註 Observação a)
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 52,000.00	
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China da RAEM	23/03/2009	\$ 116,850.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão de subsídio para o «Exame dos Níveis de Conhecimento da Cultura Chinesa».
澳門中華總商會青年委員會 Comissão para a Juventude da Associação Comercial Geral dos Chineses de Macau	02/07/2009	\$ 40,000.00	(註 Observação h)
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	02/07/2009	\$ 30,000.00	
戒煙保健會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	02/07/2009	\$ 37,000.00	
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 80,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	13/06/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,250,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	20/02/2009	\$ 72,475.00	資助參加“第2屆亞洲合唱比賽”。 Concessão de subsídio para a participação no «2nd Asian Choir Games».
	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 720.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação e)
	15/05/2009	\$ 78,420.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,520.00	(註 Observação j)
	12/12/2008	\$ 36,000.00	資助運動場地維修保養費。(2009年9月至12月) Concessão de subsídio para a manutenção do pavilhão (Setembro a Dezembro de 2009).
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 1,080.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 468.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	17/07/2009	\$ 59,400.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,700.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	24/11/2009	\$ 12,150.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para a publicação de livros.
	28/11/2009	\$ 1,600,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 750.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	13/06/2009	\$ 3,500.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 300,000.00	(註 Observação k)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	06/05/2009	\$ 120.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	29/09/2009	\$ 17,280.00	
	28/11/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação k)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 750,000.00	(註 Observação k)
聯合國學校 Escola das Nações	06/05/2009	\$ 144.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 48.00	(註 Observação e)
	02/06/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	15/10/2009	\$ 20,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	13/11/2009	\$ 8,000.00	資助翻譯教材。 Concessão de subsídio para a tradução de materiais pedagógicos.
	28/11/2009	\$ 400,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	06/05/2009	\$ 270.00	(註 Observação e)
	06/05/2009	\$ 888.00	(註 Observação d)
	27/08/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽 2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Ma- cau para a actividade «Ciência Robótica Inte- grada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導 師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	23/10/2009	\$ 10,000.00	資助出版《筆下的彩虹——校園文集二》。 «II Obras da Escola — Descobrimiento do arco-íris nas palavras» — concessão de subsídio para a sua publicação.
	03/11/2009	\$ 650.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 800,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 1,100.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a come- moração do retorno de Macau à Pátria».
	10/12/2009	\$ 600,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 1,400,000.00	(註 Observação o)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	19/06/2009	\$ 65,000.00	資助舉辦“未來芭蕾之星2009”表演會。 Concessão de subsídio para a realização do es- pectáculo «Futuro Bailarino 2009».
	09/09/2009	\$ 27,000.00	(註 Observação i)
	07/10/2009	\$ 9,381.00	
	14/10/2009	\$ 93,600.00	資助舉辦培訓班。 Concessão de subsídio para a realização das acções de formação.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação o)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 9,714.00	為2008/2009學年免費教育津貼補充發放。 Concessão de subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo de 2008/2009.
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 375,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação o)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação o)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	06/05/2009	\$ 180.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	09/10/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação o)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	27/08/2009	\$ 8,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 8,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exibições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	28/11/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	05/11/2009	\$ 24,000.00	
海星中學 Escola Estrela do Mar	06/05/2009	\$ 1,668.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,550,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	30/12/2009	\$ 1,550,000.00	(註 Observação o)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	03/09/2009	\$ 2,041,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação o)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	06/05/2009	\$ 522.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	07/10/2009	\$ 48,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,300.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 725,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	13/10/2009	\$ 29,500.00	
福建學校 Escola Fukien	13/10/2009	\$ 29,500.00	(註 Observação k)
	28/11/2009	\$ 300,000.00	
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 45,400.00	為停辦夏令班發放津貼。 Concessão de subsídio por cessação do curso de Verão.
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
海暉學校 Escola Hoi Fai	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação k)
濠江中學 Escola Hou Kong	28/11/2009	\$ 2,225,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 700,000.00	(註 Observação k)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009»
	06/05/2009	\$ 2,622.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,370.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 16,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exposições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
濠江中學(氹仔分校) Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
青洲小學 Escola Ilha Verde	03/09/2009	\$ 8,515.50	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 500,000.00	(註 Observação k)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	06/05/2009	\$ 60.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	15/10/2009	\$ 9,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。
	04/12/2009	\$ 15,500.00	Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	10/12/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
教業中學 Escola Kao Yip	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 1,494.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,824.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	15/05/2009	\$ 12,000.00	(註 Observação i)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	27/08/2009	\$ 11,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,575,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 1,050.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	28/11/2009	\$ 1,075,000.00	(註 Observação k)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	25/09/2009	\$ 30,000.00	
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	06/05/2009	\$ 1,902.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 9,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	14/09/2009	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
	30/10/2009	\$ 5,000.00	“第6屆中國青少年科技創新獎”。 Prémio da «6.ª Invenção da Nova Tecnologia dos Jovens da China».
	03/11/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	06/05/2009	\$ 1,080.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 972.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 655.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 375,000.00	(註 Observação k)
嶺南中學 Escola Ling Nam	06/05/2009	\$ 420.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 408.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação o)
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Patane	28/11/2009	\$ 325,000.00	(註 Observação k)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 924.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 642.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 19,895.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	29/09/2009	\$ 48,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,350,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	20/05/2009	\$ 16,000.00	（註 Observação i）
	25/05/2009	\$ 53,400.00	
	03/09/2009	\$ 9,858.80	
	28/11/2009	\$ 425,000.00	（註 Observação k）
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	03/09/2009	\$ 14,993.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação k）
	09/12/2009	\$ 1,000.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	13/04/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação c）
	06/05/2009	\$ 810.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 1,560.00	（註 Observação e）
	20/05/2009	\$ 32,000.00	（註 Observação i）
	25/05/2009	\$ 33,400.00	
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	27/08/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 20,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,300.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 925,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação l）
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	23/07/2009	\$ 66,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 （2009/2010學年第1期之下半年） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 127,500.00	回歸教育津貼。（2009/2010學年第1期） Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	28/11/2009	\$ 650,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
澳門葡文學校(夜間部) Escola Portuguesa de Macau (Secção Nocturna)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
培道中學 Escola Pui Tou	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,062.00	(註 Observação e)
	27/08/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,236.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,375,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	03/09/2009	\$ 5,000.00	
培道中學氹仔幼稚園(分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	19/11/2009	\$ 59,400.00	為停辦夏令班發放津貼。 Concessão de subsídio por cessação do curso de Verão.
	28/11/2009	\$ 125,000.00	(註 Observação k)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 48,000.00	
	28/11/2009	\$ 625,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	06/05/2009	\$ 672.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 240.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	03/09/2009	\$ 1,348,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	28/11/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação k)
聖保祿學校 Escola São Paulo	06/05/2009	\$ 1,260.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 822.00	(註 Observação e)
	15/05/2009	\$ 12,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 2,720.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,925,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
創新中學 Escola Secundária Millennium	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 2,895,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	15/05/2009	\$ 30,700.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 4,066,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	06/05/2009	\$ 1,530.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 996.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	14/07/2009	\$ 218,100.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
	03/09/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	15/10/2009	\$ 9,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	03/11/2009	\$ 3,300.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 8,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exibições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	28/11/2009	\$ 1,725,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 750.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 13,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 12,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
	30/12/2009	\$ 1,725,000.00	(註 Observação o)
	培華中學 Escola Secundária Pui Va	06/05/2009	\$ 378.00
06/05/2009		\$ 1,284.00	(註 Observação e)
13/06/2009		\$ 4,500.00	(註 Observação f)
13/06/2009		\$ 2,000.00	(註 Observação g)
03/09/2009		\$ 15,000.00	(註 Observação i)
14/09/2009		\$ 48,000.00	
03/11/2009		\$ 1,990.00	(註 Observação j)
28/11/2009		\$ 975,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009		\$ 2,000.00	(註 Observação l)
15/12/2009		\$ 1,500.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	03/09/2009	\$ 2,404.50	(註 Observação i)
澳門三育中學(中文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 2,404.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 425,000.00	(註 Observação k)
	10/12/2009	\$ 100,000.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 500.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 575,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	03/09/2009	\$ 3,671,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
德明學校 Escola Tak Meng	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
東南學校 Escola Tong Nam	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	12/12/2008	\$ 28,800.00	資助運動場地維修保養費。(2009年9月至12月) Concessão de subsídio para a manutenção do pavilhão (Setembro a Dezembro de 2009).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	27/10/2009	\$ 27,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 500,000.00	(註 Observação k)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	06/05/2009	\$ 420.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	03/09/2009	\$ 10,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	07/10/2009	\$ 24,000.00	（註 Observação i）
	03/11/2009	\$ 1,250.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação l）
	30/12/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação o）
新華學校 Escola Xin Hua	06/05/2009	\$ 960.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 600.00	（註 Observação e）
	26/05/2009	\$ 40,600.00	（註 Observação i）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	03/09/2009	\$ 14,994.00	（註 Observação i）
	03/11/2009	\$ 1,200.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 325,000.00	（註 Observação k）
15/12/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação l）	
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	02/07/2009	\$ 70,000.00	（註 Observação h）
	06/11/2009	\$ 56,000.00	資助參加“慶祝澳門回歸10周年珠澳青年大聯歡”活動。 Concessão de subsídio para a participação na actividade «Festejo dos Jovens de Zhuhai e de Macau para comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	29/10/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	30/12/2008	\$ 409,741.10	（註 Observação b）
	04/05/2009	\$ 42,347.00	資助舉辦“同樂學學習獎勵計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de incentivo na aprendizagem».
	08/05/2009	\$ 30,000.00	資助研究項目。 Concessão de subsídio para a realização de projectos de investigação.
	23/07/2009	\$ 1,066,000.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2009/2010學年第1期之下半期） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	29/07/2009	\$ 8,000.00	資助專業培訓。 Concessão de subsídio para a formação profissional.
	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	03/11/2009	\$ 4,150.00	資助參加教育學術研討會。 Concessão de subsídio para a participação em conferências.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 117,500.00	
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 125,926.50	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 58,000.00	
澳門工會聯合總會台山社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 25,943.80	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 1,921.00	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 105,700.00	(註 Observação h)
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	02/07/2009	\$ 13,600.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	16/10/2009	\$ 99,200.00	為教師培訓發放津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para a formação de docentes (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	23/10/2009	\$ 9,920.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	14/12/2009	\$ 19,840.00	為教師培訓發放津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para a formação de docentes (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 9,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 610.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,175,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	03/09/2009	\$ 4,476.40	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	03/09/2009	\$ 4,980.00	(註 Observação i)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
華僑報 Jornal Va Kio	29/01/2009	\$ 48,000.00	資助“童真”版文藝創作獎。 Concessão de subsídio para os prémios da página infantil.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	31/12/2008	\$ 40,500.00	資助舉辦“紅錦斜陽頌親恩”之“栽種一顆敬老的心”系列活動。 Concessão de subsídio para a realização das actividades de «Elogiar o amor e a benevolência paternos» e «Plantar um coração com amor e respeito pelos idosos».
	10/09/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“海報設計比賽”。 Concessão de subsídio para a realização dum concurso do cartaz.
澳門藝術教育學會 Macao Society for Education in Art	22/06/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦展覽。 Concessão de subsídio para a realização de exposições.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信教會 Macau Baptist Church	30/12/2008	\$ 46,000.00	(註 Observação b)
	29/05/2009	\$ 10,000.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades de férias.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 26,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação h)
澳門學園傳道會 Macau Campus Crusade for Christ	30/12/2008	\$ 81,300.00	(註 Observação b)
澳門基督教牧鄰教會 Macau Igreja da Comunidade dos Pastores	30/12/2008	\$ 69,000.00	
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	08/05/2009	\$ 49,000.00	資助舉辦“第1屆澳門機械人奧運會”及參與香港“機械人奧運會2009”。 Concessão de subsídio para a realização dos «1.ºs Jogos Olímpicos de Robots em Macau» e participação nos «Jogos Olímpicos de Robots 2009 de Hong Kong».
	05/10/2009	\$ 45,000.00	資助參加“2009中國機器人大賽暨RoboCup公開賽”及“2009全國少年科技創作競賽”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso Público de Robots e RoboCup da China 2009» e no «Concurso de Inovação de Ciência e Tecnologia dos Jovens da China 2009».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	30/12/2008	\$ 69,900.00	(註 Observação b)
	07/07/2009	\$ 56,500.00	資助舉辦“課餘支援先導計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Programa de actividades extra-escolares».
澳門青年互聯空間協會 Macau Youth Association of Internet Space	03/06/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	23/06/2009	\$ 12,500.00	資助舉辦“國際體育舞蹈公開賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «Concurso Público Internacional de Dança Desportiva».
媽咪會 Mammy Club	14/07/2009	\$ 3,000.00	資助舉辦烹飪班及繪畫比賽。 Concessão de subsídio para a realização duma acção de formação de culinária e dum concurso de pintura.
基督教聖約教會澳門區會 Missão Aliança da Igreja da Noruega (Campo de Macau)	30/12/2008	\$ 7,389.50	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電影電視傳媒協會 Movie - Television - Media Association of Macau	28/10/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família- -Macau	26/02/2009	\$ 4,800.00	資助舉辦“夫婦舞動全城”及“夫婦歷奇生活體驗”。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade de «Dança entre cônjuges» e duma actividade de «Experimentar a vida entre cônjuges».
	26/02/2009	\$ 5,200.00	資助舉辦“夫婦親蜜生活營”活動。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade sobre a convivência entre cônjuges.
國情教育（澳門）協會 National Conditions Education Association (Macau)	22/10/2009	\$ 57,000.00	資助舉辦“第1屆澳門杯——青少年國情知識競賽”。 Concessão de subsídio para a realização da actividade «1.ª Taça de Macau — Concurso para a Juventude sobre Conhecimentos dos Assuntos Nacionais».
教師 Professores	15/12/2009	\$ 74,167,828.00	不牟利私立教育機構教師直接津貼和年資獎金。（2009/2010學年1期） Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	12/12/2008	\$ 12,000.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 115,900.00	（註 Observação b）
	26/06/2009	\$ 35,327.20	資助運作及購買設備。 Concessão de subsídio para as despesas de funcionamento e aquisição de equipamentos.
	02/07/2009	\$ 80,000.00	（註 Observação h）
	23/07/2009	\$ 1,588,083.30	資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2009/2010學年第1期之下半年） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau	12/12/2008	\$ 6,000.00	（註 Observação a）
	02/07/2009	\$ 47,000.00	（註 Observação h）
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	02/07/2009	\$ 10,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
巴哈伊教澳門總會青年部 Secção Juvenil da Associação da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau	02/07/2009	\$ 35,800.00	(註 Observação h)
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Confrater- nização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	02/07/2009	\$ 22,000.00	
澳門開平同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Conterrâ- neos de Hoi Ping	02/07/2009	\$ 3,800.00	
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficên- cia e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro de Fai Chi Kei	12/12/2008	\$ 26,491.50	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 47,000.00	(註 Observação h)
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	02/07/2009	\$ 31,600.00	
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	30/12/2008	\$ 27,000.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 54,531.70	(註 Observação h)
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos da Povoação de Sâm Heong de Macau	02/07/2009	\$ 20,530.00	
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos de Chong San de Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Emprega- dos de Escritório de Macau	12/12/2008	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 8,000.00	(註 Observação h)
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	02/07/2009	\$ 16,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭 服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	30/12/2008	\$ 52,614.40	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 54,600.00	(註 Observação h)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	03/09/2009	\$ 2,461,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 20,531.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,170.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 2,262.60	
	28/11/2009	\$ 1,050,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加 “2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 4,692.80	
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	30/12/2008	\$ 73,400.00	(註 Observação b)
	14/01/2009	\$ 2,400.00	資助舉辦 “親子同樂日”。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade sobre educação familiar.
	29/01/2009	\$ 40,400.00	資助舉辦活動。
	12/03/2009	\$ 22,000.00	Concessão de subsídio para a realização da actividades.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	13/11/2009	\$ 32,000.00	資助舉辦學校巡迴兒童歌舞劇 “大人不見了”。 Concessão de subsídio para a realização de peça de teatro infantil itinerante nas escolas «O desaparecimento dos adultos».
韶澳青年交流促進會 The Association of Promoting Shao Guan & Macau Youth Exchange	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
	02/07/2009	\$ 106,381.80	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	19/05/2009	\$ 18,000.00	資助舉辦學生輔導員交流學習活動。 Concessão de subsídio para a realização duma visita de intercâmbio, destinada aos agentes de aconselhamento a alunos.
	23/07/2009	\$ 2,487,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/09/2009	\$ 25,384.40	資助舉辦“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de Educação destinado aos alunos imigrantes».
	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。
	09/12/2009	\$ 13,000.00	Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門大學 Universidade de Macau	05/12/2009	\$ 1,275,480.00	資助在職教師培訓課程。 Concessão de subsídio para a formação de do- centes em exercício.
	30/12/2009	\$ 2,386,560.00	資助在職教師培訓課程。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para formação de do- centes em exercício (ano lectivo de 2009/2010).
鍾慧儀 Chung Wai Yi	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
方秀娟 Fong Sao Kun	13/06/2009	\$ 1,000.00	
林邦妮 Lam Pong Nei	13/06/2009	\$ 1,000.00	
李玉結 Lei Iok Kit	13/06/2009	\$ 1,000.00	
潘詠雪 Pun Weng Sut	13/06/2009	\$ 1,000.00	
原詠儀 Un Weng I	13/06/2009	\$ 1,000.00	
胡智慧 Wu Chi Wai	13/06/2009	\$ 1,000.00	
鮑振華 Bow Chan Wa	30/12/2009	\$ 22,000.00	(註 Observação n)
陳子健 Chan Chi Kin aliás José Chan	30/12/2009	\$ 2,200.00	
陳俊明 Chan Chon Meng	30/12/2009	\$ 22,000.00	
陳英傑 Chan Ieng Kit	30/12/2009	\$ 5,800.00	
陳家良 Chan Ka Leong	30/12/2009	\$ 6,500.00	
陳健梅 Chan Kin Mui	30/12/2009	\$ 11,000.00	
陳麗娟 Chan Lai Kun	30/12/2009	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳小貞 Chan Sio Cheng	30/12/2009	\$ 14,800.00	(註 Observação n)
曾万春 Chang Man Chon	30/12/2009	\$ 36,000.00	
周碧梅 Chao Pek Mui	30/12/2009	\$ 3,600.00	
謝玉雁 Che Iok Ngan	30/12/2009	\$ 3,600.00	
鄭靜雯 Cheang Cheng Man	30/12/2009	\$ 7,200.00	
鄭建國 Cheang Kin Kuok	30/12/2009	\$ 5,800.00	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	30/12/2009	\$ 36,000.00	
詹少莉 Chim Sio Lei	30/12/2009	\$ 3,600.00	
Chin Yoke Choo	30/12/2009	\$ 2,200.00	
蔡嘉振 Choi Ka Chun	30/12/2009	\$ 3,600.00	
蔡瑞珍 Choi Soi Chan	30/12/2009	\$ 2,200.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	30/12/2009	\$ 16,600.00	
馮華興 Fong Va Heng	30/12/2009	\$ 5,000.00	
何家茵 Ho Ka Yan	30/12/2009	\$ 5,000.00	
何永輝 Ho Weng Fai	30/12/2009	\$ 5,000.00	
韓琳 Hon Lam	30/12/2009	\$ 3,600.00	
黃俊媛 Huang Jun Yuan	30/12/2009	\$ 3,600.00	
楊慧聰 Ieong Wai Chong	30/12/2009	\$ 12,600.00	
阮佩瑤 Iun Pui Io	30/12/2009	\$ 5,000.00	
康玉專 Kang Yuzhuan	30/12/2009	\$ 7,600.00	
Koo Mui Kin	30/12/2009	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭翠娟 Kuok Choi Kun	30/12/2009	\$ 13,000.00	(註 Observação n)
郭斌彥 Kuok Pan In	30/12/2009	\$ 2,200.00	
林錦芬 Lam Kam Fan	30/12/2009	\$ 5,000.00	
林麗英 Lam Lai Ieng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
林葆健 Lam Pou Kin	30/12/2009	\$ 5,000.00	
李溢慧 Lei Iat Wai	30/12/2009	\$ 6,500.00	
李玉銀 Lei Iok Ngan	30/12/2009	\$ 13,000.00	
李寶如 Lei Pou U	30/12/2009	\$ 17,500.00	
李佩球 Lei Pui Kao	30/12/2009	\$ 5,000.00	
李小瑩 Lei Sio Ieng	30/12/2009	\$ 6,500.00	
李偉東 Lei Wai Tong	30/12/2009	\$ 11,000.00	
梁玉儀 Leong Iok I	30/12/2009	\$ 2,200.00	
梁江鋒 Leong Kong Fong	30/12/2009	\$ 6,500.00	
梁淑鳴 Leong Sok Meng	30/12/2009	\$ 8,400.00	
梁婉儀 Leong Un I	30/12/2009	\$ 36,000.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	30/12/2009	\$ 2,200.00	
羅寶雁 Lo Pou Ngan	30/12/2009	\$ 49,000.00	
勞翠麗 Lou Choi Lai	30/12/2009	\$ 5,000.00	
盧儉敏 Lou Kim Man	30/12/2009	\$ 2,200.00	
吳拉妹 Ng Lai Mui	30/12/2009	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳敏儀 Ng Man I	30/12/2009	\$ 11,000.00	(註 Observação n)
吳伯成 Ng Pak Seng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
彭德結 Pang Tak Kit	30/12/2009	\$ 2,200.00	
潘詠妍 Pun Wing Yin	30/12/2009	\$ 6,500.00	
榮延成 Rong Yan Cheng	30/12/2009	\$ 11,500.00	
沙鶯 Sa Ang	30/12/2009	\$ 3,600.00	
薛泯鑾 Sit Man Lun	30/12/2009	\$ 3,600.00	
戴珮瑩 Tai Pui Ieng	30/12/2009	\$ 2,200.00	
譚錦花 Tam Kam Fa	30/12/2009	\$ 6,500.00	
譚雅婷 Tam Nga Teng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
譚兆偉 Tam Sio Wai	30/12/2009	\$ 2,200.00	
譚遠新 Tam Un San	30/12/2009	\$ 22,000.00	
鄧翠賢 Tang Choi In	30/12/2009	\$ 3,600.00	
鄧麗湘 Tang Lai Seong	30/12/2009	\$ 5,000.00	
鄧雅芳 Tang Nga Fong	30/12/2009	\$ 15,200.00	
唐志光 Tong Chi Kuong	30/12/2009	\$ 44,000.00	
湯蔚 Tong Wai	30/12/2009	\$ 3,600.00	
袁偉文 Un Wai Man	30/12/2009	\$ 4,000.00	
黃芷娟 Vong Chi Kun	30/12/2009	\$ 11,000.00	
黃逸恆 Vong Iat Hang	30/12/2009	\$ 4,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃國延 Vong Kuok In	30/12/2009	\$ 2,200.00	(註 Observação n)
Wang Jun	30/12/2009	\$ 18,700.00	
王祖顯 Wong Chou Hin	30/12/2009	\$ 28,500.00	
黃綺珊 Wong I San	30/12/2009	\$ 22,000.00	
黃嘉祺 Wong Ka Ki	30/12/2009	\$ 2,200.00	
黃啟明 Wong Kai Meng	30/12/2009	\$ 36,000.00	
黃金鈿 Wong Kam Tin	30/12/2009	\$ 2,200.00	
黃僑俊 Wong Kio Chon	30/12/2009	\$ 3,600.00	
黃潔儀 Wong Kit I	30/12/2009	\$ 22,000.00	
王念慈 Wong Nim Tsz	30/12/2009	\$ 13,000.00	
王碧霞 Wong Pek Ha	30/12/2009	\$ 18,000.00	
黃小燕 Wong Sio In	30/12/2009	\$ 2,200.00	
胡詠欣 Wu Weng Ian	30/12/2009	\$ 6,500.00	
Xu Meiyang	30/12/2009	\$ 36,000.00	
張小琼 Zhang Xiaoqiong	30/12/2009	\$ 5,000.00	
周斯賓 Chao Si Pan	20/10/2009	\$ 15,000.00	學費資助。 Concessão de subsídios de propinas.
Angelina Carmo Martins	10/12/2009	\$ 10,000.00	
Isabel Carmo Martins	10/12/2009	\$ 15,000.00	
張廉明 Tugadi Cheung, Jeremy	04/12/2009	\$ 3,500.00	補發學費津貼。(2007/2008學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (Complementar) (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

註 *Observação* :

a. 資助2009年青年社團年度活動。(第1期)

Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (1.ª prestação).

- b. 資助2008年“關懷青少年成長”計劃。
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2008.
- c. 第28屆校際歌唱比賽——導師獎金。
28.º Concurso Escolar de Canto — prémios para os professores.
- d. “中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”組織費用。
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Tradicional Chinesa» — despesas de organização.
- e. “中學生普及藝術教育計劃——鑑賞國粹·細味戲曲”組織費用。
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Apreciar a Essência Nacional. Saborear a Ópera Chinesa» — despesas de organização.
- f. 第18屆校際戲劇比賽——參賽補貼。
18.º Concurso Escolar de Teatro — compensações monetárias.
- g. 第18屆校際戲劇比賽——導師獎金。
18.º Concurso Escolar de Teatro — prémios para os professores.
- h. 資助2009年青年社團年度活動。（第2期）
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
- i. 資助購買衛生用品及設備。
Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos e artigos sanitários.
- j. 資助參加“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”交通費用。
Concessão de subsídio de transporte para participação nos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
- k. 為優化班師比或師生比發放津貼。（2009/2010學年第1期）
Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
- l. 資助參加“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”學校的部份費用。
Concessão de subsídio para apoiar parte das despesas das escolas participantes nos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
- m. 第33屆學界排球比賽——參賽補貼。
33.º Campeonato Escolar de Voleibol — compensações monetárias.
- n. 2008/2009學年教學設計獎勵計劃獎金。
Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2008/2009.
- o. 為優化班師比或師生比發放津貼。（2009/2010學年第2期）
Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

二零一零年二月二十六日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

（是項刊登費用為 \$87,740.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Fevereiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 87 740,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公告

Anúncio

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示，現就“第57屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：所有為第57屆澳門格蘭披治大賽車基建工程的施工地點，包括東望洋賽道、賽車大樓及其周邊區域、水塘步行徑、本委員會的貨倉以及葡京酒店灣的藝園區域。
4. 服務目的：服務範圍包含為實施第57屆澳門格蘭披治大賽車所需，在土木建築、電力及通訊等的計劃及工程範疇提供技術、行政和財政的管理服務，以及質量監控和工程巡查。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾貳萬元正（\$120,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：競投實體必須在土地工務運輸局作出5年或以上的編制計劃註冊登記，其工作小組組長（具土木工程師資格）必須在土地工務運輸局作出10年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記，及所有專業的工程師及或建築師必須在土地工務運輸局作出5年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記。提供公共工程質量監控服務的實體及澳門特別行政區官方認可的實驗室均被接納，以上實體的工作小組組長必須具有10年或以上的專業經驗及其他人員必須具有5年或以上的經驗。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos «Serviços de Consultadoria para as Obras de Infra-estruturas do 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: todas as áreas objecto de execução de obras de infra-estruturas para o 57.º Grande Prémio de Macau, nomeadamente no Circuito da Guia, no Edifício do Grande Prémio e zonas envolventes, no Passeio do Reservatório, nos armazéns da Comissão e zona do Jardim das Artes, junto à curva do Hotel Lisboa.
4. Objecto dos serviços: o âmbito dos serviços compreende a consultadoria para a gestão técnica, administrativa e financeira, nas áreas da engenharia civil, electricidade e comunicações, dos projectos e obras necessárias à realização do 57.º Grande Prémio de Macau, bem como o controlo de qualidade e inspecção das obras.
5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de prestação de serviços de elaboração de projectos há, pelo menos, 5 anos, devendo o coordenador da equipa (engenheiro civil licenciado) deter, pelo menos, 10 anos de inscrição na DSSOPT e os engenheiros de todas as especialidades e/ou arquitectos deter, pelo menos, 5 anos de inscrição na DSSOPT, para a elaboração de projectos e direcção de obras. Serão também aceites entidades prestadoras de serviços de controlo de qualidade para obras públicas, laboratórios oficiais reconhecidos pela RAEM, devendo os elementos constituintes das equipas propostas deter, pelo menos, 10 anos de experiência profissional para o coordenador e, pelo menos, 5 anos para os restantes elementos.

11. 交標地點、日期及時間：在二零一零年四月六日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者可於二零一零年三月十八日上午十時三十分，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年四月七日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 執行服務的人力資源15%：

i. 為執行服務I及II所提供的人力資源數量5%；

ii. 為執行服務I及II所建議提供的人力資源履歷的質素10%；

c) 根據承投規則的技術條件提供執行服務的計劃，包括服務I及II的日程編排及資源分配5%：

i. 所提供服務（策劃、工程計劃、工程招標的籌備、工程的指導及稽查、緊急應變及待命隊伍）的詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 建議資源的合適性及分配性2%；

d) 提供同類型服務的經驗20%：

i. 具備提供相同或更大規模和責任的同類型服務（工程的計劃、指導及稽查），包需出示被公共工程主接收的證明10%；

ii. 提供同類服務的履歷，需出示被工程主接收的證明10%；

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 6 de Abril de 2010.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas, do dia 18 de Março de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

Dia e hora: 7 de Abril de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Meios humanos a afectar à prestação de serviços: 15%:

i. Quantidade de meios humanos a disponibilizar para as prestações dos serviços I e II: 5%;

ii. Qualidade dos *curriculum vitae* dos meios humanos propostos para afectação às prestações dos serviços I e II: 10%;

c) Plano de realização da prestação dos serviços, com proposta de calendarização e afectação de meios para os serviços I e II, com base nas cláusulas técnicas do caderno de encargos: 5%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das fases de prestação de serviços (planeamento, projecto, preparação de concursos por obra, direcção e fiscalização de obras, acompanhamento de emergência e piquete): 3%;

ii. Adequabilidade e coerência com os recursos propostos: 2%;

d) Experiência em prestações de serviços semelhantes: 20%:

i. Prestações de serviços de igual tipo (projecto, direcção e fiscalização de obras), de igual ou superior dimensão e responsabilidade, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras públicas: 10%;

ii. Currículo de prestações de serviços desta natureza, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras: 10%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年三月三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,926.00）

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 3 de Março de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

土地工務運輸局

公告

“交通事務局新大樓裝修工程（六至十二樓）”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬交石炮台馬路，交通事務局新大樓六至十二樓。
4. 承攬工程目的：為交通事務局新大樓六至十二樓辦公室進行裝修。
5. 最長施工期：270天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,500,000.00（澳門幣壹佰伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso Público para «Decoração das Novas Instalações do Edifício DSAT (6.º a 12.º andares)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II, Novas Instalações do Edifício DSAT, 6.º a 12.º andares, Macau.
4. Objecto da empreitada: decoração das novas instalações do Edifício DSAT, 6.º a 12.º andares.
5. Prazo máximo de execução: 270 (duzentos e setenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年四月八日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月九日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$860.00（澳門幣捌佰陸拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價50%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 8 de Abril de 2010, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 9 de Abril de 2010, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 860,00 (oitocentas e sessenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de

止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養
(2010年7月至2012年6月)”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：嘉樂庇、友誼及蓮花大橋，與及該三座大橋的附屬設施。
4. 提供服務的目的：對嘉樂庇、友誼及蓮花大橋的景觀照明、蓮花大橋橋面上的公共照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。
5. 提供服務期限：二零一零年七月一日至二零一二年六月三十日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的4%。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。此外，競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”或類似的（應提交商業登記為證）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

Concurso público para
«Manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus (07/2010 a 06/2012)»

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus e as respectivas instalações.
4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus, iluminação pública da Ponte da Flor de Lótus e do seu sistema eléctrico, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.
5. Período de prestação de serviços: de 1 de Julho de 2010 a 30 de Junho de 2012 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição. Além disso, no objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» ou semelhantes (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

截止日期及時間：二零一零年四月七日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月八日（星期四）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為：\$240.00（澳門幣貳佰肆拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換總價55%；

——工作計劃10%；

——同類型之工作經驗及質量（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型管理及保養工作之經驗）20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

Dia e hora limite: dia 7 de Abril de 2010, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 8 de Abril de 2010, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 240,00 (duzentas e quarenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 10%;

— Experiência e qualidade em trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

“西灣大橋景觀照明之維修保養
(2010年7月至2012年6月)”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：西灣大橋及其附屬設施。
4. 提供服務的目的：對西灣大橋的景觀照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。
5. 提供服務期限：二零一零年七月一日至二零一二年六月三十日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的4%。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。此外，競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”或類似的（應提交商業登記為證）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年四月六日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月七日（星期三）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提

Concurso Público para «Manutenção da Iluminação Decorativa da Ponte Sai Van (07/2010 a 06/2012)»

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Ponte Sai Van e as respectivas instalações.
4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa e do seu sistema eléctrico da Ponte Sai Van, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Julho de 2010 a 30 de Junho de 2012 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição. Além disso, no objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» ou semelhantes (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 6 de Abril de 2010, terça-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 7 de Abril de 2010, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclare-

交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為：\$105.00（澳門幣壹佰零伍元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換總價55%；

——工作計劃10%；

——同類型之工作經驗及質量（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

cer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 105,00 (cento e cinco patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 10%;

— Experiência e qualidade em trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺及第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício

年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年三月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

CEM, 6.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2010, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
郭趣歡.....	7.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一零年二月十二日批示確認)

二零一零年二月五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：顧問高級技術員 麥遠邦

顧問高級技術員 郭虔

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Choi Fun.....	7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2010).

Capitania dos Portos, aos 5 de Fevereiro de 2010.

Júri:

Presidente: Lei Veng Seng, chefe de departamento.

Vogais: Mak Un Pong, técnico superior assessor; e

Kuok Kin, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員（電子範疇）二缺，經於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林衛邦	7.81
2.º 陳少斌	7.35

被淘汰的准考人：沒有。

a) 按照開考通告第6.2.點的規定，筆試成績中得分低於5分之准考人：沒有。

b) 按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——缺席筆試之准考人：沒有；

——缺席專業面試之准考人：沒有。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零一零年二月十二日批示確認）

二零一零年二月五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 列偉

委員：處長 葉華雄

顧問高級技術員 麥遠邦

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, na área de electrónica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Wai Pong	7,81
2.º Chan Sio Pan	7,35

Candidatos excluídos: nenhum.

a) *Candidatos excluídos*, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2. do aviso de abertura do concurso: nenhum;

b) *Candidatos excluídos*, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por terem faltado à prova escrita: nenhum;

— Por ter faltado à entrevista profissional: nenhum.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2010).

Capitania dos Portos, aos 5 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lit Wai, chefe de departamento.

Vogais: Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Mak Un Pong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

房屋局

名單

房屋局為填補人員編制第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布唯一投考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曹春梅	8.6

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chou Chon Mui	8,6

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布日起計十個工作日內向核准開考的實體提出訴願。

(於二零一零年二月二十二日經運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年三月四日於房屋局

典試委員會：

主席：廳長 李潔如

正選委員：處長 張東遠

處長 任利凌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010).

Instituto de Habitação, aos 4 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Kit U, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Cheong Tong In, chefe de divisão; e

Iam Lei Leng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環境保護局

公告

“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養服務”
公開招標競投

1. 招標實體：環境保護局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 工作地點：路氹城生態保護區。
4. 承攬目的：為路氹城生態保護區一區和二區提供管理及保養服務。
5. 合同期限：兩年（二十四個月，由二零一零年七月一日開始）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：為擔保合同之履行，承攬人須提供合同金額的4%（百分之四）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：競投者可為公司或以合作經營方式參與的公司，其所經營的業務必須與生態/環境及園林/綠化等相關；競投者亦可為新組建的公司，其管理專業團隊成員必須具有相關領域的經驗。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

«Prestação de Serviços de Gestão e Manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai»

Concurso Público

1. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local dos trabalhos: zonas ecológicas no Cotai.
4. Objecto dos trabalhos: prestação de serviços de gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai.
5. Prazo do contrato: dois anos (com início em 1 de Julho de 2010).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público da abertura de propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: o adjudicatário deve prestar uma caução equivalente a 4% do preço total do contrato, para garantir o cumprimento do contrato.
9. Preço base: não há preço base.
10. Condições para o concurso: os concorrentes podem ser empresa ou consórcio que explora actividades relacionadas com assuntos ecológicos/ambientais e ajardinamento/arborização, ou recém-constituída/o, cuja equipa de gestão possui experiências profissionais no mesmo âmbito.

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

截止日期及時間：二零一零年四月十五日（星期四）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

日期及時間：二零一零年四月十六日（星期五）上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

14. 評標標準：

——價格 50%；

——專業人員之相關履歷及經驗 20%；

——監測、調查和評估方案之專業性及管理和保養計劃之全面性 20%；

——投資計劃 10%。

15. 標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一官方語文編製。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十日至截標日止，競投者應前往澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月五日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

11. Local, dia e hora limite para entrega de propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 15 de Abril de 2010, quinta-feira, até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 16 de Abril de 2010, sexta-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$100,00 (cem patacas).

14. Critérios de apreciação das propostas:

— O preço proposto: 50%;

— As habilitações e experiências profissionais de pessoal: 20%;

— A especialidade em monitorização, pesquisa e avaliação das propostas, bem como a abrangência do projecto da gestão e manutenção: 20%;

— Plano de investimento: 10%.

15. A proposta, assim como os documentos que a instruem, deve ser redigida numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, a partir de 10 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega de propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

運輸基建辦公室

公告

“澳門輕軌系統第一期行車物料及系統”採購
國際公開招標競投

特此公告，上述公開競投之遞交標書期限已延長三十一天，截止日期為二零一零年四月十二日下午五時正，公開開標日期為二零一零年四月十三日早上九時三十分。

二零一零年三月四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$813.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Concurso Público Internacional para o fornecimento
do «Sistema e Material Circulante para a 1.ª Fase
do Sistema de Metro Ligeiro de Macau»

Faz-se público que o prazo para entrega das propostas no âmbito deste concurso foi prolongado por mais 31 (trinta e um) dias, passando a data limite para entrega das propostas para o dia 12 de Abril de 2010, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 13 de Abril de 2010, pelas 9,30 horas.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

交通事務局

公告

“設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位”
的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：交通事務局。
3. 招標名稱：設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位。
4. 招標方式：公開招標。
5. 招標類別：為直接公益提供勞務。
6. 提供服務的地點：
 - 6.1 由本澳花地瑪堂區及氹仔和路環島所組成之區域（簡稱“第一區”）；
 - 6.2 花地瑪堂區的位置圖附於本案卷承投規則的 III.4 部份。
7. 提供服務期限：6（陸）年。
8. 標書的有效期：標書的有效期為 90（玖拾）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso Público para Criação e Exploração de Lugares de
Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 1

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade por onde corre o processo de concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Designação do concurso: criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da zona 1.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.
6. Local de prestação de serviços:
 - 6.1. Zona constituída pela Freguesia de Nossa Senhora de Fátima e ilhas da Taipa e Coloane (adiante designada por Zona 1);
 - 6.2. A planta de localização da Freguesia de Nossa Senhora de Fátima encontra-se em anexo à parte III.4 do caderno de encargos do presente processo de concurso.
7. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

9. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

10. 被接納參與的投標者：於商業及動產登記局登記從事經營管理泊車位或停車場的相關業務的自然人商業企業主和公司。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

截止日期及時間：二零一零年三月三十日（星期二）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室；

日期及時間：二零一零年三月三十一日（星期三）上午九時三十分。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱案卷地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓，交通事務局服務專區可取得公開招標案卷的副本，每份為\$500.00（澳門幣伍佰元整）；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔的比重：

14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）。

14.2 所採用設備的特性（技術的先進性及對澳門情況的適用性）（佔20%）。

14.3 投標者承諾履行對經營及管理收費泊車位的計劃書（佔15%）。

14.4 投標者在與本招標相同或類似服務方面的經驗（以澳門經驗為主要考慮）（佔15%）。

二零一零年三月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

9. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar à Região Administrativa Especial de Macau mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução.

10. São admitidos a concurso: empresários comerciais, pessoas singulares e sociedades comerciais registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis e que tenham por objecto o exercício de actividades relativas à gestão e exploração de lugares de estacionamento ou parques de estacionamento.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Março de 2010, terça-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 31 de Março de 2010, quarta-feira, às 9,30 horas.

13. Local e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia do processo: na área de atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas), por exemplar;

Horário: horário de expediente.

14. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

14.1. Percentagem de contrapartida proposta: (50%);

14.2. Características dos equipamentos a utilizar (tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau): (20%);

14.3. Compromisso, assumido pelo proponente, de cumprimento do programa de gestão e exploração de lugares de estacionamento tarifado: (15%);

14.4. Experiência do proponente em serviço semelhante ou similar ao objecto do presente concurso público (principalmente experiência adquirida em Macau): (15%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

“設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位”
的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：交通事務局。
3. 招標名稱：設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位。
4. 招標方式：公開招標。
5. 招標類別：為直接公益提供勞務。
6. 提供服務的地點：
 - 6.1 由本澳風順堂區、大堂區、望德堂區及花王堂區所組成之區域（簡稱“第二區”）；
 - 6.2 上述四個堂區的位置圖附於本案卷承投規則的III.4部份。
7. 提供服務期限：6（陸）年。
8. 標書的有效期：標書的有效期為90（玖拾）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
9. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。
10. 被接納參與的投標者：於商業及動產登記局登記從事經營管理泊車位或停車場的相關業務的自然人商業企業主和公司。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

截止日期及時間：二零一零年三月三十日（星期二）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室；

日期及時間：二零一零年三月三十一日（星期三）下午三時三十分。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱案卷地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

Concurso Público para Criação e Exploração de Lugares de Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 2

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade por onde corre o processo de concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Designação do concurso: criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da zona 2.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.
6. Local de prestação de serviços:
 - 6.1. Zona constituída pelas Freguesias de São Lourenço, de São Lázaro e de Santo António (adiante designada por Zona 2);
 - 6.2. A planta de localização das referidas freguesias encontra-se em anexo à parte III.4 do caderno de encargos do presente processo de concurso.
7. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar à Região Administrativa Especial de Macau mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução.
10. São admitidos a concurso: empresários comerciais, pessoas singulares e sociedades comerciais registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis e que tenham por objecto o exercício de actividades relativas à gestão e exploração de lugares de estacionamento ou parques de estacionamento.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Março de 2010, terça-feira, às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 31 de Março de 2010, quarta-feira, às 15,30 horas.
13. Local e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓，交通事務局服務專區可取得公開招標案卷的副本，每份為\$500.00（澳門幣伍佰元整）；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔的比重：

14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）。

14.2 所採用設備的特性（技術的先進性及對澳門情況的適用性）（佔20%）。

14.3 投標者承諾履行對經營及管理收費泊車位的計劃書（佔15%）。

14.4 投標者在與本招標相同或類似服務方面的經驗（以澳門經驗為主要考慮）（佔15%）。

二零一零年三月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$3,099.00）

Local para aquisição da cópia do processo: na área de atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas), por exemplar;

Horário: horário de expediente.

14. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

14.1. Percentagem de contrapartida proposta: (50%);

14.2. Características dos equipamentos a utilizar (tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau): (20%);

14.3. Compromisso, assumido pelo proponente, de cumprimento do programa de gestão e exploração de lugares de estacionamento tarifado: (15%);

14.4. Experiência do proponente em serviço semelhante ou similar do objecto do presente concurso público (principalmente experiência adquirida em Macau): (15%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 3 099,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際截拳道聯盟

英文名稱為 “The International
Jeet Kune Do Union”

英文簡稱為 “IJKDU”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年二月二十五日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為33號，有關條文內容如下：

國際截拳道聯盟章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱：國際截拳道聯盟。

本會英文名稱：The International Jeet Kune Do Union，英文簡稱為 IJKDU。

第二條——本會性質：本會是面向全球進行截拳道運動的推廣、管理、研究、培訓、考核的機構。本會將立足澳門而向各個國家或地區推廣截拳道運動，而且可根據需要在各個國家或地區開辦分支機構，從而可以更好的推廣截拳道運動。本會經政府社會團體登記管理機構核准登記註冊，是具有法人資格的非營利性社會團體。

第三條——本會宗旨：

一、推動截拳道運動在全球範圍內的廣泛傳播和發展，展現中國優秀武術文化精髓。

二、為各個國家和地區培養高技能、高素質的專業教練隊伍；並通過進行各種形式的競賽，為本地的運動精英與其他國家和地區的精銳們提供一個交流與溝通的平臺。

三、進行有關截拳道的各類技能培訓，並進行相關的專業技能與資格認證。

四、加強澳門與內地、臺灣、香港，以及與其他國家在相關領域的交流與合作，開展相互間有益的研討、交流、培訓與競賽，達到共贏的目的，進一步提升澳門的國際化形象。

第四條——本會的地址：澳門連勝街11號福勝大廈5樓。

第二章

組織管理

第五條——本會依法設立理事會。理事會每屆三年，是本會的行政管理機構。設一名理事長，副理事長四名或以上，但人數均單數，每屆任期三年，任期屆滿可連選連任。

第六條——理事長的職權：

- 1、理事長是本會負責人。
- 2、召開和主持理事會議，檢查理事決議的實施情況。
- 3、代表本會簽署有關文件，以及法律規定的其他權利。

第七條——理事會行使下列職權：

- 1、決定本會的各项業務活動計劃。
- 2、決定本會的年度財務預算方案與決算方案。

第八條——理事會會議：理事會每年至少召開兩次會議，有下列情形之一時，可召開理事會議：

- 1、理事長認為必要時。
- 2、三分之一以上理事聯名提議時。
- 3、召開理事會議，理事長或理事長指定的人員應於會議召開十日前通知全體理事。
- 4、出席理事會的人數必須為全體理事的二分之一以上。

5、理事會議實行一人一票制和按出席人數，少數服從多數的原則。當贊成票與反對票相等時，理事長有權作最後的決定。

第九條——本會依法設立監事會。監事會設一名監事長，副監事長兩名或以上，但人數為單數，每屆任期三年，任期屆滿可連選連任。監事會議每半年召開一次，實行一人一票和少數服從多數的原則。而且會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議有關事宜；同時所決議之事宜又取決於出席人之過半票數。

第十條——監事會權限：

1、監督法人行政管理機關之運作，防止其濫用職權。

2、查核法人之財產和就其監察活動編制年度報告。

第三章

會員的權利與義務

第十一條——會員申請入會。凡認同本會宗旨的各界人士，屬自願並經書面申請後，由理事會核准成為本會會員。

第十二條——會員的權利：

- 1、選舉權與被選舉權。
- 2、出席會員大會，接受培訓以及參與其他相關活動的權力。

3、制訂本會的管理制度與決定本會章程的修改。

第十三條——會員的義務：

1、遵守相關法律，遵守本會的章程。

2、按時交納會費。

3、未經本會之理事會批准，任何人不得以本會名義舉辦各類活動。

第十四條——會員的種類：

- 1、個人會員。
- 2、團體會員：指認同本會宗旨與章程的各類教學機構、培訓機構、學校、企業以及其他組織。

第十五條——會員大會的召集：每年至少召開一次，並且至少在會議召開前十天以掛號信等方式通知會員。

第十六條——會員大會：

本會將每年召開一次會員大會，用來報告本會的具體工作狀況與進展情況，決定本會的合併、分立、變更、解散等事項。與會者可就本會存在問題提出意見，例如各個部門的管理者是否勝任以及解任之問題，還有決定章程的修改，以及社團的消滅等事項。

第四章 資產的管理與使用

第十七條——本會經費來源：

- 1、會員費。
- 2、在業務範圍內開展業務活動所得的報酬。
- 3、其他機構的捐贈與資助，以及其他合法收入。

第十八條——本會的資產。本會的所有資產，任何單位、個人以及團體不得侵佔與挪用。

第十九條——本會經費的使用。本會經費除用作支付本會專職工作人員與師資、教練的工資和福利外，以及其他正常的運營開支外，須用作本會章程規定的用處，並不在會員中分配。

第五章 章程的修改

第二十條——對本會章程的修改。須經出席大會四分之三之會員同意方為有效。

第六章 附則

第二十一條——本章程的解釋權屬理事會。

第二十二條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第二十三條——本章程自政府核准之日起生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Fevereiro de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,730.00)
(Custo desta publicação \$ 2 730,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門衛生政策學會

葡文名稱為 “Associação de Política de Saúde de Macau”

英文名稱為 “Macao Association of Health Policy”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年二月二十四日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為30號，有關條文內容如下：

澳門衛生政策學會章程

第一條

名稱和會址

本會名稱中文為“澳門衛生政策學會”，葡文為“Associação de Política de Saúde de Macau”，英文為“Macao Association of Health Policy”。住所設於澳門勞動節街318號寰宇天下第五座36樓C座。

第二條

宗旨

本會為非牟利組織，旨在推動公眾健康課題的研討，評價和倡導衛生政策，促進澳門衛生事業和社區衛生發展。

第三條

會員

澳門合法居民提出入會申請，經理事會審批，並繳付入會費和會費，即成本會會員。

第四條

會員權利

會員有權：1. 出席會員大會；2. 參與本會舉辦之各項活動；3. 退出本會。

第五條

會員義務

會員有義務：1. 維護本會宗旨，參與會務；2. 遵守本會章程、會員大會決議和理事會決定；3. 繳交入會費及會費。

第六條

入會費及會費

本會入會費為三千元，每年會費為一千元。

第七條

會員大會

1. 會員大會是本會之最高權力機構，可制定會章、選舉理事會和監事會成員、審議理事會和監事會工作報告和財政報告、制定本會政策及就其他重大問題作出決定。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，由理事會至少提前八天書面召集，須有過半數會員出席方可作出決議。

3. 會員大會的決議取決於出席會員之過半數票，但修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票，解散本會須獲全體會員四分之三贊同票。

4. 會員大會設主席一人、秘書一人，由出席會員互選產生；主席負責主持會議和簽署會議記錄，並按會員大會的決定將權力授予被選出的會員。

第八條

理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責制定本會的政策，計劃、領導、執行及維持本會的各項活動，委任發言人，製作年度工作報告和財政報告交會員大會審議。

2. 理事會由會員大會按章程選出的三名或以上單數理事組成，經互選產生理事長一人、秘書長一人及財政一人。

3. 理事會任期為三年。

第九條

監事會

監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告；監事會由會員大會按章程選出的三名成員組成，經互選產生監事長一人；監事會任期為三年。

第十條

理監事會之運作

理監事會會議分別由理事長、監事長召集，會議在有過半數據位人出席時方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票。

第十一條

收入

本會的收入包括會員入會費和會費，捐獻，贊助以及來自本會活動的其他收入。

第十二條 支出

本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

第十三條 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Fevereiro de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,752.00)
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門花藝協會

葡文名稱為 “**Associação Floricultura de Macau**”

英文名稱為 “**Association of Macau Floral Culture**”

英文簡稱為 “**AMFC**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年二月二十五日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為32號，有關條文內容如下：

名稱、會址與宗旨

第一條——本會定名為“澳門花藝協會”，葡文名稱為“Associação Floricultura de Macau”，英文名稱為“Association of Macau Floral Culture”，英文簡稱為“AMFC”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一期10樓DI座。

第三條——本會係非以營利為目的之社會團體。宗旨為團結插花藝術愛好者，並透過舉辦花藝交流活動及課程提高和推廣插花藝術，促進會員互助，發展會員福利。

會員及其權利與義務

第四條——凡有意以任何形式追隨本會宗旨的花藝愛好者均可成為會員。會員可參加本會舉辦之活動，及享有賦予會員的福利。

第五條——有意成為會員者，須填寫入會申請表並簽署，經理事會批准及繳交入會費及會費後方可成為會員。會員義務包括：

a. 出席會員大會的會議及於會上表決事項；

b. 遵守本會章程和決議。

紀律

第六條——a. 刻意欠交會費連續兩年者將被視為自動退會；

b. 違反本會章程或作出損害本會聲譽和行為的會員，將按照理事會的決議給予以下的處分：

1. 警告；
2. 書面譴責；及
3. 開除會籍。

會員大會

第七條——會員大會為本會最高機關，由所有具投票權之會員組成；平常會議每年舉行一次，並須最少十四天前通知召開。

第八條——會員大會特別會議係由理事會召開。

第九條——會員大會的權限：

- a. 通過及修改本會章程；
- b. 選舉理事會及監事會；
- c. 訂定本會的會務方針；
- d. 訂定本會財產的運用；及
- e. 審議及通過理事會的年度報告。

理事會

第十條——理事會由三名成員組成，每三年由會員大會從有投票權之會員中選舉產生，連選得連任。

第十一條——理事會的成員互選一名理事長及一名副理事長。

第十二條——理事會每月召開一次平常會議，當理事長認為有需要時，得召開特別會議。

第十三條——理事會的權限：

- a. 執行會員大會的所有決議；
- b. 確保本會事務的管理及提交工作報告；及
- c. 召開會員大會。

監事會

第十四條——監事會由三名成員組成，每三年由會員大會選舉產生，連選得連任。設監事長一人、副監事長一人和秘書一人。監事會負責對本會管理工作之監督；對理事會之報告、財政預算及其他事項提出書面意見或成員可參加理事會會議，但在會議中無表決權。

收入來源

第十五條——本會的收入來自會員的入會費及會費，以及會員或任何機構的捐贈。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Fevereiro de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,595.00)
(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中港澳精英會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年二月二十六日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第9號，有關條文內容載於附件。

中港澳精英會

章程

第一條

(名稱)

中文：中港澳精英會。

英文：China & Hongkong & Macau Elite Club (簡稱：CHMEC)。

第二條

(宗旨)

立足澳門國際休閒中心區位，發揮港澳一國兩制優勢，加強內地和港澳地區經貿合作，文化交流，架構地區之間友誼橋樑，促進社會和諧；保護環境，弘揚社會公益精神，促進經濟社會可持續發展。

第三條

(主要職能)

在經濟發展、文化生活、社會事業等方面為會員打造四大服務平臺，具體為：

1. 打造經貿合作交流平臺，組織國際經貿投資論壇，協助會員進行商務考察，專案投融資，產品展覽，技術服務等，提升會員商業競爭力。

2. 架構品質生活共用平臺，組織體育、書畫、文藝、時裝、選美等比賽項目，在衣食住行等方面引領時尚消費潮流，推廣中華文化。

3. 搭建情感天空聯誼平臺，傳播友誼，增進瞭解，共建和諧社會。

4. 發起環境保護社會公益行動平臺，凝聚社會各綠色力量，進行綠色大使、環保小姐評比，組織多種形式的環境保護宣導活動，共同行動起來，應對全球氣候變暖，履行社會責任。

第四條

(會址)

澳門氹仔廣東大馬路99號南貴花園2-3H室，經理事會議決，本會會址可遷至澳門任何地方。

第五條

(期限)

本會之存在，並無期限。

第六條

(會員資格)

凡中國內地和港澳臺地區，承認本章程，在各行業有突出的成績，有一定

知名度之企業家、職業經理人、社會名流、華僑華商等，不分性別，均可申請加入本會。經理事會批准後，可成為本會會員。

第七條

(會員權利)

1. 出席會員大會的權利；
2. 選舉及被選舉權；
3. 投票之權利；
4. 建議及提出異議之權利；
5. 參與本會一切活動的權利；
6. 有退出本會的自由和權利。

第八條

(會員義務)

1. 出席會員大會；
2. 遵守會章及會員大會或理事會通過之決議；
3. 參與、協助本會舉辦之各項活動；
4. 繳納會費，會費之金額由會員大會決議通過；
5. 不得作出任何有損本會聲譽之行動。

第九條

(處分)

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第十條

(組織機構)

本會組織架構由會員大會主席團、理事會、監事會所組成。任期三年，連選得連任。

第十一條

(會員大會)

1. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，選舉理事會及監事會，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次，由會長召集。召集會議得在八天前以書面方式通知全體會員。

3. 會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

4. 會員大會設會長一名，副會長若干名，任期三年，連選得連任。

第十二條

(理事會)

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生。理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。會長及理事長對外代表本會。

2. 理事會由若干名理事組成（總數必為單數）。當選後由理事互選產生理事長一名、副理事長若干名及總幹事一名，其餘為理事，任期三年，連選得連任。

3. 理事會設秘書處及專責部門，由總幹事負責各項日常會務工作。

4. 理事會會議由理事長召集，或由三分之一的理事聯名要求理事長召開理事會議。理事會須有過半數的理事出席時其決議方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會議。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十三條

(監事會)

1. 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，監察理事會工作，並向會員大會報告。

2. 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

3. 監事會由若干人組成（總數為單數），設監事長一名、副監事長二名、監事若干名，由互選產生，任期三年，連選得連任。

第十四條

(名譽會長、顧問)

1. 凡對本會有重大貢獻，非現任理、監事會之本會會員，經理事會討論通過，可聘請為名譽會長。

2. 理事會可按會務需要，邀請若干名知名人士，擔任名譽顧問。

3. 上述任期與應屆理事會一致。

第十五條 (經費)

1. 本會為非牟利組織。
2. 日常開支經費由會員繳付會費、理事贊助，以及社會各方資助。
3. 本會所有收入將全部用於本組織之可持續發展和社會環境公益事業。

二零一零年二月二十六日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,581.00)
(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國澳門蒙特梭利教育協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年三月二日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第10號，有關條文內容載於附件。

中國澳門蒙特梭利教育協會

葡文名稱為“Associação de Montessori de Macau, China”

英文名稱為“Macao (China) Montessori Association”

章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“中國澳門蒙特梭利教育協會”。葡文名稱為“Associação de Montessori de Macau, China”。英文名稱為“Macao (China) Montessori Association”。屬具法人地位的社團，受本章程及澳門有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條——宗旨

本會為非牟利組織，其宗旨乃為社會大眾提供蒙特梭利教育的理念，教育社會大眾認知兒童發展的時期是人的一生中最重要時期，透過推廣蒙特梭利教育方法，使澳門家長重視幼兒的心理和生理的發展，使澳門未來的主人翁能正常地發展身心各種能力，包括獨立、專注、意志力、智能、創造力、穩定的情緒、社交能力及主動服務社群的思想。

第三條——會址

本會會址位於澳門宋玉生廣場160-206號東南亞商業中心7樓A座。經本會理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。根據需要可在各地設立分會、辦事處或機構。

第二章 期限

第四條——本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三章 財政來源

第五條——1. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或不定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 其他合法收入。

第四章 會員資格

第六條——只要認同本會宗旨並志願加入本協會，遵守協會章程，熱心蒙特梭利教育法者均可申請入會。一般會員之加入，應以書面形式向理事會申請，而理事會有自由及有權決定接納與否。

第七條——會員分為一般會員及榮譽會員：

1. 一般會員須按規定繳交會費及年費。
2. 榮譽會員得經本會邀請加入。

第五章 會員權利及義務

第八條——會員權利：

1. 在會員大會有選舉權和被選舉權。
2. 參加本會組織的活動。
3. 對本會工作有批評、建議及監督權。
4. 自由申請退會。

第九條——會員義務：

1. 遵守本會章程。
2. 執行一切決議事項。
3. 維護本會合法權益。
4. 按規定交納會費。
5. 愛護和保護本會所有財產財物。
6. 保護本會的名譽。

第十條——會員退會：

會員退會，需以書面通知理事會。

第六章 組織架構

第十一條——本會設有會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會

會員大會為本會最高權力機構。可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。如屬修改會章之決議，則須獲出席會員大會四分之三的會員之贊同方為有效。會員大會需每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集。

會員大會選出一名主席、一至三名副主席及一名秘書所組成的主席團主持，任期三年，可連選連任。

主席團主席的許可權：

- i. 主持會員大會。
- ii. 檢查會員大會和理事會決議落實情況。

副主席協助主席履行其許可權，當主席不能視事時，由副主席履行前款之許可權，直至主席履行許可權為止。

秘書負責撰寫會議記錄。

主席團成員任期屆至，在未選新一屆主席團成員前，由現任主席團成員繼續出任主席團工作。

2. 理事會

設理事長一名、副理事長一名、理事一名或以上，但其成員人數須為單數及不超過七人。理事會的責任為：

- i. 負責執行會員大會之決議；
- ii. 制定年度計劃；
- iii. 協調本會各項工作；
- iv. 每年提交年度工作報告及財務報告。

3. 監事會

設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作及財務開支。監事會成員不得代表本會發表意見。

4. 上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第七章

第十二條——經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第八章**本會責任之承擔**

第十三條——本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度在不違反澳門現行有關法律、法規之原則。並均按照中國澳門蒙特梭利教育協會之內部規章及制度。

第九章**會徽**

第十四條——本會可使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

第十章**其他**

第十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

第十六條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一零年三月二日於海島公證署

二等助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$2,600.00)
(Custo desta publicação \$ 2 600,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門發一崇德文教會**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de dezassete de Dezembro de dois mil e nove, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門發一崇德文教會**章程****第一條****名稱**

本會定名為：澳門發一崇德文教會。

第二條**會址**

本會設在澳門祐漢第四街50號祐成工業大廈第一座六樓A座。

第三條**宗旨**

一、本會以“宣揚儒家思想、提倡固有倫理道德、注重修心養性、增進家庭和諧、社會安定”為宗旨，並藉舉辦國學研究班、淨化人心講座及敬老活動，以發揚固有道德。

二、本會任何活動之參加者及工作人員純屬義務性質。

第四條**內部章程**

本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織、運作、會友義務和權益及會友入會離會事項等。

第五條**經費來源**

本會為不牟利團體，經費由本會會友和非會友樂意奉獻，以及社會各界人士捐助。

第六條**會友大會的組成**

本會最高權力機構為會友大會，每年進行一次換屆選舉，設會長一名，作

為本會法人代表，主持會務工作。若會長缺席，由書記代之。

第七條**會友大會的召集**

每年至少召開一次會友大會，召集會友大會必須提前八天以書面方式作出通知，且通知中須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；經理事會召集，或有五分之一的會友認為有需要而召集，亦可非定期召開會友大會。

第八條**會友大會的權限**

會友大會有以下權限：

- a) 通過及修改章程；
- b) 選舉及罷免理事會和監事會成員；
- c) 訂明本會的活動方針；
- d) 處分本會的財產及訂明該等財產的用途；
- e) 審查及通過理事會所作之年度報告。

第九條**會友大會的決議**

一、會友大會的任何決議應超過半數之出席會友通過方能生效，尤其包括以下：

- a) 選舉和通過本會的一切決議；
- b) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

二、如屬下列情況，決議應有四分之三出席之會友通過方能生效，且通過決議的人數應超過全體會友人數之一半：

- a) 修訂和通過章程；
- b) 不動產的買賣；

三、如屬解散的情況，應有四分之三之全體會友通過方為有效。

第十條**理事會的組成**

一、本會設立理事會，當中由一名理事長、若干名副理事長、理事、後補理事及司庫以單數成員組成。除理事長及副理事長外，上述成員由會友大會選舉產生，任期一年，可連任。

二、理事長及副理事長由各理事及司庫選舉產生，任期一年，可連任。

第十一條

理事會的召開

一、理事會每月定期開會一次，研究和制定有關的會務活動計劃。

二、如理事長認為有需要，亦可非定期地召開會議。

第十二條

理事會的權限

理事會有以下權限：

- a) 執行所有由會友大會作出的決議；
- b) 確保會務的管理及提交工作報告；
- c) 會友大會的召集。

第十三條

監事會的組成

一、本會設立監事會，當中由一名監事長、若干名副監事長、監事及秘書以單數成員組成。除監事長及副監事長外，上述成員由會友大會選舉產生，任期一年，可連任。

二、監事長及副監事長由各監事及秘書選舉產生，任期一年，可連任。

第十四條

監事會的權限

監事會有以下權限：

- a) 監察理事會作出的所有行政活動；
- b) 定期檢查財產簿冊上的帳目及記錄；
- c) 審計監督本會財務狀況等有關事務；
- d) 就理事會作出的報告及年度帳目提交意見。

第十五條

會友的權利

- a) 參加會友大會；
- b) 選舉或被選舉成為理事會及監事會的成員；
- c) 參與由本會所組織的任何活動；

d) 享受由本會所賦予的福利。

第十六條

會友的義務

履行本會章程所規定的義務，以及會友大會通過的任何有效決議。

第十七條

會徽

附於本章程後的徽章為本會會徽。



私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e dez. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,502.00)

(Custo desta publicação \$ 2 502,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東源縣同鄉會

葡文名稱為 “Associação dos Naturais de Dong Yuan”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年二月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為34號，有關條文內容如下：

澳門東源同鄉會

章程

第一章

總章

第一條——本會定名：中文名稱“澳門東源同鄉會”，葡文名稱“Associação dos Naturais de Dong Yuan em Macau”。

第二條——本會會址：澳門黑沙環新街建華新村第十二座D舖。

第三條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體。
2. 支持特區政府依法施政。
3. 為澳門繁榮、安定而多作貢獻。

第二章

會員

第四條——凡持有澳門永久性居民身份證的東源旅澳鄉親，不分性別皆可申請加入本會。

第五條——會員的權利及義務：

1. 有選擇權和被選擇權。
2. 對本會的會務擁有建議、批評及諮詢權利。
3. 遵守本會之章程及決議。
4. 積極參加本會之各種活動。
5. 按時繳交會費。
6. 享受本會會員應有的福利。

第六條——會員連續兩年不繳納會費者，作退會論。

第七條——會員因違反本會章程造成損害本會聲譽，經本會理事會討論、審議後，情節輕者，先給予勸告，嚴重則除名處分。

第三章

組織架構

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會，理事會及監事會，最高權力機關是會員大會，上述各機關成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第九條——會員代表大會：

1. 制定及修改章程。
2. 選舉和罷免領導機構成員。
3. 審議理事會的工程和財政收支報告。
4. 決定終止事宜。
5. 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會設會長一名，副會長若干名。會員大會每年召開一次。

第十一條——理事會為本會日常事務之執行機構，設理事長一名，副理事

長若干人名，秘書長一名，財政一名，理事若干名，成員人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長及監事若干名、成員人數必須為單數。

第四章 其他

第十三條——本會經費的來源：

1. 會費收入。
2. 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章 會徽

第十四條——會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Fevereiro de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一零年三月二十三日（星期二）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過理事會就二零零九年度業務所編制之活動報告及財政帳目；
2. 監事會對以上項目之意見書；
3. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於

上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一零年三月五日於澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 吳榮恪

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 23 de Março de 2010 (terça-feira), pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, Auditório, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o Relatório Anual e as Contas elaboradas pela Direcção referentes ao exercício de 2009;
2. Parecer do Conselho Fiscal;
3. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$783.00)
(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一零年三月二十三日（星期二）下午四時，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會特別會議，議程如下：

1. 選舉中心2010及2011雙年度的機關成員。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一零年三月五日於澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 吳榮恪

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão extraordinária, no dia 23 de Março de 2010 (terça-feira), pelas 16,00 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, Auditório, com a seguinte ordem de trabalho:

1. Eleição dos membros dos órgãos sociais do CPTTM para o biénio de 2010 e 2011.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$685.00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

澳門國際機場專營股份有限公司

召開會議通知 普通股東大會

二零一零年三月三十日
下午三時三十分

本人根據（會章）第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零一零年三月三十日下午三時三十分在位於澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大樓五樓公司會址內舉行，會議議程如下：

- 一．補選股東大會主席一職；

二·決議由董事會通過的二零零九年《工作報告》、《資產負債表》和《賬目》及監察會的《意見書》；

三·修改公司《章程》內第二條及第二十一條條文；

四·其他與公司業務有關事項。

澳門，二零一零年三月三日

股東大會主席 Henrique de Senna Fernandes

CAM — SOC. DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Assembleia Geral Ordinária

30 de Março de 2010
15,30 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos Estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia 30 de Março de 2010, pelas 15,30 horas, na sede da sociedade, Av. Wai Long, Edifício Escritório da CAM, 5.º andar, Taipa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Eleição para preencher a vaga de Presidente da Assembleia Geral;

2. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2009;

3. Alteração dos artigos 2.º e 21.º dos estatutos da CAM;

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Henrique de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$754,00)

(Custo desta publicação \$ 754,00)

澳門賽馬有限公司

召集書

股東常會

公司地址：位於澳門特別行政區海島市馬場

商業及動產登記局之登記編號867號第C3冊53頁

根據澳門賽馬有限公司章程第14條及其他適用法律的規定，召集澳門賽馬

有限公司股東常會。會議定於2010年3月31日下午三時在葡京酒店日麗餐廳文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關2009年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決。

二、委任2010年度之監事委員會成員。

三、其他與公司私益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一零年三月五日

股東大會主席團主席 官樂怡

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Assembleia Geral Ordinária

Sede: Hipódromo da Taipa, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 867, a fls. 53 do Livro C3

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., bem como das demais disposições legais aplicáveis é convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da referida Sociedade para o dia 31 de Março de 2010, pelas 15,00 horas, na Sala Mandarim do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório do Conselho de Administração, aplicação de resultados e o parecer do Conselho Fiscal referentes ao exercício de 2009;

2. Deliberar sobre a nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2010;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos senhores accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$901,00)

(Custo desta publicação \$ 901,00)

澳門航空股份有限公司
(澳門商業及動產登記局
註冊編號9578)

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十六條及第十七條之規定，謹定於二零一零年三月三十日下午四時正，於公司總址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號18樓會議室召開平常股東大會，大會議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零零九年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會及核數師報告之意見書；

二、監事會成員之選舉；

三、與本公司有關之其他事項。

二零一零年三月五日於澳門

股東大會主席團主席 中國航空(澳門)有限公司(由趙曉航代表)

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.

(Matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 9578)

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 16.º e 17.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., para reunir no dia 30 de Março de 2010 (terça-feira), pelas 16,00 horas, na sede social, sita em Macau na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, 18.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e as contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e do relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009;

2. Eleição dos membros do Conselho Fiscal da sociedade;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral. — Companhia Nacional de Aviação da China (Macau) Limitada (representada por *Zhao Xiaohang*).

(是項刊登費用為 \$724,00)

(Custo desta publicação \$ 724,00)

**天澳國際貨運（澳門）有限公司
股東會議召集書**

二零一零年三月二十九日
下午四時

天澳國際貨運（澳門）有限公司根據公司章程第十條，於二零一零年三月二十九日下午四時，在公司澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈9樓B座召開股東常會，開會議程如下：

1. 討論及批核董事會提交之二零零九年度之報告書、資產負債表、賬目，以及監察委員會關於二零零九年度運作之意見書；
2. 批核董事會提交之二零一零年度預算；
3. 進行公司各架構的選舉；
4. 公司總部遷址事宜；
5. 其他事項。

二零一零年三月四日

股東大會主席 李錦林

COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU) S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 10.º dos Estatutos é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L., para reunir no dia 29 de Março de 2010, pelas 16,00 horas, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 398, Edif. CNAC, 9.º andar B, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício de 2009;
2. Aprovação do orçamento do ano 2010 apresentado pelo Conselho de Administração;
3. Eleição dos membros dos órgãos sociais;
4. Mudança de sede;
5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Li Jinlin*.

(是項刊登費用為 \$724,00)
(Custo desta publicação \$ 724,00)

**澳門新福利公共汽車有限公司
股東大會
會議召集書**

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為3053號，164頁，第C8簿冊，現定於二零一零年三月三十一日上午十二時正本公司辦事處，青州河邊馬路二號地下，召開股東大會平常會議，議程如下：

- (一) 討論及議決有關截至二零零九年十二月三十一日止營業年度之財務報告及監事委員會之意見。
- (二) 選舉二零一零至二零一三年度股東大會執行委員會、董事會及監事會之成員。
- (三) 討論及議決增加公司資本。
- (四) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零一零年三月四日

股東大會主席團
廖僖芸

**TRANSMAC — TRANSPORTES
URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C-8, para se reunir no dia 30 de Março de 2010, pelas 12,00 horas, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009;
2. Eleição dos membros da Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração e Conselho Fiscal para o mandato de 2010 a 2013;
3. Discussão e deliberação sobre a proposta de aumento do capital social;
4. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — Mesa da Assembleia Geral, *Liu Hei Wan*.

(是項刊登費用為 \$724,00)
(Custo desta publicação \$ 724,00)

**澳門電力股份有限公司
召集平常股東大會通告**

依照法律及本公司章程之規定，商業及動產登記局編號590 (SO)，茲定於二零一零年三月二十五日 (星期四) 下午三時，假座本澳馬交石炮台馬路“澳電大樓”十四樓，召開股東大會平常會議，議程如下：

- (1) 審查2009年度董事會之報告書、討論及表決財政報表及監事會之意見書。
- (2) 討論及表決由董事會建議有關盈利之運用。
- (3) 選舉監事會。
- (4) 股東大會執行委員會、董事會、執行委員會及公司章程第三十四條所規定之委員會之成員之委任期限。
- (5) 與本公司有關之其他事項。

議程內，第1及第2項之相關文件，各股東均可於辦公時間內在本公司查詢。

此致

各股東台照

二零一零年三月四日於澳門

中法能源投資有限公司

股東大會（由沙雁期代表）啟

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE
DE MACAU — CEM, S.A.**

Assembleia Geral Ordinária

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 590 (SO), para reunir em sessão ordinária, no dia 25 de Março de 2010 (quinta-feira), pelas 15,00 horas, na sede social da Sociedade, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício «CEM», 14.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício do ano de 2009 e o parecer do Conselho Fiscal.

2. Discussão e deliberação sobre a proposta de aplicação de resultados formulada pelo Conselho de Administração.

3. Eleição do Conselho Fiscal.

4. Termo do mandato dos membros da Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração, Comissão Executiva e Comissão a que se refere o artigo trigésimo quarto dos Estatutos.

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Todos os documentos mencionados nos n.ºs 1 e 2 da Ordem de Trabalhos, bem como os documentos com os mesmos conexos, encontram-se na sede social para consulta dos senhores accionistas.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral Sino-French Energy Development Co. Ltd., representada por *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為 \$998.00)
(Custo desta publicação \$ 998,00)

宇宙衛星通信服務有限公司**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星通信服務股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一零年三月三十一日下午四時半，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零零九年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零一零年三月八日於澳門

股東大會主席 林南

TELESAT-COMUNICAÇÕES POR SATÉLITE LDA.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos décimo segundo e décimo terceiro dos Estatutos é convocada uma Assembleia Geral Ordinária da «Telesat-Comunicações por Satélite S.A.» para reunir no próximo dia 31 de Março de 2010, pelas 16,30 horas, na sua sede social, sita na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 600E, Edf. First International C. Center, 5.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração referentes ao ano económico de 2009 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

b) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dez. — Mesa de Assembleia Geral, *Lam, Nam*.

(是項刊登費用為 \$548.00)
(Custo desta publicação \$ 548,00)

宇宙衛星電視股份有限公司**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星電視股份有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零一零年三月三十一日下午三時半，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零零九年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零一零年三月八日於澳門

股東大會理事會 李維仕

COSMOS TELEVISÃO POR SATÉLITE, S.A.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos décimo terceiro e décimo quarto dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral Ordinária da «COSMOS Televisão por Satélite, S.A.» para reunir no próximo dia 31 de Março de 2010, pelas 15,30 horas, na sua sede social, sita na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 600E, Edf. First International C. Center, 5.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração referentes ao ano económico de 2009 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

b) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dez. — Mesa de Assembleia Geral, *José Lopes Ricardo das Neves*.

(是項刊登費用為 \$578.00)
(Custo desta publicação \$ 578,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓

商業及動產登記局之登記編號為810號

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零一零年三月三十一日下午三時三十分正在葡京酒店日麗餐廳文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關二零零九年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、選舉二零一零年至二零一二年之公司管理機關成員名單；

三、委任二零一零年度之監事會成員；及

四、其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一零年三月十日

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Sede: Av. General Castelo Branco, Canidromo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 31 de Março de 2010, pelas 15,30 horas, na Sala Mandarim do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, desta cidade, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, conta de ganhos e perdas, relatório da

Administração, aplicação dos resultados e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao ano de 2009;

2. Eleição dos órgãos sociais para o triénio de 2010 a 2012;

3. Nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2010; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos senhores accionistas para consulta na Sede da Sociedade em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos dez de Março de dois mil e dez. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Ho Chiu Hun, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$1,008.00)
(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

**澳門保益建築置業股份有限公司
召集股東周年大會**

通告

按照本公司章程第十四條之規定，謹定於二零一零年三月二十三日（星期二）上午十一時，假得勝馬路2-4號本公司召開股東周年大會，商討下列事項：

（一）通過董事會所編制的報告，結算與賬目以及監事會對上年度的意見書。

（二）討論其他事項。

二零一零年三月五日

股東大會主席 楊融華

COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL POU IEK S.A.

Convocatória

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A., é convocada a Assembleia Geral desta Sociedade para reunir, em sessão ordinária, no dia 23 de Março (terça-feira) do corrente ano, pelas 11,00 horas, na sede social na Estrada da Vitória n.ºs 2-4, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício findo de 2009.

2. Outros assuntos.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Yeung Yung Wah*.

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零一零年三月三十日上午十時在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決二零零九年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零零九年度純利分配及股息派發之決定；

三、其他事項。

二零一零年三月十日於澳門

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行股份有限公司

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十九條之規定，謹定於二零一零年三月三十日上午十一時三十分在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決二零零九年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零零九年度純利分配及股息派發之決定；

三、修改公司組織章程；

四、其他事項。

二零一零年三月十日於澳門

股東大會執行委員會主席

大豐銀行有限公司

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

澳門通股份有限公司

**股東大會
會議召集書**

根據組織章程第十五條規定，澳門通股份有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為20621（SO）號，現定於二零一零年三月三十日上午十時正在本公司辦事處，澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓R座，召開股東大會平常會議，議程如下：

（一）討論及議決有關截至二零零九年十二月三十一日止營業年度之報告書帳目及獨任監事之意見。

（二）解決其他應辦事宜。

澳門，二零一零年三月十日

承股東大會理事會之命

秘書 黃則堅

(是項刊登費用為 \$323.00)
(Custo desta publicação \$ 323,00)

SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral Ordinária desta Sociedade para reunir no Edifício «Ocean Tower», 5.º andar, sito na Avenida dos Jardins do Oceano n.º 388, Taipa, Macau, no dia 18 de Março de 2010, pelas 12,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração da Sociedade referentes ao ano económico de 2009, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Eleição de membros dos órgãos sociais; e

3. Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hao Veng*.

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 26 de Março de 2010, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$362.00)
(Custo desta publicação \$ 362,00)

MAGRAN-GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran-Gestão de Participações, SARL», a reunir em sessão ordi-

nária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 26 de Março de 2010, pelas nove horas e meia, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$410.00)
(Custo desta publicação \$ 410,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 26 de Março de 2010, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$410.00)
(Custo desta publicação \$ 410,00)

MAGRAN INDUSTRIAL-TRANSFOR- MAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Industrial Transformação de Mármore e Granitos, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 26 de Março de 2010, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e dez. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong Lai Ching*, secretária.

(是項刊登費用為 \$410.00)
(Custo desta publicação \$ 410,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$198.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 198,00